

“ຫລົດໂຫລຈິບະ”

ハローちば

ຄູ່ມືອແນະນຳກາರດຳຮັງຊີວິຕົນບັນກາຍາໄທ

タイ語版生活ガイドブック

ວັນທີເພີ່ມແພີ່ : ມີນາຄມ 2025

ເກີດທີ : 2025 ປີ 3 ມັງ

ເຮືອນເຮືອນແລະ ພິມພື້ເພີ່ມແພີ່ :

ຝ່າຍຕ່າງປະເທດ ແຜນກວາງແຜນບູຮານການ ຈັງວັດຈິບະ

ຫົວໜ້າ ມີນາຄມ  
ແບບ ແລະ ອົງການ :

ちばけんそうごうきかくぶこくさいか  
千葉県総合企画部国際課

# 多言語生活情報「ハローちば」

## ข้อมูลการใช้ชีวิตหลายภาษา “ฉัลโลจิบะ”

### 目次

#### 1 緊急時のために

緊急時の連絡先  
各種相談窓口

#### 2 災害対策

防災情報  
日ごろの備え  
地震が起きたら  
台風・大雨  
火事

#### 3 行政手続き

住居地の(変更)届出  
マイナンバー制度  
結婚をしたとき《婚姻届》  
離婚をしたとき《離婚届》  
妊娠したとき《母子健康手帳》  
子どもが生まれたとき《出生届》  
子どもを養育するとき《児童手当》  
亡くなったとき《死亡届》  
自動車、土地、家を買ったり、権利に係  
わる契約をするとき《印鑑登録》  
在留の手続き  
税金

#### 4 健康管理

医療機関  
医療保険  
介護保険  
健診(検診)  
母子健康手帳  
予防接種

### สารบัญ

#### 1 สถานการณ์ฉุกเฉิน

สถานที่ติดต่อในเวลาฉุกเฉิน.....	1
ช่องทางติดต่อขอคำปรึกษาต่างๆ .....	3

#### 2 วิธีรับมือภัยพิบัติ

ข้อมูลการป้องกันภัยพิบัติ .....	10
การเตรียมความพร้อมประจำวัน.....	10
เมื่อมีแผ่นดินไหวเกิดขึ้น.....	12
ไฟฟ้า/ฟันตอกหนัก.....	14
อัคคีภัย .....	15

#### 3 การดำเนินธุกรรม

การลงทะเบียนผู้อยู่อาศัย (ปลี่ยนแปลงที่อยู่) .....	17
ระบบหมายเลขส่วนบุคคล ("มายัมเบอร์") .....	17
เมื่อแต่งงาน 《การยื่นคำร้องขอจดทะเบียนสมรส》 .....	18
เมื่อหყารัก 《การยื่นคำร้องขอหყารัก》 .....	19
เมื่อตั้งครรภ์ 《สมุดสุขภาพมารดาและบุตร》 .....	19
เมื่อคลอดบุตร 《การแจ้งเกิด》 .....	19
เมื่อเด็กบุตร 《เงินสงเคราะห์บุตร》 .....	20
เมื่อเด็กชีวิต 《การแจ้งตาย》 .....	20
เมื่อทำสัญญาที่เกี่ยวข้องกับสิทธิ การขอถอนตัวที่คิดนับน้ำ .....	
《การลงทะเบียนตราประทับ》 .....	20
ลงทะเบียนการพำนัก.....	21
ภาษี .....	27

#### 4 การดูแลรักษาสุขภาพ

สถานการณ์แพทย์ .....	32
การประกันรักษาพยาบาล .....	33
ประกันการพยาบาลคุ้มครอง .....	34
การตรวจโรค .....	35
สมุดสุขภาพมารดาและบุตร .....	35
การฉีดวัคซีน .....	36

<b>5 教育</b>	<b>5 การศึกษา</b>
日本の教育制度	ระบบการศึกษาของญี่ปุ่น ..... 37
幼稚園・保育所	โรงเรียนอนุบาล (Yochien) / สถานรับเด็กเล็ก (Hoikusyo) ..... 37
小学校・中学校	โรงเรียนประถม (Shogakko) / โรงเรียนมัธยมต้น (Chugakko) ..... 37
途中入学 (編入学)	การเข้าศึกษาทางคัน (การเข้าศึกษาร่วม) ..... 38
高等学校	โรงเรียนมัธยมปลาย (Kotogakko) ..... 38
大学・短期大学	มหาวิทยาลัย (Daigaku) / วิทยาลัย (Tanki Daigaku) ..... 40
日本語教育	การศึกษาภาษาญี่ปุ่น ..... 41
<b>6 労働</b>	<b>6 การทำงาน</b>
日本で就労するには	การทำงานในประเทศไทย ..... 44
日本で仕事を探すとき	การหางานทำในญี่ปุ่น
《公共職業安定所 (ハローワーク)》	《สำนักงานสวัสดิการอาชีพ (Hello Work)》 ..... 44
労働契約の締結	ข้อตกลงในการทำงาน ..... 47
労働相談	ปรึกษาเกี่ยวกับการทำงาน ..... 48
労働保険制度	ระบบประกันแรงงาน ..... 49
年金制度 (国民年金・厚生年金保険)	ระบบเงินสำรองเลี้ยงชีพ (ประกันเงินสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติ / เงินสำรองเลี้ยงชีพสวัสดิการ) ..... 50
<b>7 住まい</b>	<b>7 ที่อยู่อาศัย</b>
家やアパートを借りるとき	การเช่าบ้านหรือพาร์ทเม้นท์ ..... 53
電気・ガス・水道	ไฟฟ้า / แก๊สหุงต้ม / น้ำประปา ..... 55
引越し	การซ้ายอพก ..... 57
<b>8 暮らし</b>	<b>8 การใช้ชีวิต</b>
日本の祝日	วันหยุดราชการของญี่ปุ่น ..... 58
覚えておくと便利なミニ情報	ข้อมูลเด็ดเผื่องที่ควรจดเตรียมไว้เพื่อความเป็นประโยชน์ ..... 58
ゴミの処理	การจัดการขยะ ..... 59
ペットを飼うとき	เมื่อจะเลี้ยงสัตว์เลี้ยง ..... 60
物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき	เมื่อไปซื้อของ หรือได้รับบริการ แล้วเกิดปัญหา ..... 61
銀行で口座を開設するとき	
公共料金の支払	
新聞	
テレビ・ラジオ	
図書館	
観光	
<b>9 通信と郵便</b>	<b>9 การสื่อสารและไปรษณีย์</b>
郵便 (国内郵便、国際郵便)	ไปรษณีย์กันท์ (ไปรษณีย์กันท์ภาษาในประเทศไทย, ไปรษณีย์กันท์ระหว่างประเทศ) ..... 67
宅配便	บริการส่งถึงบ้าน ..... 68
電話	โทรศัพท์ ..... 69

10 こうつう  
**交通**  
こうつうきかん  
交通機關  
てつどう りよう  
鉄道を利用するとき

バス

タクシー

じどうしゃ うんてん  
自動車の運転  
げんどう き つ じ てんしゃ げんつき  
原動機付き自転車(原付バイク)

ペダル付き電動バイク

にほん こうつう  
日本の交通ルール・マナー

11 ぎょうせい きかん  
**行政機關**  
とうきょう さいがい こうかん  
東京にある在外公館  
けんない し やくしょ まち むらやくば  
県内市役所、町・村役場  
こくさい こうり ゆうきょうかい  
国際交流協会

## 10 การจราจร

ระบบการคมนาคม .....	72
การใช้บริการรถไฟ.....	72
รถประจำทาง.....	73
รถแท็กซี่.....	74
การขับรถชนที่ส่วนบุคคล .....	74
รถจักรยานยนต์ .....	77
บันไดปั่นจักรยานไฟฟ้า.....	78
กฎ/มารยาททางจราจรของญี่ปุ่น .....	78

## 11 หน่วยงานรัฐบาล

หน่วยงานรัฐบาลต่างแคนในโตเกียว.....	81
ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านภายในจังหวัด.....	85
องค์กรแลกเปลี่ยนความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ.....	88

## ■緊急時の連絡先

警察 電話: 110 (通話料無料)	ตำรวจ หมายเลขโทรศัพท์: 110 (ฟรีค่าบริการ)
言語や聴覚に障害をお持ちの方のために; *千葉県警察メール 110番: <a href="https://chiba110.jp">https://chiba110.jp</a> *110番アプリシステム: 専用アプリをダウンロード (詳細は住所ホームページ参照) *千葉県警察ファックス 110番: 0120-110-294 (通話料無料)	อีเมลสายด่วน 110 ของตำรวจของจังหวัดจิบะสำหรับผู้ที่มีความพิการทางภาษาและการได้ยิน <a href="https://chiba110.jp">https://chiba110.jp</a> ระบบแอปพลิเคชันสายด่วน 110: ดาวน์โหลดแอปพลิเคชันเฉพาะ สามารถอ้างอิงรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่โอมเพลสสำนักงานตำรวจนแห่งชาติ *หมายเลขแฟกซ์สายด่วน 110 สถานีตำรวจนครบาลจิบะ: 0120-110-294 (ฟรีค่าบริการ)
火事、救急車(急病、大けが) 電話: 119 (通話料無料)	ไฟไหม้ รถพยาบาล(ในกรณีเจ็บป่วยกระหันหัน หรือได้รับบาดเจ็บสาหัส) หมายเลขโทรศัพท์: 119 (ฟรีค่าบริการ)

## ◇交通事故、盗難や暴力行為にあったとき

① 局番なしで 110番にダイヤルすると警察が応対します。

② 名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えてください。

◇ เมื่อเกิดอุบัติเหตุบนท้องถนน การจราจรรบ หรือการใช้ความรุนแรง

- ① โทรศัพท์แจ้งตำรวจที่หมายเลข 110  
โดยไม่ต้องกดรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์
- ② กรุณาแจ้งชื่อ ที่อยู่ผู้แจ้ง สถานที่เกิดเหตุ  
และรายละเอียดของเหตุการณ์

交通事故です 泥棒です 喧嘩です	Kotsu jiko desu. Dorobo desu. Kenka desu.	เกิดอุบัติเหตุบนท้องถนน(ครับ/ค่ะ) เกิดเหตุโจรกรรม(ครับ/ค่ะ) เกิดเหตุทะเลวิวาท(ครับ/ค่ะ)
場所は( )です	Basho wa ( ) desu.	เหตุเกิดขึ้นที่( )(ครับ/ค่ะ)
住所は( )です	Jusho wa ( ) desu.	ที่อยู่คือ( )(ครับ/ค่ะ)
名前は( )です	Namae wa ( ) desu.	ชื่อ( )(ครับ/ค่ะ)
電話番号は( )です	Denwa bango wa ( ) desu.	หมายเลขโทรศัพท์คือ( )(ครับ/ค่ะ)

③ 交通事故などで負傷者がいるときは、救護が優先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119番に電話して救急車を呼んでください。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

③ เมื่อมีผู้บาดเจ็บจากอุบัติเหตุบนท้องถนน  
การช่วยเหลือผู้บาดเจ็บต้องมาก่อนเป็นอันดับแรก  
ในกรณีที่จำเป็นต้องเรียกรถพยาบาลสามารถโทรศัพท์ 119 เพื่อเรียกรถพยาบาล  
ในกรณีที่มีคุกรณ์ความรุนแรงซึ่ง หมายเลขอปกรณ์ที่อยู่  
และหมายเลขโทรศัพท์ของคุกรณ์ไว้ด้วย

④ 交番  
千葉県警察ホームページ

<https://www.police.pref.chiba.jp/>

盗難や暴力行為、交通事故などにあつたら、まず  
警察(110番)に連絡するか、近くの交番に連絡して

ป้อมตำรวจนครบาล  
<https://www.police.pref.chiba.jp/>

หากเกิดเหตุโจรกรรม การใช้ความรุนแรง หรืออุบัติเหตุบนท้องถนน  
ก่อนอื่นควรติดต่อตำรวจ (โทรศัพท์หมายเลข 110)

ください。交番の警察官は夜間のパトロールなども  
行い、犯罪の防止に努めています。

\* 警察全般について相談したいとき

千葉県警察本部「相談サポートコーナー」

(TEL : 043-227-9110)

祝日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から  
午後5時15分まで

◊ 救急車を呼ぶとき

(急病や大けがをしたとき)

局番なしで119をダイヤルすると、消防署が対応します。

救急車をお願いします

Kyukyusha wo  
Onegaishimasu

หรือป้อมตำรวจน้ำที่อยู่ใกล้เคียง

ซึ่งในช่วงเวลากลางคืนตำรวจน้ำจะออกตรวจตราเพื่อป้องกันอาชญากรรม

\* กรณีที่ต้องการปรึกษาเจ้าหน้าที่ตำรวจน้ำ

สถานีตำรวจน้ำวัดจิบะ (ฝ่ายรับฟังคำปรึกษา)

(โทร: 043-227-9110)

วันจันทร์ถึงวันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ) เวลา 8.30 น. ถึง 17.15 น.

◊ การเรียกรถพยาบาล (ป้ายรถพยาบาลหรือไดร์รับบัดเจ็บ)

โทรไปแจ้งสถานีตำรวจน้ำเพลิงที่หมายเลข 119

โดยไม่ต้องกรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์

\* 病気やけがの状態

\* สภาพอาการป่วยหรืออาการบาดเจ็บ

出血	Shukketsu	เลือดออก
骨折	Kossetsu	กระดูกหัก
火傷	Yakedo	แผลจากไฟไหม้หรือน้ำร้อนลวก
呼吸困難	Kokyū konnan	หายใจลำบาก
痙攣	Keiren	อาการ抽筋
胸が苦しい	Mune ga kurushii	แน่นหน้าอก
高熱	Konetsu	ไข้สูง
胃が痛い	I ga itai	ปวดท้อง
意識不明	Ishiki fumei	เป็นลม 昏迷

◊ 緊急で医療を受けるための準備

- ① 緊急時に相談できる医者を作つておくと、病院を紹介してもらつたり、予約をしてもらいます。
- ② 緊急時の支払いに備えてマイナンバーカードと現金20,000円ぐらいは用意しておくことが必要です。
- ③ かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

◊ การเตรียมเพื่อรับการรักษาพยาบาลฉุกเฉิน

- ① หาแพทย์ที่สามารถปรึกษาได้ในเวลาฉุกเฉิน

โดยขอคำแนะนำจากโรงพยาบาลหรือนัดหมายไว้ล่วงหน้า

- ② ควรเตรียมบัตรมายานมเบอร์และเงินสดประมาณ 20,000เยน

เอาไว้เพื่อใช้จ่ายยามฉุกเฉิน

- ③ กรณีที่มีโรงพยาบาลที่ไปเป็นประจำ ควรเตรียมบัตรผู้ป่วยไว้ด้วย

\* 救急医療問診表(日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語・タイ語・ポルトガル語・タガログ語・ペルシヤ語)

<http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/qq12/WP9993/RP999301BL.do>

### ◆千葉県内の夜間・休日急病診療所

夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙などに掲載されています。  
また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。  
日本語対応のみ医療機関も含まれます。  
詳しくは、千葉県外国人相談にお問い合わせください(TEL : 043-297-2966)。

・ちば救急医療ネット(日本語のみ)  
<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

### ■各種相談窓口

\*แบบสำรวจประจำตัวเจ็บป่วยสำหรับการรักษาพยาบาลฉุกเฉิน (ญี่ปุ่นภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาสเปน ภาษาไทย ภาษาโปรตุเกส ภาษาตากาล็อก ภาษาเปอร์เซีย )

<http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/qq12/WP9993/RP999301BL.do>

### ◇สถานพยาบาลที่ให้บริการตรวจรักษาโรคฉุกเฉิน ในวันหยุด・เวลากลางคืนในจังหวัดจิบะ

สถานพยาบาลที่ตรวจรักษาในช่วงกลางคืน・วันหยุด ระบุไว้ในเอกสารประจำสัมพันธ์ของหน่วยงานปกครองห้องถีน แล้วสามารถค้นหาข้อมูลได้จากเว็บไซต์การรักษาพยาบาลฉุกเฉินของจิบะ "จิบะ คิวคิว อีเรีย เน็ต"  
ในรายชื่อมีสถานพยาบาลที่ให้บริการเฉพาะภาษาญี่ปุ่นรามอญด้วย โปรดทราบว่าฟ่ายให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์สำหรับชาวต่างชาติในจังหวัดจิบะ ที่หมายเลขโทรศัพท์ 043-297-2966

・จิบะ คิวคิว อีเรีย เน็ต (ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น)  
<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

### ■ช่องทางติดต่อขอคำปรึกษาต่างๆ

#### 外国人相談一覧表

#### ตารางการปรึกษาทางสำหรับชาวต่างชาติ

เทศบาล/สมาคม	หมายเลขโทรศัพท์	ที่อยู่	ภาษา	วัน	เวลา
(公財)ちば国際コンベンションビューロー(Chiba Convention Bureau and International Center)	043-297-2966	〒261-7114 Chiba-shi Mihama-ku Nakase 1-3 Makuhari Techno Garden D Bidg. 14F	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาตากาล็อก ภาษาเวียดนาม ภาษาเกาหลี ภาษาเนปาล ภาษาไทย ภาษาโปรตุเกส ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาอังกฤษ	จันทร์ - ศุกร์	9:00 น. - 12:00 น. 13:00 น. - 16:00 น.

เทศบาล/สมาคม	หมายเลขโทรศัพท์	ที่อยู่	ภาษา	วัน	เวลา
(公財)千葉市国際交流協会 (Chiba City International Association)	043-306-103	〒260-0013 Chiba-shi Chuo-ku Chuo 3-3-1 Fujimoto Daiichi Seimei Bldg. 2F	ภาษาอังกฤษ	จันทร์, ศุกร์ พุธ, พฤหัส, เสาร์	9:00 น.- 15:30 น. 9:00 น. - 16:30 น
			ภาษาจีน	พุธ	9:00 น. - 19:30 น
			ภาษาจีน	จันทร์, อังกฤษ, พฤหัส	9:00 น. - 19:30 น.
			ภาษาจีน	พุธ, ศุกร์	14:00 น. - 19:30 น.
			ภาษาจีน	เสาร์	9:00 น. - 15:30 น.
			ภาษาเกาหลี	พุธ, ศุกร์	14:00 น. - 19:30 น.
			ภาษาเกาหลี	เสาร์	9:00 น. - 15:30 น.
			ภาษาสเปน	จันทร์, พฤหัส	14:00 น.-19:30 น.
			ภาษาสเปน	เสาร์	10:00 น. - 16:30 น.
			ภาษาเวียดนาม	จันทร์, พฤหัส, ศุกร์	10:00 น. - 16:30 น.
			ภาษาบูรุน	อังกฤษ, พุธ, ศุกร์	10:00 น.-15:30 น.
八千代市 (Yachiyo City)	047-487-6310	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakami danchi 2-9-103	ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส	จันทร์-เสาร์ นักแปล	9:00 น.- 17:00 น. 13:00 น. - 16:00 น.
市川市 (Ichikawa City)	047-712-8675	〒272-8501 Ichikawa-shi Yawata 1-1-1	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน	จันทร์-ศุกร์	10:00 น. - 17:00 น.
	047-712-8675	〒272-0192 Ichikawa-shi Suehiro 1-1-31	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส ภาษาตากาลิสือก ภาษาเวียดนาม ภาษาไทย ภาษารัสเซีย ภาษาฝรั่งเศส ภาษาเนปลาด ภาษาอินดี ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาเขมร ภาษาพม่า <sup>1</sup> ภาษาบูรุน ภาษามาเลย์ มองโกเลีย สิงคโปร์ อรดู เบงกอล อาหรับ	จันทร์-ศุกร์	10:00 น. - 17:00 น.

เทศบาล/สม บบ คุม	หมายเลขโทร สำพาย	ที่อยู่	ภาษา	วัน	เวลา
船橋市 (Funabashi City)	050-3101-3495	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10- 25	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปال ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาตากาลิสก ภาษาไทย ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาอินดี	จันทร์ - ศุกร์	9:00 น.-17:00 น.
浦安市 (Urayasu City)	047-712-6910	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาอินดี (เครื่องแปล)	จันทร์ - ศุกร์ จันทร์ พุธ จันทร์ - ศุกร์	10:00 น.-12:00 น. 13:00 น.- 16:00 น.
松戸市 (Matsudo City)	047-366-9151	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาเวียดนาม ภาษาอินดี ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาอินดี ภาษาเนปال ภาษาแบบไทย ภาษาฝรั่งเศส ภาษาตากาลิสก	จันทร์ - ศุกร์ จันทร์ - ศุกร์	8:30 น.- 16:30 น. 9:00 น.- 16:30 น.
流山市 (Nagareyama City)	04-7158-1616 04-7128-6007	〒270-0111 Nagareyama-shi Edogawadai- Higashi 1-4 (JA Nagareyama-shi Bldg. 3F)	ภาษาอังกฤษ	จันทร์ พุธ ศุกร์	10:00 น.- 12:00 น. 13:00 น.- 16:00 น.
鎌ヶ谷市 (Kamagaya City)	047-442-1850	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka 1-1-3	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาตากาลิสก	ไม่ได้กำหนด	10:00 น.- 16:00 น.
柏市 (Kashiwa City)	04-7168-1033	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาเกาหลี	พฤหัส พุธ ศุกร์ พุธ ศุกร์ (ศุกร์ที่ 2 และ 4 เท่านั้น)	13:00 น.- 17:00 น.
我孫子市 (Abiko City)	04-7183-1231	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาเกาหลี ภาษาไทย ภาษาฝรั่งเศส	ทุกวัน (ยกเว้นวันพฤห ส)	10:00 น.- 17:00 น.

เทศบาล/สม บุก	หมายเลขโทร สัมพันธ์	ที่อยู่	ภาษา	วัน	เวลา
成田市 (Narita City)	0476-20-1507	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส ภาษาแบบไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาชาวินได้เชียง ภาษาตากาลิสือก ภาษาเนปัล ภาษาอินเดีย <sup>ชื่อภาษา</sup> ภาษาพม่า	จันทร์ – ศุกร์	9:00 น.- 17:00 น.
			ภาษารัสเซีย <sup>ชื่อภาษา</sup> ภาษาฝรั่งเศส	จันทร์ – ศุกร์	10:00 น.- 17:00 น.
佐倉市 (Sakura City)	043-484-6326	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi 198-2 Rainbow Plaza Sakura	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาสเปน ดาลี	จันทร์ - ศุกร์(ต้องจองล่วงหน้า)	10:00 น.-12:00 น. 13:00 น.- 16:00 น.
四街道市 (Yotsukaido City)	043-312-6173	〒284-003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน	จันทร์, พุธ, ศุกร์, (ต้องจองล่วงหน้า)	10:00 น.-15:00 น.
印西市 (Inzai City)	0476-33-4068	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	ญี่ปุ่น	วันพุธ <sup>3</sup> (ต้องจองล่วงหน้า)	9:00 น.- 16:00 น.
白井市 (Shiroi City)	047-401-5998	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	ภาษาอังกฤษ ภาษาอินโดนีเซีย <sup>ชื่อภาษา</sup> (เครื่องแปล)	จันทร์ - ศุกร์	8:30 น.- 17:15 น.
富里市 (Tomisato City)	0476-93-1117	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	ภาษาอังกฤษ ภาษาตากาลิสือก	จันทร์ - ศุกร์,	9:00 น.-17:00 น.
東金市 (Togane City)	0475-50-1114	〒283-8511 Togane-shi Higashiiwasaki 1-1	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส ภาษาตากาลิสือก ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปัล	จันทร์ - ศุกร์	8:30 น.- 17:15 น.
			ภาษาแบบไทย ภาษาอินเดีย <sup>ชื่อภาษา</sup> ชาวินได้เชียง ภาษาพม่า <sup>ชื่อภาษา</sup> ภาษามาเลย์ <sup>ชื่อภาษา</sup>	จันทร์ - ศุกร์	9:00 น.- 17:15 น.
			ภาษาฝรั่งเศส <sup>ชื่อภาษา</sup> ภาษารัสเซีย <sup>ชื่อภาษา</sup>	จันทร์ - ศุกร์	10:00 น.- 17:15 น.
			ภาษาญี่ปุ่น <sup>ชื่อภาษา</sup>	(ต้องจองล่วงหน้า)	

เทศบาล/สม บกม	หมายเลขโทร ศัพท์	ที่อยู่	ภาษา	วัน	เวลา
茂原市 (Mobara City)	0475-20-1651	〒297-8511 Mobara-shi Dohyo 1	ภาษาอังกฤษ ภาษาอินถุ (เครื่องแปล)	จันทร์ - ศุกร์	8:30 น.- 17:15 น.
鴨川市 (Kamogawa City)	04-7093-5931	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	ภาษาอังกฤษ ภาษาอินถุ (เครื่องแปล)	จันทร์ - ศุกร์	8:30 น.- 12:00 น. 13:00 น.- 16:30 น.
君津市 (Kimitsu City)	0439-54-9877	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาตากาลิสอค	วันอังคาร, พุธวัน, ศุกร์ (ต้องจองล่วงหน้า 7) ดูต่อไป ที่ทำการเท่านั้น	9:00 น.- 16:00 น.
市原市 (Ichihara City)	0436-23-9866	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	ภาษาอังกฤษ	อังคาร, ศุกร์	9:30 น.- 12:00 น. 13:00 น.- 15:30 น.
	0436-24-3934	〒290-0081 Ichihara-shi Goichuo nishi 1- 1-25 Sunplaza Ichihara 2F	สเปน โปรตุเกส	ศุกร์ (ครั้งที่ 1 และ 3 เท่านั้น) พุธ (ครั้งที่ 1 และ 3 เท่านั้น)	13:00 น.- 16:00 น. 9:00 น.- 12:00 น.

### ◊ 法テラス多言語情報提供サービス

借錢、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介します。

### ◊ บริการข้อมูลหลายภาษาของศูนย์ช่วยเหลือด้านนิติกรรม “โอเทระชู”

ช่วยเป็นล่ามในกรณีการถ่ายมิลี่เมือง, หน่วยงาน, แรงงาน, อุบัติเหตุ ฯลฯ และให้คำแนะนำ

เกี่ยวกับระบบกฎหมายของญี่ปุ่น และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น สมาคมหน่วยความ เป็นต้น

#### 電話相談

電話: 0570-078377

\* 通訳を交えて、3者(相談者、職員、通訳)間で話すことができます。  
受け付: 月曜日～金曜日午前9:00～午後5:00  
対応言語: 英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

#### ◊ 法テラス千葉

電話: 050-3383-5381

住所: 千葉市中央区中央4-5-1 Qiball(きぼーる)2  
階

#### ปรึกษาทางโทรศัพท์

โทรศัพท์: 0570-078377

\* สามารถพูดคุยกันโดยมีล่ามแปลตัวย (มีบุคคล 3 ฝ่าย คือ ผู้ปรึกษาเจ้าหน้าที่ ล่าม)

เปิดให้บริการ: จันทร์ ถึง ศุกร์ เวลา 9:00-17:00 น.

- ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาสเปน, ภาษาเกาหลี, ภาษาเวียดนาม, ภาษาตากาลิสอค ภาษาเนปาล ภาษาไทย ภาษาอินโด네เซีย

#### • ศูนย์ช่วยเหลือด้านนิติกรรม(โอเทระชู)จีบะ

โทรศัพท์: 050-3383-5381

ที่อยู่: อาคาร Qiball (คิบอล) ชั้น 2, 4-5-1, ชูโว, เขตชูโว,  
อัมเกอจิบะ



## ◇子ども・若者の悩みの相談

(ライトハウスしば)

電話: 043-420-8066

英語、中国語

\*外国語で相談できる日は、下記URLでご覧になれます。

<https://lighthouse.pref.chiba.lg.jp/tel>

## ◇ファミリーセンター・ヴィオラ

がいこくご ふくしそうだん

外国語による福祉相談

電話: 0438-53-3453

ベトナム語、タイ語

◇日本語の話せる人は下記に相談してください。

(千葉県)

こうとうじ こ そうだん でんわ  
交通事故相談 電話: 043-223-2264ほりりつそうだん でんわ  
法律相談 電話: 043-223-2249, 2250 (予約制)いりょうそうだん でんわ  
医療相談 電話: 043-223-3636きゅうきゅうあんしんでんわそうだん でんわ  
救急安心電話相談 電話: #7119 または

03-6810-1636

げつ ど よう び こ じ よく ご ぜん  
(月～土曜日 午後6時～翌午前8時  
にち よう び しき じ じ よく ご ぜん  
日曜日・祝日 午前9時～翌午前8時)

こども急病電話相談 電話: #8000 または

043-242-9939  
(午後7時～翌午前8時)

## ◇ให้คำปรึกษาปัญหาของเด็กและเยาวชน

ไลท์เฮาส์ จังหวัดจิบะ

เบอร์โทรศัพท์: 043-420-8066

ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน

สามารถตรวจสอบวันที่ให้บริการให้คำปรึกษาในภาษาต่างประเทศได้ที่ URL ด้านล่าง

<https://lighthouse.pref.chiba.lg.jp/tel>

## ◇แฟมิลี่ เซ็นเตอร์ วีโวลา

ให้คำปรึกษาด้านสวัสดิการเป็นภาษาต่างประเทศ

เบอร์โทรศัพท์: 0438-53-3453

ภาษาเวียดนาม ภาษาไทย

## ◇ผู้ที่สามารถพูดภาษาญี่ปุ่นได้สามารถขอคำปรึกษาได้ที่ดังต่อไปนี้ (จังหวัดจิบะ)

ปรึกษาเรื่องอุบัติเหตุจราจร โทร: 043-223-2264

ปรึกษาเรื่องกฎหมาย โทร: 043-223-2249, 2250 (ระบบจอง)

ปรึกษาเรื่องการรักษาพยาบาล โทร: 043-223-3636

ปรึกษาทางโทรศัพท์สำหรับกรณีฉุกเฉิน โทร: #7119

03-6810-1636

(วันจันทร์-วันเสาร์ เวลา 18:00 น. ถึง 08:00 น. ของวันถัดไป

วันอาทิตย์และวันหยุดนักขัตฤกษ์ 9.00 น. ถึง 08:00 น.

ของวันถัดไป)

ปรึกษาทางโทรศัพท์กรณีเด็กป่วยฉุกเฉิน โทร: #8000

043-242-9939

(19:00 น. ถึง 08:00 น. ของวันถัดไป)

## ■防災情報

◇千葉県防災ポータルサイト

次の情報を提供しています。一部のページについては、英語・ハングル・中国語で表記しています。

- ・県内の地震・津波・台風等の情報
- ・避難指示情報 避難所開設
- ・被害情報などの緊急・災害情報
- ・天気予報等の気象情報
- ・鉄道・道路等の交通運行情報
- ・電気・水道等のライフラインに関する情報

<http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/>

## ◇外国人旅行者向けプッシュ型情報発信アプリ「Safety tips」

このアプリケーションは、緊急地震速報と津波警報のほか、災害時に役立つ便利な機能を英語で提供しています

- ・ダウンロード URL

## Android

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rsc.safety.Tips.android>

## iPhone

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

## ◇NHK WORLD -JAPAN

災害が発生したときに、多言語の緊急ニュースをプッシュ通知で受け取ることができます。

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/>

## ■日ごろの備え

## ◇備蓄品の準備

災害発生時には、電気・ガス・水道などのライフラインや、物の流れがストップすることがあります。そのような場面に備えて、最低3日分、できれば1週間分の食料品や日用品を備蓄しましょう。

備蓄には、日ごろの食料品を多めに買い置きし、古いものから順に使い、使った分を補充

## ■ข้อมูลการป้องกันภัยพิบัติ

## ◇เว็บไซต์เรื่องการป้องกันภัยธรรมชาติ จังหวัดจิบะ

เสนอข้อมูลต่างๆ ดังต่อไปนี้ โดยบางส่วนเขียนด้วยภาษา ภาษาอังกฤษ ภาษาเกาหลี และภาษาจีน

- ข้อมูลเกี่ยวกับแผนดินใหม่, สถานี, พาดูต์ฟุนและอื่นๆ ภายในจังหวัด
- ข้อมูลการเส้นทางอพยพ และสถานที่อพยพ
- ข้อมูลสถานการณ์ฉุกเฉิน, ภัยพิบัติ และข้อมูลเกี่ยวกับความเสี่ยงหายอื่นๆ
- ข้อมูลด้านสภาพอากาศ เช่น การพยากรณ์อากาศ เป็นต้น
- ข้อมูลเส้นทางเดินรถ เช่น ทางรถไฟ และถนน เป็นต้น
- ข้อมูลด้านสาธารณูปโภค ซึ่งได้แก่ ไฟฟ้า และน้ำประปา เป็นต้น

<http://www.bousai.pref.chiba.lg.jp/>

## ◇ "Safety Tips"

แอปพลิเคชันแจ้งเตือนข้อมูลสำหรับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติบนหน้าจอแบบอัตโนมัติ

แอปพลิเคชันนี้จะเป็นสื่อกลางแจ้งเตือนข้อมูลแผนดินใหม่ ล่วงหน้า ข้อมูลสถานี ไปจังที่เดสติเก็ตภัยพิบัติ และให้ข้อมูลด้วยภาษาอังกฤษ

## ・ดาวน์โหลดลิงค์

## Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rsc.safetyTips.android>

## iPhone:

<https://itunes.apple.com/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

## ◇NHK WORLD -JAPAN

## เมื่อมีภัยพิบัติเกิดขึ้น

คุณจะได้รับข่าวต่างฉุกเฉินผ่านการแจ้งเตือนแบบพุชในหลายภาษา

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/>

## ■การเตรียมความพร้อมประจำวัน

## ◇การเตรียมสิ่งของไว้ใช้ยามจำเป็น

เมื่อเกิดภัยพิบัติ อาจส่งผลให้ระบบสาธารณูปโภค เช่น ไฟฟ้า แก๊ส น้ำประปา รวมถึงการขนส่งสินค้าหยุดชะงัก

เพื่อเตรียมพร้อมรับมือกับสถานการณ์ดังกล่าว

ควรสำรองอาหารและของใช้จำเป็นอย่างน้อย 3 วัน ถ้าเป็นไปได้ก็ 1 สัปดาห์ ในการสำรองนั้นควรมีวิธีการเตรียมที่เรียกว่า "โรลลิ่งสต็อก" (Rolling Stock) เป็น การซื้ออาหารที่รับประทานเป็นประจำในปริมาณมากขึ้น

แล้วนำของ吃มาไว้ก่อน และเติมของใหม่เข้ามาทดแทน

していく「ローリングストック」という方法があります。

比較的無理なく長期の備蓄が準備でき、さらにカセットコンロがあれば、普段通りの温かい食事をとることもできます。

#### [備蓄品の例]

- 水(1人1日3リットル、1週間分程度)、カセットコンロ、カセットボンベ、食料(米、カップ麺、レトルト食品、菓子など)
- 携帯型ラジオ、簡易トイレ、携帯電話のバッテリー、懐中電灯、ゴミ袋
- 必要な常備薬、生理用品、粉ミルク、オムツなど

#### [非常持出品の例]

□非常食、□携帯電話のバッテリー、□懐中電灯、□ヘルメット、□防災用具、□常備薬、□現金、□通帳、印鑑、□タオル、□着替え、□マスク、□雨具、□ティッシュペーパー、□ライター、ろうそく、□ゴミ袋など

#### ◇耐震化と家具の固定、感震ブレーカーの設置

古い建物や木造住宅、埋立地、低湿地、盛土造成地にある住宅、1階部分の壁が少ない住宅などは、耐震診断を行い、耐震補強をしておきましょう。

大きな家具はしっかりと固定し、寝室、子ども部屋に大きな家具は避けるようにします。避難の邪魔にならないよう家具を固定し、配置を工夫しましょう。ガラスには飛散防止フィルムを貼っておきます。

感震ブレーカーは、揺れを感じると、ブレーカーやコンセントなどの電気を自動的に止めてくれる器具です。電気火災の予防に有効です。

◇危険な場所や避難場所の確認

台風や大雨、津波などが起こった時に、浸水の恐れのある場所や、土砂崩れがおきる恐れのある場所などを、市町村のハザードマップなど

วิธีนี้ช่วยให้สามารถเตรียมเสบียงระยะยาวได้อย่างไม่ยุ่งยากมากนัก และหากมีเวลาแก้สกรีปอง ก็จะสามารถป้องกันภัยธรรมชาติได้ตามปกติ

#### [ตัวอย่างสิ่งของไว้ใช้ยามจำเป็น]

- น้ำ (3 ลิตร/ 1 คน/ 1 วัน, เตรียมไว้สำหรับ 1 อาทิตย์), เตาปิคนิค, แก๊สกรีปอง, อาหาร (ข้าว, บะหมี่กึ่งสำเร็จรูป, อาหารสำเร็จรูปบรรจุถุง, ข้าว ฯลฯ)
- วิทยุแบบพกพา, ห้องน้ำแบบพกพา, แบตเตอรี่โทรศัพท์มือถือ, ไฟฉาย, ถุงขยะ
- ยาสามัญประจำบ้านที่จำเป็น, ผลิตภัณฑ์ผ้าอ่อนามัย, น้ำผง, ผ้าอ้อมฯลฯ

#### [ตัวอย่างสิ่งของที่นำออกไปเมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน]

□น้ำ, □อาหารฉุกเฉิน, □แบตเตอรี่โทรศัพท์มือถือ, □ไฟฉาย, □หมวดกันนีโอค, หมวดคลุมป้องกันภัยพิบัติ, □ยาสามัญประจำบ้าน, □เงินสด, □สมุดบัญชีธนาคาร, ตราประทับ, □ผ้าเช็ดตัว, □เสื้อผ้าสำหรับเปลี่ยน, □หน้ากาก, □อุปกรณ์กันฝน, □กระดาษชำระ, □ไฟแช็ค, เทียนไข, □ถุงขยะ ฯลฯ

#### ◇การปรับปรุงให้หนทางต่อแผ่นดินไหว

การยึดเฟอร์นิเจอร์ให้แน่นหนา

และการติดตั้งเบรคเกอร์ตรวจจับแผ่นดินไหว

อาคารเก่าหรือบ้านไม้, บ้านเรือนที่อยู่ในที่ดินถม, พื้นที่ต่ำชั้นน้ำ, ที่ดินถมยกสูง, บ้านเรือนที่มีพื้นดินกำแพงที่ชั้น 1 น้อย ฯลฯ

ควรทำการตรวจสอบความหนทางต่อแผ่นดินไหว

และเพิ่มความแข็งแรงเพื่อให้หนทางต่อแผ่นดินไหวเตรียมไว้ยึดเฟอร์นิเจอร์ขนาดใหญ่ให้แน่นหนา

หลีกเลี่ยงการวางเฟอร์นิเจอร์ขนาดใหญ่ไว้ในห้องนอนหรือห้องลูก ยึดเฟอร์นิเจอร์ให้แน่นและจัดเรียงให้เหมาะสมอย่างให้กิดช่องการอพยพหนีภัย ติดไฟฟ์ลัมที่กระจกเพื่อป้องกันกระจกแตกกระจาย เบรคเกอร์ตรวจจับแผ่นดินไหวเป็นอุปกรณ์ที่ช่วยตัดไฟของเบรคเกอร์ ปลั๊กไฟ ฯลฯ อัตโนมัติ เมื่อตรวจพบว่ามีแผ่นดินไหวเกิดขึ้น ลิงช้ายป้องกันการเกิดไฟไหม้จากไฟฟ้าได้อย่างมีประสิทธิภาพ

#### ◇การตรวจสอบสถานที่อันตรายและสถานที่หลบภัย

ตรวจสอบแผนที่การเกิดภัยของหน่วยงานปกครองท้องถิ่นเตรียมไว้ เช่น พื้นที่ที่มีความเสี่ยงที่จะถูกน้ำท่วม พื้นที่ที่มีความเสี่ยงจะเกิดดินถม ฯลฯ เมื่อมีพายุ ฝนตกหนัก หรือสึนามิเกิดขึ้น

かくにん  
で確認しておきます。  
安全に避難するため、災害に応じた避難場所  
や道順を確認しておきましょう。大雨のときと  
津波のときでは避難場所が違うことがあります。

### ◇防災訓練

日本は世界有数の地震の多い国です。  
日ごろから市町村や町内会・自治会、自主防災組織などが行う防災訓練に参加し、災害が起ったときの行動を確認しておきましょう。

## ■ 地震が起つたら

### ①緊急地震速報

地震が起る前に、これから地震が起ることを伝える緊急地震速報が出ることがあります。地震が起るまでのわずかな時間で、自分の身を守る準備をしましょう。

### ②地震発生

テーブルや机の下にもぐって身を守り、揺れが収まるのを待ちます。

### ③揺れが収まつたら

津波やがけ崩れの危険のある場所では、すぐに避難します。

すばやく火を止め、ドアや窓を開けて脱出口を確保します。

### ④避難、家族の安否確認

ラジオなどで正確な情報を確認し、家屋倒壊の危険があれば避難します。靴を履き、非常用持出品を用意し、徒歩で避難します

電気のブレーカーを落してから避難しましょう。感震ブレーカーを設置しておくと、自動的に電気を止めてくれます。

離れた家族の安否を確認します。電話はなるべく使わず、災害用伝言サービスを使いましょう。

### ◇災害用伝言ダイヤル(171)

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>

・Web171

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html>

ตรวจสอบสถานที่หลบภัยและเส้นทางตามลักษณะของภัยพิบัติเตรียมไว้เพื่อให้สามารถอพยพหนีภัยได้อย่างปลอดภัย  
ในกรณีที่มีฝนตกหนักและกรณีที่เกิดสึนามิ  
สถานที่หลบภัยอาจแตกต่างกัน

### ◇การฝึกซ้อมการป้องกันภัยพิบัติ

ญี่ปุ่นเป็นหนึ่งในเมืองที่มีประเทศที่มีแผนเดินทางเกิดขึ้นเบื้องต้น  
คณะกรรมการเข้าร่วมการฝึกซ้อมการป้องกันภัยพิบัติที่จัดขึ้นโดยหน่วยงานภาครองท้องถิ่น, คณะกรรมการชุมชน·คณะกรรมการหน่วยงานท้องถิ่น,  
หน่วยงานอาสาสมัครป้องกันภัยพิบัติ ฯลฯ  
และตรวจสอบวิธีการปฏิบัติหนึ่งเมื่อภัยพิบัติเกิดขึ้นเตรียมไว้เสมอ

## ■เมื่อมีแผนเดินทางเกิดขึ้น

### ①ข้าวต่วนฉุกเฉินและเตือนแผนเดินทาง

มีการแจ้งข่าวต่วนฉุกเฉินและเตือนแผนเดินทางว่ากำลังจะมีแผนเดินทางเกิดขึ้นก่อนที่จะเกิดแผนเดินทาง

ให้ทำการเตรียมตัวเพื่อป้องกันตัวเองภายใต้ระยะเวลาเพียงเล็กน้อยก่อนจะเกิดแผนเดินทาง

### ②เกิดแผนเดินทาง

มุ่งไปที่เพื่อป้องกันตนเอง และรอจนกว่าจะแผนเดินทางจะสงบลง

### ③เมื่อแผนเดินทางสงบลง

หากอยู่ในพื้นที่มีความเสี่ยงที่จะเกิดสึนามิหรือแผนเดินรถล้ม

ให้อพยพหนีภัยทันที

รีบดับไฟทันที และปิดประตูและหน้าต่างเพื่อใช้เป็นช่องทางการหลบหนี

### ④การอพยพหนีภัยและตรวจสอบความปลอดภัยของครอบครัว

ตรวจสอบข้อมูลที่ถูกต้องผ่านทางวิทยุหรืออินฯ

และทำการอพยพหนีภัยหากมีความเสี่ยงที่บ้านเรือนจะถล่ม สร้างร่องเท้าเตรียมสิ่งของที่นำออกไปเมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน และอพยพหนีภัยโดยการเดินทางไปเบรกเกอร์ไฟฟ้าก่อนอพยพหนีภัย

หากติดตั้งเบรกเกอร์ตรวจสอบเดินทางไว้เบรกเกอร์จะตัดไฟฟ้าอัตโนมัติ

ตรวจสอบความปลอดภัยของคนในครอบครัวที่พลัดพรากกัน

หลีกเลี่ยงการใช้โทรศัพท์ท่าที่จะเป็นไฟได้

และใช้บริการฝากข้อความเมื่อเกิดภัยพิบัติแทน

### ◇บริการฝากข้อความทางโทรศัพท์ยามเกิดภัยพิบัติ (171)

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>

・Web171

<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/index.html>

・**携帯電話災害用伝言版**

⟨NTT ドコモ⟩

<https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html>  
(日本語)<https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html>  
(英語)

⟨au⟩

<https://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>  
(日本語)<https://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>  
(英語)

⟨ソフトバンク⟩

<https://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/boards/>  
(日本語)

⟨ワイモバイル⟩

<http://www.ymobile.jp/service/dengon>  
(日本語)

⟨楽天モバイル⟩

[https://network.mobile.rakuten.co.jp/service/disaster\\_board/](https://network.mobile.rakuten.co.jp/service/disaster_board/)  
(日本語)

## ⑤応急救護

大きな災害のときは救助隊もすぐに来ることはできません。隣近所で助けあって消火や救出活動を行います。日ごろから防災訓練に参加し、練習しておきましょう。

## ⑥避難所

各市町村にあります。

無料で、誰でも利用でき、宿泊も可能です。

ラジオ等で情報を常に収集します。

食事は提供されますが、まずは、備蓄品で乗り切ります。

自主防災組織を中心に、避難所では助け合いを大切にしましょう。

## ◆津波

千葉県は三方を海で囲まれているため、地震のときには津波の被害が心配です。

海岸にいるときに地震を感じたら、できるだけ海岸から離れて高いところへ逃げます。

・ บริการฝากข้อความทางโทรศัพท์มือถือสามารถเกิดภัยพิบัติ

⟨NTT Docomo⟩

<https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html>  
(ภาษาญี่ปุ่น)<https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html>  
(ภาษาอังกฤษ)

⟨au⟩

<https://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>  
(ภาษาญี่ปุ่น)<https://www.au.com/english/mobile/anti-disaster/saigai-dengon>  
(ภาษาอังกฤษ)

⟨Softbank⟩

<https://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/boards/>  
(ภาษาญี่ปุ่น)

⟨Y! mobile⟩

<http://www.ymobile.jp/service/dengon>  
(ภาษาญี่ปุ่น)

⟨Rakuten Mobile⟩

[https://network.mobile.rakuten.co.jp/service/disaster\\_board/](https://network.mobile.rakuten.co.jp/service/disaster_board/)  
(ภาษาญี่ปุ่น)

## ⑤การให้ความช่วยเหลือเบื้องต้น

เมื่อมีภัยพิบัติครั้งใหญ่เกิดขึ้น หน่วยกู้ภัยไม่สามารถมาช่วยได้ทันที คนที่อาสาอยู่บ้านใกล้เรือนเคียงจะช่วยเหลือกันตืบไฟและช่วยกันกู้ภัย จึงควรเข้าร่วมการฝึกซ้อมการป้องกันภัยพิบัติ และฝึกซ้อมเตรียมไว้เสมอ

## ⑥สถานที่หลบภัย

ตั้งอยู่ในแต่ละหมู่บ้าน เมือง

บริการฟรีไม่ว่าครกีสามารถใช้และเข้าพักได้

รับซ้อมผ่านทางวิทยุหรืออิน ฯ อยู่เสมอ

แม้จะมีอาหารเตรียมไว้ให้

แต่ต้องอาตัวรอดจากลิ่งของไฟไว้ใช้ยามจำเป็นของตนเองก่อน

ต่างช่วยเหลือกันเมื่อยู่ในสถานที่หลบภัย

โดยมีหน่วยงานอาสาสมัครป้องกันภัยพิบัติเป็นศูนย์กลาง

## ◆สีนา米

จังหวัดจีบะมีอะล้อมทั้ง 3 ด้าน

จึงมีความเสี่ยงที่จะเกิดสีนา米เมื่อไม่แผนดินให้เกิดขึ้น

ในกรณีที่อยู่ที่ชายหาด หากรู้สึกว่ามีแผนดินให้เกิดขึ้น

ให้หนีไปให้ไกลจากชายหาดเท่าที่จะเป็นไปได้ และหนีไปอยู่ในที่สูง

## &lt;津波に対する心得&gt;

①強い地震を感じたときは、または弱い地震であっても長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときは、直ちに海岸から離れ、高い場所に避難します。

②地震を感じなくても、津波警報が発表されたときは、すぐに避難します。

③津波は繰り返し襲ってくるので、警報が解除されるまで避難を続けます。

## &lt;ข้อพึงปฏิบัติเมื่อเกิดสึนามิ&gt;

①เมื่อรู้สึกว่ามีแผ่นดินไหวรุนแรงเกิดขึ้น หรือแม่ร้าแผ่นดินไหวไม่รุนแรงแต่รู้สึกว่ามีการไหวชา ๆ เกิดขึ้นอย่างนานให้รีบหนีไปให้ไกลจากชายหาดทันที และหลบภัยไปยังที่สูง

②แม่ไม่รู้สึกว่ามีแผ่นดินไหว แต่มีการประกาศเตือนภัยสึนามิให้รีบหลบภัยทันที

③เมื่อจากสึนามิจะเกิดขึ้นอีกให้หลบภัยต่อไปจนกว่าจะยกเลิกการประกาศเตือนภัย

## 災害のときによく使われる日本語 カザハニクニンテイチバボイメイオゲイドガヤピビト

ひなん 避難 hinan	にげること	หนี
たかだい 高台 takadai	たかいところ 高いところ	ที่สูง
うかい 迂回 ukai	ちがみち 違う道を行く	ไปทางอื่น
あんぽ 安否 anpi	だいじょうぶ 大丈夫かどうか	ไหวไหม
ていでん 停電 teiden	でんき 電気が止まる	ไฟดับ
だんすい 断水 dansui	すいどう 水道が止まる	น้ำไม่ไหล
きゅうすい 給水車 kyusuisya	みずくば 水を配る車	รถจ่ายน้ำ
ふつう 不通 futsu	どお 通ることができない	ผ่านไม่ได้

## ■ 台風・大雨

日本では、毎年多くの台風が襲来し、強風や大雨によりたびたび大きな被害が起こっています。気象情報に注意し、事前に十分な対策を取りましょう。また、市町村から避難情報が発表されたときは、すぐに避難しましょう。

## ■ ไต่ผุน/ฝนตกหนัก

เมื่อไต่ผุนพัดผ่านญี่ปุ่นจานวนมากทุกปี ลมแรงและฝนตกหนักก่อให้เกิดความเสียหายอย่างใหญ่หลวงอยู่บ่อยครั้ง คุณพึงข่าวพยากรณ์อากาศ และเตรียมความพร้อมเพื่อรับมือไว้ล่วงหน้า และหลบภัยทันที เมื่อมีการประกาศข่าวสารเรื่องการอพยพหนีภัยจากหนายางานปักร่องห้องถิน

## ◇台風・大雨に対する備え

①家の周りを一周し、飛ばされそうな物はすべて室内に入れるか、固定します。浸水などの恐れがあるところでは、家財道具や食料品などの生活用品を高い場所へ移動します。

②停電に備えて、懐中電灯や携帯ラジオ、携帯電話のバッテリーなどを準備しておきま

す。

③断水などの恐れのため、飲料水を確保しておきます。

④気象情報に注意してください。

⑤むやみに外出しないでください。公共交通機関が事前に運行を止めることができます。

## ◇การเตรียมความพร้อมไว้สำหรับไต่ผุน/ฝนตกหนัก

①สำรวจรอบ ๆ บ้าน และเก็บสิ่งที่อาจจะถูกลมพัดลิวทั้งหมดไว้ภายในบ้าน หรือยึดไว้ให้แน่นหนา ในพื้นที่ที่มีความเสี่ยงจะถูกน้ำท่วม ให้ย้ายของใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น ช้าของเครื่องใช้ภายในบ้าน อาหาร ไปไว้ในที่สูง

②เตรียมไฟฉาย วิทยุพกพา แบตเตอรี่มือถือ ฯลฯ ไว้ใช้เมื่อเกิดไฟดับ

③เตรียมตุนน้ำดื่มไว้ เนื่องจากมีความเสี่ยงที่น้ำจะไม่ไหล

④คุยกติดตามช่าวพยากรณ์อากาศ

⑤อย่าออกไปข้างนอกโดยไม่จำเป็น กรุณาติดตามช่าวการเดินรถ เนื่องจากระบบขนส่งมวลชนอาจหยุดการเดินรถล่วงหน้า

うんこうじょうまう ちゅうい で、運行情報に注意してください。

⑥病人や乳幼児、身体の不自由な人を安全な  
ばしょ いどう 場所に移動させます。

しちょうそん はつ ひなん かん じょうまう ちゅうい ⑦市町村が発する避難に関する情報に注意し  
て、できるだけ早めの避難を心がけてください  
ひなん じかん かぞく ばあい い。避難に時間がかかる家族がいる場合は、早めに移動を開始しましょう。

## △避難行動

けいかい ひなん かんが い。 「警戒レベル」で避難のタイミングを考えまし  
よう。警戒レベル3「高齢者等避難」、4「避難  
しじ はつい ひなん 指示」が発令されたときは、すぐに避難してください。

けいかい きいがい そな かくにん 〔警戒レベル1〕災害への備えを確認しましょう。気象庁から「早期注意情報」が発表されます。

けいかい ひなん ばしょ みちじゅん かくにん 〔警戒レベル2〕避難場所や道順などを確認しま  
しよう。気象庁から「気象注意報」が発表されます。

けいかい ひなん じかん こうれいしや 〔警戒レベル3〕避難に時間がかかる高齢者や障害のある方、乳幼児などは避難しましょう。市町村から「高齢者等避難」が発令されます。

けいかい きけん ばしょ ぜんいん ひなん 〔警戒レベル4〕危険な場所から全員が避難しま  
しよう。市町村から「避難指示」が発令されます。

けいかい きいがい はせせいた せっぽく 〔警戒レベル5〕災害が発生又は切迫しています。命を守る行動をとりましょう。市町村から「緊急安全確保」が発令されます。

## ■ 火事

にほん いえ もくぞう たたみ 日本の家やアパートは木造で、畳やふすまなど燃えやすいものが多くあります。日ごろから火事をおこさないように十分注意しましょう。

### △火事を起さないためのポイント

ね ねたま ①寝たまごは絶対やめる。

②ストーブは燃えやすいものから離れたところ  
で使う。

③ガスコンロなどのそばを離れるときは、必ず  
火を消す。

⑥เคลื่อนย้ายผู้ป่วย、เด็กหารรถ และผู้พิการทางร่างกายไปอยู่ในที่ปลอดภัย

## ⑦

ค่อยติดตามข่าวสารเกี่ยวกับการอพยพหนีภัยจากหน่วยงานปกครองท้องถิ่น และพยายามอพยพหนีภัยให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ หากครอบครัวใช้เวลานานในการอพยพหนีภัย ให้เริ่มเคลื่อนย้ายตั้งแต่เนิน ๆ

## ◇การอพยพหนีภัย

คำนึงถึงเวลาการอพยพหนีภัยตาม "ระดับการเตือนภัย"  
เมื่อมีการประกาศคำสั่งอพยพเตือนภัยระดับ 3 การอพยพผู้สูงอายุ ฯลฯ, 4 กรณีการอพยพหนีภัยทันที

[การเตือนภัยระดับ 1] โปรดตรวจสอบการเตรียมความพร้อมสำหรับภัยพิบัติ สำนักงานอุตุนิยมวิทยาจะประกาศ "ข้อมูลเตือนภัยล่างหน้า"

[การเตือนภัยระดับ 2] โปรดตรวจสอบสถานที่หลบภัยและเส้นทาง สำนักงานอุตุนิยมวิทยาจะประกาศ "การเตือนภัยทางอุตุนิยมวิทยา"

[การเตือนภัยระดับ 3] อพยพเคลื่อนย้ายผู้สูงอายุ ผู้ที่มีความพิการ หรือเด็กหารรถที่ต้องใช้เวลาในการอพยพ จะมีการแจ้ง "การอพยพผู้สูงอายุ ฯลฯ" จากหน่วยงานปกครองท้องถิ่น บุคคลอื่น ๆ นอกเหนือจากที่กล่าวมาข้างต้นให้เตรียมตัวอพยพหนีภัย

[การเตือนภัยระดับ 4] อพยพเคลื่อนย้ายทุกคนออกจากสถานที่อันตราย เมื่อ "คำสั่งอพยพ" ออกมายกหมู่บ้าน เมือง

[การเตือนภัยระดับ 5] ภัยพิบัติที่เกิดขึ้นหรือกำลังเกิดขึ้นมา ควรปฏิบัติตามเพื่อรักษาชีวิตของตนเอง จะมีการประกาศ "การรักษาความปลอดภัยฉุกเฉิน" จากที่ทำการเมือง ตำบลและหมู่บ้าน

## ■ วัสดุภัย

ส่วนใหญ่ บ้านหรือพาร์ทเม้นต์ในญี่ปุ่นสร้างด้วยไม้และเป็นวัสดุติดไฟง่าย เช่น เสื่อ, ประตูบุกระดาน จึงควรระมัดระวังวัสดุภัยอยู่เสมอ

### ◇เคลื่อนลับเพื่อป้องกันไฟให้เกิดไฟไหม้

①ห้ามสูบบุหรี่บนเตียงเด็ดขาด

②ใช้เตาผิงให้ห่างไกลจากสิ่งที่ติดไฟได้ง่าย

③ต้องดับไฟเสมอ เมื่อเลิกใช้งานเตาแก๊ส ฯลฯ

④ 住宅用火災警報器は全ての住宅に設置する必要があります。

⑤ 寝具、衣類、カーテンからの火災を防ぐために防炎品を使う。

⑥ 火災を小さいうちに消すために住宅用消火器を設置する。

⑦ 隣近所の協力体制をつくる。

④ ทุกบ้านจำเป็นต้องติดตั้งระบบสัญญาณเตือนไฟไหม้สำหรับครัวเรือน

⑤ ใช้ผลิตภัณฑ์ป้องกันไฟเพื่อป้องกันการเกิดไฟไหม้จากเครื่องนอน, เสื้อผ้าและผ้าม่าน

⑥ ติดตั้งเครื่องดับเพลิงสำหรับครัวเรือนเพื่อดับไฟตั้งแต่ตอนที่เพิ่งเริ่มไหม้

⑦ สร้างระบบความร่วมมือกันระหว่างเพื่อนบ้าน

日本で生活するときには、各種の行政手続き（住民登録、婚姻届、離婚届、死亡届、印鑑登録、国民健康保険、税金など）が必要になります。これらは、主に居住している市区町村役所で受け付けています。これらの手続きをすると各種証明書の交付を受けることができます。

■住居地の（変更）届出  
住居地の届出をすると、日本人と同様に、外国人住民の方についても住民票が作成されます。

・新たに来日された方  
出入国港において在留カードが交付された方（注）は、住居地を定めてから14日以内に、在留カードを持参の上、市区町村役所の窓口でその住居地を届け出してください。  
(注) パスポートに「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされた方は、パスポートを持参してください。  
・引越しをされた方  
中長期在留者の方が、住居地を変更した時は、移転した日から14日以内に、在留カードを持参の上、移転先の市区町村役所の窓口でその住居地を届け出してください。

■マイナンバー制度  
住民票のある外国人（中長期滞在者、特別永住者等）には、日本人と同様にマイナンバーと呼ばれる12桁の個人番号が市町村から通知されます。この個人番号は、社会保障や税、災害安否等に活用されます。

◇マイナンバーカード  
マイナンバーカードを受け取るには、申請が必要です。郵送やスマートフォン、パソコンなどで、申請ができます。マイナンバーカードは、

การดำเนินธุกรรมต่างๆ กับทางการ เช่น การลงทะเบียนผู้พักอาศัย การแจ้งเกิด การจดทะเบียนสมรส การจดทะเบียนหน้า การยื่นขอรับบัตร การลงทะเบียนตราประทับ การประกันสุขภาพประชาชนต่างด้าว ฯลฯ เป็นสิ่งจำเป็นในการดำเนินชีวิตที่ประเทศไทย โดยสามารถเดินเรื่องและขอรับเอกสารคำร้องต่างๆ ได้ที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน

### ■การลงทะเบียนผู้อยู่อาศัย (เปลี่ยนแปลงที่อยู่)

เมื่อลงทะเบียนผู้อยู่อาศัย  
ข้อมูลของผู้พำนักชาวต่างชาติจะได้รับการบันทึกและจัดทำเป็นหนังบ้าน เช่นเดียวกับพลเมืองญี่ปุ่น

#### • ผู้ที่กลับมาที่ญี่ปุ่นอีกครั้ง

ในกรณีผู้ที่เดินทางไปมาระหว่างประเทศไทยและมีบัตรพำนักอาศัยชั่วคราว\* ภายใน 14 วันหลังจากที่ตัดสินใจเลือกถิ่นที่อยู่แล้ว ให้นำบัตรพำนักอาศัยชั่วคราวพร้อมกับเอกสารลงทะเบียนแจ้งที่อยู่ไปยื่น ณ สำนักทะเบียนห้องถินนั่น ๆ หมายเหตุ\* สำหรับผู้ที่ไม่ได้กรอกข้อมูล “ขออภัยบัตรพำนักอาศัยชั่วคราวในภายหลัง” ลงในหนังสือเดินทาง ให้นำหนังสือเดินทางไปด้วย  
• ผู้ย้ายถิ่น  
ผู้ที่อาศัยชั่วคราวในระยะเวลาสั้น ๆ เมื่อมีการย้ายถิ่นที่อยู่ ภายใน 14 วันหลังจากการย้าย ให้นำบัตรพำนักอาศัยในถิ่นที่อยู่ใหม่ พร้อมกับเอกสารลงทะเบียนแจ้งที่อยู่ไปยื่นที่แผนกติดต่อขอย้ายในสำนักทะเบียน ห้องถินนั่น

### ■ ระบบหมายเลขส่วนบุคคล (“มายนัมเบอร์”)

คนต่างด้าวที่ชื่นชอบเป็นผู้พำนักในประเทศไทย รวมถึงผู้พักอาศัยในระยะยาวและผู้พำนักการพิเศษ จะได้รับหมายเลขส่วนบุคคลหรือในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า “มายนัมเบอร์” จากสำนักเทศบาล หมายเลขส่วนบุคคล 12 หลักนี้จะใช้เพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพของกระบวนการบริหารงานราชการที่เกี่ยวข้องกับการประกันสังคม ระบบการจัดเก็บภาษี และการตอบรับเมื่อเกิดภัยพิบัติ

### ◇บัตรมายนัมเบอร์

การขอรับบัตรมายนัมเบอร์จำเป็นต้องยื่นคำร้องท่านสามารถยื่นคำร้องขอรับบัตรมายนัมเบอร์ได้ทางไปรษณีย์ สมาร์ทโฟน หรือคอมพิวเตอร์

本人確認のための身分証明書として利用でき、医療機関で診察を受ける時や、コンビニエンスストアで住民票の写し等を取得する時に使用されます。

また、在留資格認定証明書交付申請や在留資格変更許可申請などの在留手続をオンラインで申請できます。

(マイナンバーカード総合サイト)

<https://www.kojinbango-card.go.jp>

## ■結婚をしたとき《婚姻届》

日本で結婚する場合、日本人配偶者は戸籍謄本を、外国人は下記の書類(提出書類が外国語の場合には、日本語の訳文も必要となります)を持って、居住地の市区町村役所に婚姻の届出をします。

自国の大使館又は領事館へ届出が必要な場合は、市区町村役所で婚姻届受理証明書をもらって、届出をします。在留手続きや住民登録について変更がある場合は、それらの手続きも必要となります。

詳しいことは、市区町村役所に問い合わせください。

### 必要書類

- ①婚姻届出書  
(市区町村役所に置いてあります。)
- ②パスポート
- ③婚姻要件具備証明書 (結婚する相手が独身であり、自国の法律で結婚できる条件を備えているということを自国政府が証明した公的文書のことです。自国に戸籍制度がある場合には戸籍謄本がこれにあたります。)
  - ・日本にある大使館又は領事館で発行してもらいます。
  - ・日本語以外の言葉で書かれている場合は、翻訳者名を付けた日本語訳が必要です。

必要書類については、市区町村役所に確認してください。

บัตรถายนามเบอร์สามารถใช้เป็นเอกสารแสดงตัวตนสำหรับการยื่นยันตัวบุคคล และจะถูกใช้เมื่อไปพบแพทย์ที่สถาบันการแพทย์ หรือเมื่อขอเอกสารสำเนาทะเบียนบ้านที่ร้านสะดวกซื้อ นอกจากนี้ยังใช้ยื่นขอพำนักทางออนไลน์ได้ เช่น ขอปรับปรุงสถานภาพการพำนัก หรือขอเปลี่ยนสถานภาพการพำนัก ฯลฯ

(เข้าใช้ตัวรำข้อมูลห้าไป บัตรถายนามเบอร์)

<https://www.kojinbango-card.go.jp>

## ■เมื่อแต่งงาน 《การยื่นคำร้องขอจดทะเบียนสมรส》

กรณีที่จะแต่งงานในประเทศไทย คู่สมรสญี่ปุ่นจะต้องยื่นสำเนาทะเบียนบ้าน, คบค้าต่างชาติจะต้องนำเอกสารที่ระบุไว้ต่อน้ำยาไปยื่นขอจดทะเบียนสมรส ณ ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านท่าศัยอยู่ (หากเอกสารที่ยื่นเป็นภาษาต่างประเทศ จำเป็นต้องแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น) กรณีที่จำเป็นต้องยื่นเรื่องต่อสถานทูตหรือสถานกงสุลของประเทศไทย ให้ขอหนังสือรับรองการจดทะเบียนสมรสจากที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน สถานกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับการลงทะเบียนกินที่อยู่ และ สถานภาพการพำนัก ต้องยื่นเรื่องราวด้วย สอบความรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่สำนักทะเบียนในห้องกิน

### เอกสารที่จำเป็น

- ① ใบคำร้องขอจดทะเบียนสมรส  
(ขอได้ที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน)
- ② หนังสือเดินทาง
- ③ หนังสือรับรองคุณสมบัติผู้จดทะเบียนสมรส  
(เอกสารรับรองการเป็นสิศดและสามารถจดทะเบียนสมรสได้ตามกฎหมายจักรภูมิของประเทศไทยของจดทะเบียนสมรสกรณีที่ประเทศไทยมีระบบสำมะโนครัวสามารถใช้สำเนาทะเบียนสำมะโนครัวนั้นได้)

-ขอให้สถานทูตหรือสถานกงสุลในประเทศไทยออกเอกสารเหล่านั้น -กรณีที่เอกสารเขียนด้วยภาษาอื่นนอกเหนือจากภาษาญี่ปุ่น ให้แปลเป็นภาษาญี่ปุ่นและระบุชื่อผู้แปล

ตรวจสอบยืนยันเอกสารที่จำเป็นต้องใช้ได้ที่สำนักทะเบียนในห้องกิน

## ■ 離婚をしたとき 《離婚届》

夫婦のどちらかは日本人の場合、夫婦ともに同意すれば、離婚することができます。下記の書類を持って、居住地の市区町村役所に離婚の届出をしてください。

夫婦双方が外国人の離婚については、居住条件によって届出することができない場合がありますので、詳しいことはそれぞれの大使館又は領事館と、居住地の市区町村役所で確認してください。

### 〔必要書類〕

- ①離婚届出書
- ②日本人配偶者の戸籍謄本
- ③日本人配偶者の住民票
- ④パスポート

必要書類については、市区町村役所に確認してください。

## ■ 妊娠したとき 《母子健康手帳》

妊娠したとき、市区町村役所に届出をすると「母子健康手帳」が交付されます。妊娠から生まれた子どもの予防接種、健康診査などを記録します。詳しいことは、市区町村役所に問い合わせてください。（→P35）

## ■ 子どもが生まれたとき

### 《出生届》

#### ◇ 国籍

両親のどちらかが日本人で法的結婚をしている場合は、日本国籍が取れます。同時に、子どもが日本以外の国籍も取る場合は、22歳までにどちらかの国籍を選びます。

両親とも外国籍の場合は、日本で生まれても日本国籍を取ることができません。両親の国の法律に従って国籍を取ります。

#### ◇ 出生の手続き

- ①子どもが生まれてから 14 日以内に出生地の市区町村役所の住民課に出生届を提出します。届出書は、市区町村役所にもあります

## ■ เมื่อหนีร่าง 《การยื่นคำร้องขอหน่าย》

กรณีที่สามีหรือภรรยาเป็นคนถูกปูน ถ้าสามีภรรยาเห็นชอบทั้งสองฝ่ายก็สามารถหย่าได้โดยไม่เอกสาร ที่ระบุไว้ด้านล่างไปยื่นคำร้องขอหน่ายที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านที่อาศัยอยู่ การหย่ากรณีที่สามีภรรยาเป็นคนต่างชาติทั้งสองคน อาจยื่นคำร้องขอหน่ายไม่ได้เนื่องจากเงื่อนไขด้านสถานภาพการพำนัก ควรตรวจสอบรายละเอียดที่สถานทูตหรือสถานกงสุลและที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านที่อาศัยอยู่

### เอกสารที่จำเป็น

- ①ใบคำร้องขอหน่าย
- ②สำเนาทะเบียนบ้านของคู่สมรสญี่ปุ่น
- ③ทะเบียนบ้านของคู่สมรส
- ④หนังสือเดินทาง

ตรวจสอบยืนยันเอกสารที่จำเป็นต้องใช้ได้ที่สำนักทะเบียนในห้องกิ่น

## ■ เมื่อเลี้ยงดูบุตร 《 เงินสงเคราะห์บุตร》

เมื่อตั้งครรภ์และแจ้งต่อที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านแล้ว จะได้รับ "สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก" เพื่อชี้บันทึกการนัดวัคซีน การตรวจสอบสุขภาพ และอื่น ๆ ของลูกตั้งแต่ตั้งครรภ์จนคลอดออกมายื่นคำร้องขอรับเงินสงเคราะห์บุตรและขอทราบรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน （→P35）

## ■ เมื่อคลอดบุตร 《การแจ้งเกิด》

### ◇ สัญชาติ

ในกรณีที่พ่อหรือแม่คุณได้คุณหนึ่งเป็นคนญี่ปุ่นและได้มีการแต่งงานอย่างถูกต้องตามกฎหมาย จะสามารถขอสัญชาติญี่ปุ่นได้ ในขณะเดียวกัน กรณีที่ลูกได้รับสัญชาติอื่น ๆ นอกเหนือจากสัญชาติญี่ปุ่นด้วย จะต้องเลือกสัญชาติใดสัญชาติหนึ่งก่อนอายุ 22 ปี กรณีที่พ่อและแม่เป็นสัญชาติอื่น แม้ลูกจะเกิดในประเทศไทย ก็ไม่สามารถขอสัญชาติญี่ปุ่นได้ และลูกจะได้รับสัญชาติตามกฎหมายของประเทศไทยแม้

### ◇ การลงทะเบียนเกิด

- ① ต้องยื่นใบแจ้งเกิดภายใน 14 วัน

นับตั้งแต่วันคลอดที่แพนกพอลเมืองของที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านซึ่ง เตรียมใบยื่นคำร้องไว้ให้

が、通常、出産した病院で渡される出生証明書と一体になっています。

・母子健康手帳の出生届出済証明の記載、乳幼児の医療費の助成、児童手当、国民健康保険に加入している人は出産一時金の申請や子どもの加入の手続きなども市區町村役所で併せて行います。

②自国の在日大使館又は領事館に出生届を提出し、子どものパスポートを受け取ります。

③日本で出生し、60日以上在留する場合は、出生から30日以内に居住地を管轄する地方入国管理官署に在留資格の取得許可申請が必要です。(→P25 出生による在留資格の取得参照)

## ■子どもを養育するとき 《児童手当》

子どもを養育している人は、中学校を卒業するまでの子ども1人につき、月額1万円(3歳未満と第3子以降の小学生までは1万5千円)の子ども手当が受給できます。

受給するには、お住まいの市區町村への申請が必要です。詳しいことは、市區町村役所に問い合わせてください。

## ■亡くなったとき《死亡届》

死亡したときは、7日以内に医師又は検死官の死亡診断書を持って居住地の市區町村役所に届出をします。死亡届書は通常、死亡診断書・死体検案書と一緒にあります。また、自国の大使館又は領事館にも届出をします。亡くなった人の登録証明書、在留カードは入国管理局へ返還します。

## ■自動車、土地、家を買ったり、権利に係わる契約をするとき《印鑑登録》

日本では、サインと同じような意味で、自分の名前が刻印してある印鑑(“ハンコ”とも言われています)を使います。居住地の市區町村役所に申請し登録した印鑑を「実印」と言い、

แต่โดยทั่วไปจะรวมอยู่กับใบรับรองการเกิดที่ได้รับจากโรงพยาบาลที่คลอดบุตรเดินเรื่องราวด้วยที่เกี่ยวกับบุตรเกิดใหม่ได้ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน เช่นขอให้รับรองว่าได้แจ้งเกิดเรียบร้อยแล้วในสมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก, ขอเงินการช่วยเหลือค่ารักษาพยาบาลบุตร, เงินสงเคราะห์บุตร สำหรับผู้เข้าประกันสุขภาพประชาชนสามารถยื่นขอเงินช่วยเหลือการคลอดบุตร และขอให้ลูกเข้าประกันได้ด้วย

## ②ยื่นสติบัตรที่สถานทูตของประเทศไทยในญี่ปุ่น

และขอรับหนังสือเดินทางของบุตร

③กรณีที่เกิดในประเทศไทยในญี่ปุ่น และอาศัยในประเทศไทยในญี่ปุ่น 60 วันเป็นต้นไป จำเป็นต้องยื่นเอกสารเพื่อขอใบอนุญาตการพำนักในประเทศไทยใน 30 วันนับตั้งแต่วันแรกเกิด

โดยสามารถยื่นขอได้ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำห้องถิน (→P25 เอกสารอ้างอิง การรับสิทธิพำนักจากการกำเนิด)

## ■เมื่อตั้งครรภ์

### 《สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก》

เมื่อตั้งครรภ์และแจ้งผู้ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน

พร้อมแสดงบัตรประจำตัวคนต่างชาติและใบแจ้ง

การตั้งครรภ์ที่โรงพยาบาลอุบัติฯ ฯลฯ จะได้รับ “สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก” สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน

## ■เมื่อเสียชีวิต《การยื่นขอรับบัตร》

เมื่อเสียชีวิตจะต้องนำใบรับรองการเสียชีวิตจากแพทย์หรือแพทย์นิติเวช ไปแสดงที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านภายใน 7 วัน

ใบแจ้งตายนั้นโดยทั่วไปมีรูปแบบบัตรจะเตรียมไว้พร้อมกับใบรับรองการเสียชีวิต/หนังสือรับรองการชันสูตรศพ

นอกจากนั้นยังต้องแจ้งสถานทูตหรือสถานกงสุลของประเทศไทยผู้เสียชีวิต

พร้อมทั้งคืนบัตรประจำตัวคนต่างชาติและบัตรผู้พำนักของผู้เสียชีวิตให้แก่กรมควบคุมการเข้าเมือง

## ■เมื่อทำสัญญาที่เกี่ยวข้องกับสิทธิเมื่อชีวกรณ์ ที่ดินบ้าน《การลงทะเบียนตราประทับชื่อ》

ที่ญี่ปุ่นใช้ตราประทับชื่อที่มีความหมายเหมือนกับลายเซ็น (เรียกว่า “ชังโก”) ตราประทับที่จะลงทะเบียนไว้ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านที่อาศัยอยู่ เรียกว่า “ตราประทับชื่อที่จดทะเบียนไว้อย่างเป็นทางการ”

เมื่อจดทะเบียนตราประทับชื่อจะได้รับ “ทะเบียนตราประทับ (การ์ด)”

印鑑登録をすると、「印鑑登録証(カード)」が発行されます。  
自動車の登録、不動産売買や商取引など権利に係わる契約をするときに、実印や印鑑登録証明書が必要となります。印鑑登録証明書は、市区町村役所で印鑑登録証を提示し、印鑑登録証明書交付申請書を記載して申請します。

## ■在留の手続き

日本に在留するときには、出入国在留管理局で手続きが必要です。  
出入国在留管理局では、日本において活動できる範囲(「在留資格」といいます)と滞在できる期間(「在留期間」といいます)が記載された上陸許可証印をパスポートに押印します。  
入国・在留資格について詳しいことは、地方出入国在留管理局(P24)、または下記「外国人在留総合インフォメーションセンター」へお問い合わせください。

◇外国人在留支援センター(FRESC)  
外国人の在留を支援する複数の関係機関が入居しています。

平日 午前 9:00 - 午後 5:00  
東京都新宿区四谷1-6-1 四谷タワー13階  
TEL 0570-011000  
TEL 03-5363-3013 (IP, 海外)

[センター内の行政機関]  
・出入国在留管理局  
・東京出入国在留管理局  
・東京法務局人権擁護部  
・法テラス  
・東京労働局外国人特別相談・支援室

・東京外国人雇用サービスセンター  
・外務省ビザ・インフォメーション  
・日本貿易振興機構(ジェトロ)

ตราประทับซึ่งที่จดทะเบียนไว้อย่างเป็นทางการและทะเบียนตราประทับเป็นสิ่งที่จำเป็น ต้องใช้เวลาทำสัญญาที่เกี่ยวข้องกับสิทธิ เช่น การจดทะเบียนรถยนต์, การซื้อขายอสังหาริมทรัพย์และการซื้อขายสินค้า เป็นต้น  
เมื่อต้องการให้รับรองการลงทะเบียนตราประทับให้ยืนยันทะเบียนตราประทับพร้อมกรอกใบคำร้องยื่นต่อที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน

## ■ระเบียบการพำนัก

เมื่อจะพำนักอยู่ที่ประเทศไทยปุนต่องไปยังเรื่องราวต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง โดยสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองจะประทับตราอนุญาตการเข้าประเทศที่ระบุขอเบิกการประกอบกิจกรรมในประเทศไทยปุน (เรียกว่า "สถานภาพการพำนัก") และระยะเวลาที่สามารถพำนักอยู่ได้ (เรียกว่า "ระยะเวลาการพำนัก") ลงในหนังสือเดินทาง สำหรับรายละเอียดอื่น ๆ เกี่ยวกับการพำนักและคุณสมบัติในการพำนักสามารถตรวจสอบเพิ่มเติมได้จากข้อมูลสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองประจำท้องถิ่น (P24) หรือสอบถามเพิ่มเติมที่ "ศูนย์รับซ้อมุลการพำนักของชาวต่างชาติ" ตามข้อมูลด้านล่าง

## ◇ศูนย์ให้ความช่วยเหลือการพำนักชาวต่างชาติ (FRESC)

มีหลายหน่วยงานและองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือการพำนักชาวต่างชาติอยู่ วันธรรมด้า เวลา 9:00 -17:00 น.  
อาคารโยสียะ ทาวเวอร์ชั้น 13F, 1-6-1 โยสียะ, ชินจุคุ, โตเกียว  
TEL 0570-011000  
TEL 03-5363-3013 (IP・ต่างประเทศ)

( หน่วยงานราชการที่อยู่ในภายใต้ศูนย์ )

- สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง
- สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและถิ่นที่อยู่โตเกียว
- สำนักงานกฎหมายโตเกียว แผนกสิทธิมนุษยชน
- ศูนย์ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมาย ญี่ปุ่น(JLSC(Houterasu))
- ศูนย์ปรึกษาปัญหาด้านแรงงานและให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติ สำนักงานแรงงานโตเกียว
- ศูนย์ให้บริการจ้างงานชาวต่างชาติ โตเกียว
- กระทรวงการต่างประเทศ ศูนย์บริการชื่มูลวิชา
- องค์การส่งเสริมการค้าต่างประเทศของญี่ปุ่น (เจโทร)

◇東京出入国在留管理局四谷分庁舎  
(FRESC 内)

日本に在留する外国人や、外国人を雇用した  
い企業関係者等へ、予約制による個別相談を行っています。

在留相談

予約専用電話: 03-5363-3025  
(21言語に対応)

予約専用フォーム:  
日本語:

<https://www12.webcas.net/form/pub/fresco/oyaku-jpn>  
英語:

<https://www12.webcas.net/form/pub/fresco/oyaku-eng>

住所: 東京都新宿区四谷 1-6-1 四谷タワー 13  
階  
月~金 午前 9:00 ~ 午後 5:00  
英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール  
語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ポルト  
ガル語、スペイン語

◇外国人在留総合インフォメーションセンター  
(平日 午前8:30~午後5:15)

〒108-8255  
東京都港区港南5-5-30  
東京出入国在留管理局内  
TEL 0570-013904  
TEL 03-5796-7112(IP, 海外)  
e-mail: [info-tokyo@i-moj.go.jp](mailto:info-tokyo@i-moj.go.jp)

◇外国人総合相談支援センター

〒160-0021  
東京都新宿区歌舞伎町2-44-1  
東京都健康センター「ハイジア」 11階  
しんじゅく多文化共生プラザ内  
TEL 03-3202-5535  
英語、中国語 月~金  
ポルトガル語、スペイン語 月~火・水  
タガログ語 金  
インドネシア語 火

◇สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและกิ่นที่อยู่โตเกียว

สาขาสำนักงานโยสึยะ ใน FRESC

ดำเนินการให้คำปรึกษาเป็นการเฉพาะรายด้วยระบบจองนัดหมาย  
สำหรับชาวต่างชาติที่มีคิ้นสำนักในญี่ปุ่น หรือ  
ผู้ที่เกี่ยวข้องกับบริษัทซึ่งร่วมจ้างชาวต่างชาติ ฯลฯ

ปรึกษาสถานะการนำเข้า

หมายเลขติดต่อสำหรับจองนัดหมาย : 03-5363-3025  
(รองรับ 21 ภาษา)

แบบฟอร์มการจองนัดหมาย :

ภาษาญี่ปุ่น

<https://www12.webcas.net/form/pub/fresco/oyaku-jpn>

ภาษาอังกฤษ

<https://www12.webcas.net/form/pub/fresco/oyaku-eng>

ที่อยู่ : 1-6-1, โยสึยะ, ชินจุกุ, โตเกียว, อาคารโยสึยะ ทาวเวอร์ชั้น 13F  
จันทร์ถึงศุกร์ เวลา 9:00 น. - 17:00 น.

ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปปัล  
ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาตากาล็อก ภาษาไทย ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน

◇ศูนย์ประชาสัมพันธ์ข้อมูลการนำเข้าของคนต่างด้าว

(วันธรรมด้า 8:30 น. - 17:15 น.)

〒 108-8255

5-5-30 โคนัน, มินะโตะคุ, โตเกียว

ภายในสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว

TEL 0570-013904

TEL 03-5796-7112 (IP, ต่างประเทศ)

e-mail: [info-tokyo@i-moj.go.jp](mailto:info-tokyo@i-moj.go.jp)

◇ศูนย์ช่วยเหลือให้คำปรึกษาแก่คนต่างด้าว

ชินจุกุ 〒 160-0021

2-44-1 คาบูกิโช, ชินจุกุ, โตเกียว

โตเกียวเคิงโโคเซ็นเตอร์ "ไอเจียว" ชั้น 11

ภายในชินจุกุหน่วยเคียวเซพลาซ่า

TEL 03-3202-5535

ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน จันทร์-ศุกร์

ภาษาโปรตุเกส, ภาษาสเปน จันทร์, อังคาร, พุธ

ภาษาตากาล็อก ศุกร์

ภาษาอินโดนีเซีย อังคาร

ベトナム語 月・水

ภาษาเวียดนาม จันทร์ พุธ

## (1) 在留資格の種類と在留期間

## A. 活動に着目して分類された在留資格

SIEV: 在留資格の種類と在留期間

## 1. 就労が認められる在留資格

SIEV: 在留資格の種類と在留期間

## (1) ประเภทของสถานภาพการพำนักและระยะเวลาการพำนัก

在留資格 ประเภทของสิทธิการพำนัก	在留期間 ระยะเวลาการพำนัก
外交 カテゴリー	外交活動の期間 ช่วงระยะเวลาที่ดำเนิน "กิจกรรมการทูต"
公用 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี, 3 เดือน, 30 วัน หรือ 15 วัน
教授 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
芸術 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
宗教 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
報道 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
高度専門職 カテゴリー	5 ปีหรือไม่มีกำหนด
経営・管理 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ, 6 เดือน, 4 เดือน, 3 เดือน
法律・会計業務 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
医療 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
研究 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
教育 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
技術・人文知識・国際業務 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
テクノロジー, วิชาการด้านมนุษยศาสตร์/งานระหว่างประเทศ	
企業内転勤 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
介護 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
興行 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี, 3 เดือน หรือ 30 วัน
技能 カテゴリー	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 3 เดือน
技能実習 カテゴリー	ปีที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมกำหนดในแต่ละประเทศ
特定技能 カテゴリー	1: 1 ปี, 6 เดือน หรือ 4 เดือน 2: 3 ปี, 1 ปี หรือ 6 เดือน

## 2. 就労が認められない在留資格

SIEV: 在留資格の種類と在留期間

在留資格 ประเภทของสิทธิการพำนัก	在留期間 ระยะเวลาการพำนัก
文化活動 カテゴリー	3 ปี, 1 ปี, 6 เดือน หรือ 3 เดือน
短期滞在 カテゴリー	90 วัน, 30 วัน หรือ 15 วัน
留学 カテゴリー	ภายในขอบเขตระยะเวลาไม่เกิน 4 ปี 3 เดือน ที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมกำหนดในแต่ละประเทศ

在留資格	ประเภทของสิทธิการพำนัก	在留期間	ระยะเวลาการพำนัก
研修	การฝึกงาน	1 ปี, 6 เดือน หรือ 3 เดือน	
家族滞在	การพำนักระยะสั้นกับครอบครัว	ภายในขอบเขตระยะเวลาไม่เกิน 5 ปีที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมกำหนดในแต่ละประเทศ	

### 3. 就労の可否は指定される活動による在留資格

สถานภาพการพำนักที่สามารถทำงานได้ตามเนื้อหาของการอนุญาตที่ได้รับจากเจ้าหน้าที่การทูตเป็นรายบุคคล

在留資格	ประเภทของสิทธิการพำนัก	在留期間	ระยะเวลาการพำนัก
特定活動	กิจกรรมพิเศษ	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี, 6 เดือน, 3 เดือน หรือ ภายในขอบเขตระยะเวลาไม่เกิน 5 ปีที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมกำหนดในแต่ละประเทศ	

### B. 身分や地位に着目して分類された在留資格

สถานภาพการพำนักที่ใช้สถานภาพทางสังคมหรือตำแหน่งเป็นเกณฑ์

在留資格	ประเภทของสิทธิการพำนัก	在留期間	ระยะเวลาการพำนัก
永住者	ผู้พำนักถาวร	โดยไม่มีกำหนดเวลา	
日本人の配偶者等	คู่สมรสของคนไทย	5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 6 เดือน	
永住者の配偶者等		5 ปี, 3 ปี, 1 ปี หรือ 6 เดือน	
定住者	ผู้ตั้งหลักแหล่ง	5 ปี, 3 เดือน, 1 ปี, 6 เดือน หรือภายในขอบเขตระยะเวลาไม่เกิน 5 ปีที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมกำหนดในแต่ละประเทศ	

### (2) 出入国在留管理局

#### ◇ 東京出入国在留管理局

東京都港区港南5-5-30

電話: 0570-034259

03-5796-7234 (IP・海外)  
行き方: JR 品川駅東口 から ⑧ 番乗り場  
「品川埠頭循環」または「東京入国管理局  
折り返し」で「東京入国管理局前」下車  
東京モノレール又はりんかい線(埼京線乗り  
入れ)「天王洲アイル駅」徒歩15分  
受付時間: 月～金=午前9:00～午後4:00

#### ◇ 東京出入国在留管理局 千葉出張所

千葉市中央区問屋町1-35

千葉ポートサイドタワー3F

電話: 043-242-6597

受付時間: 月～金 午前9:00～午後4:00

※利用者専用の駐車場はありません。

#### ◇ 東京出入国在留管理局松戸出張所

### (2) สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

◇ สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว

โตเกียว มีนะโตะคุ โคลนน 5-5-30

โทรศัพท์: 0570-034259

03-5796-7234 (IP・ต่างประเทศ)

วิธีไป: จากประตูที่ศูนย์วันต์กสกานีริฟ JR ชินะกาว่า ท่ารถประจำทางหมายเลข ⑧ “ชินะงะฟุโตจุนคัง” หรือ “โตเกียว-นิโคะคุคันริเกียวคุ-โอะกะอะซึ” ลงรถที่ “โตเกียว-นิโคะคุคันริเกียวคุ-มะอะ” “โตเกียวโมโนเรลหรือสายรินไค (ชั้นสายไชเดียว) “สถานีเท็นโนเซะโอะรุ” เดินเท้า 15 นาที

เวลาทำการ: วันจันทร์ - วันศุกร์ = 9:00 - 16:00 น.

◇ กองตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว สำนักงานสาขาจิบะ

จิบะ ชูโอะ โนนีโอะ 1-35

หอคอเมชิบะพอร์ตทีชิด์ ชั้นสาม

โทรศัพท์: 043-242-6597

เวลาทำการ: วันจันทร์ - วันศุกร์ 9:00 - 16:00 น.

ไม่มีจัดรถส่วนบุคคลสำหรับผู้ใช้บริการ



## ทํา

## [必要書類]

①在留資格取得許可申請書

②出生したことを証する書類

※ 提出資料については、法務省令で定められたている資料以外にも提出を求められる場合がありますので、詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合センターにお問い合わせください。

手数料：なし

## [必要書類]

①在留資格取得許可申請書

現在取得している在留資格以外の活動で収入・報酬がある活動をする場合は、事前に許可が必要です。例えば留学生がアルバイトを行う場合など。

## [必要書類]

①資格外活動許可申請書

②資格外活動の内容を明らかにする書類

③パスポート又は在留資格証明書

④在留カード又は在留カードとみなされる  
外国人登録証明書

手数料:なし

## [必要書類]

①再入国許可申請書

許可されている在留期間内に、一時的に日本を出国し再び日本に入国する場合は、再入国許可を得ておくと、改めてビザを取る必要はありません。

再入国許可を得て出国し、その有効期間内に日本へ戻れば外国人の新規登録の必要はありません。

再入国許可は、一回限り有効なものと、何回でも使用できる数次許可のものがあります。

## [必要書類]

①再入国許可申請書

②パスポート

③在留カード、在留カードとみなされる外国人登録証明書、特別永住者証明書又は特別永住者証明書とみなされる外国人登録証明書

## [เอกสารที่จำเป็น]

①ใบคำร้องขอสถานภาพการทำนัก

②เอกสารหลักฐานการเกิด

※เกี่ยวกับเอกสารที่ยื่น

เพื่อที่จะได้รับการร้องขอเอกสารอื่นนอกเหนือจากที่คำสั่งของก

กระทรวงดิจิทัลฯ กำหนดไว้

รายละเอียดครุณาสอบถามที่กองตรวจคนเข้าเมืองท้องถิ่นหรือศูนย์ประจำสัมพันธ์การทำนักของคนต่างชาติ

ค่าธรรมเนียม : ไม่มี

## [6) การขออนุญาตทำงาน

ในกรณีที่จะทำกิจกรรมที่มีค่าตอบแทน /

กิจกรรมอื่นๆ ที่มีรายได้นอกเหนือจากการทำงานในสิทธิการทำนักที่มีอยู่ในปัจจุบัน การขออนุญาตล่วงหน้าเป็นสิ่งที่จำเป็น

ยกตัวอย่างเช่นในกรณีนักศึกษาต่างชาติจะทำงานพิเศษ เป็นต้น

## [เอกสารที่จำเป็น]

①ใบคำร้องขออนุญาตทำงาน

②เอกสารที่ระบุลักษณะการทำงานอย่างชัดเจน

③หนังสือเดินทางหรือใบรับรองสถานภาพการทำนัก

④บัตรผู้นำກ้าศยชั่วคราว หรือ

บัตรประจำตัวชาวต่างชาติที่จะเปลี่ยนมาเป็นบัตรการทำนักศยชั่วคราว

ค่าธรรมเนียม: ไม่มี

## [7) การอนุญาตให้กลับเข้าประเทศได้อีก

ในกรณีการออกนอกประเทศญี่ปุ่นชั่วคราวและกลับเข้าประเทศญี่ปุ่นอีกครั้งภายในระยะเวลาการทำนักที่ได้รับอนุญาต

เมื่อได้รับการอนุญาตให้กลับเข้าประเทศได้อีกไม่จำเป็นต้องขอวีซ่าใหม่

การออกนอกประเทศเมื่อได้รับการอนุญาตให้เข้าประเทศได้อีกภายในระยะเวลาที่การอนุญาตให้เข้าประเทศได้อีกยังมีผลบังคับใช้เมื่อกลับสู่ประเทศญี่ปุ่นไม่จำเป็นต้องลงทะเบียนคนต่างชาติใหม่ สามารถใช้บัตรที่ถืออยู่ในปัจจุบันได้

การอนุญาตกลับเข้าประเทศได้อีกนั้นมีทั้งใบอนุญาตที่จำกัดเพียง 1

ครั้งและใบอนุญาตที่สามารถใช้ได้หลายครั้ง

[เอกสารที่จำเป็น]

① ใบคำร้องขออนุญาตเข้าประเทศได้อีกครั้ง

② หนังสือเดินทาง

③ บัตรผู้นำนัก หรือ

บัตรประจำตัวชาวต่างชาติที่จะเปลี่ยนมาเป็นบัตรผู้นำนัก

ใบรับรองผู้นำนักการพิเศษ หรือ

手数料: 1回限り有効3,000円(収入印紙で納付)、数次有効6,000円(収入印紙で納付)

### ● みなし再入国許可

有効なパスポート及び在留カードを所持する外国人の方が出国する際、出国後1年以内に日本国内での活動を継続するために再入国をする場合は、原則として通常の再入国許可の取得を不要とするものです。(出国する際に、必ず在留カードを提示してください。)  
詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合インフォメーションセンターにお問い合わせください。

### (8) 永住許可

永住許可の申請は、通常の在留資格の変更よりも慎重に審査されます。

#### 【必要条件】

- ① 素行が善良であること
- ② 独立した生計を営むに足りる資産又は技能を有すること
- ③ その者の永住が日本国の利益に合致すること認められること

(注) 日本人、永住者又は特別永住者の配偶者又は子の場合は、①及び②に適合することを要しません。難民の認定を受けている者の場合には②に適合することを要しません。

\*必要書類につきましては、申請人の在留資格によって異なりますので、入国管理局にお問い合わせください。

<https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html>  
手数料: 8,000円(収入印紙で納付)

### ■ 税金

日本に住む人は、国籍にかかわらず、日本の法律に従って税金を納めなければなりません。

税金が定められた期限までに納付されない

บัตรประจำตัวชาวต่างประเทศที่ยื่นความจำนงขอใบรับรองพำนักการค่าธรรมเนียม: การอนุญาตให้เข้าประเทศได้ 1 ครั้ง 3,000 เยน (การชำระค่าเอกสารแสดงปี)、การอนุญาตให้เข้าประเทศได้หลายครั้ง 6,000 เยน (การชำระค่าเอกสารแสดงปี)

### ● การพิจารณาคำขอเข้าประเทศรอบสอง

สำหรับชาวต่างชาติที่ถือบัตรผู้พำนักและผู้ที่มีหนังสือเดินทางที่ยังไม่หมดอายุในกรณีที่เดินทางออกประเทศไปแล้ว หลังจากเดินทางออกประเทศภายใน 1 ปี แต่ต้องการจะดำเนินกิจกรรมภายในประเทศอย่างต่อเนื่อง จึงกระทำการกลับมาที่ประเทศญี่ปุ่นอีกครั้งนั้น ตามหลักเกณฑ์โดยท้าไปแล้วไม่ต้องทำเรื่องยื่นขอเข้าประเทศรอบสอง (เมื่อถึงเวลาที่จะเดินทางออกประเทศผู้เดินทางจำเป็นต้องแสดงบัตรผู้พำนักด้วย) กรุณาระบุความรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองห้องถินหรือศูนย์รับรวมข้อมูลการพำนักของชาวต่างชาติ

### (8) การขออนุญาตพำนักการ

การขออนุญาตพำนักการจะได้รับการพิจารณาอย่างละเอียดกว่าสิทธิการพำนักโดยท้าไป

[เงื่อนไขที่จำเป็น]

- ① การมีพฤติกรรมดี
- ② การมีสินทรัพย์หรือทักษะความสามารถสามารถเพียงพอในการดำรงชีพอย่างอิสระ
- ③ การพำนักการของบุคคลนั้นได้รับการยอมรับว่าเป็นประโยชน์ต่อประเทศญี่ปุ่น

(อธิบายเพิ่มเติม) ในกรณีคู่สมรสหรือบุตรของคนไทยญี่ปุ่น,

ผู้พำนักการหรือผู้พำนักการกรณีพิเศษนั้น

ไม่จำเป็นต้องมีเงื่อนไขตรงตามข้อ ① และ ②

กรณีอยู่ในระหว่างขอรับรองการเป็นผู้อยพยพ

ไม่จำเป็นต้องมีเงื่อนไขตรงตามข้อ ②

\*เอกสารที่จำเป็นต้องใช้จะแตกต่างไปตามคุณสมบัติของผู้ยื่นคำร้อง

กรุณาระบุความรายละเอียดที่กองตรวจคนเข้าเมือง

<https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html>

ค่าธรรมเนียม: 8,000 เยน (การชำระค่าเอกสารแสดงปี)

### ■ ภาษี

ผู้ที่อาศัยอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่นไม่เกี่ยวข้องกับสัญชาติจะต้องชำระภาษีตามกฎหมายของประเทศญี่ปุ่น

ในกรณีที่ภาษีไม่ถูกชำระภายในเวลาที่กำหนด

場合には、原則として、利息に相当する延滞税などが課されます。

税金は、主なものとして、所得税(国に支払う)、住民税(県や市町村に支払う)、消費税(買物やサービスに係る税)、自動車税(自動車を所有している場合に支払う)があります。

#### ◇相談窓口

##### ①所得税と消費税:

最寄の税務署又は東京国税局税務相談室  
英語での相談: 東京国税局電話相談センタ

一

03-3821-9070

月～金 (年末年始を除く)

午前9:00～午後5:00

国税庁のホームページ(英語)

<https://www.nta.go.jp/english/index.htm>

ตามหลักเกณฑ์มีการเรียกเก็บภาษีบำรุงรักษาซึ่งคิดดอกเบี้ยตามความเหมา  
ะสม

ภาษีที่สำคัญมีดังนี้ภาษีเงินได้(ข้ารำให้แก่ประเทศไทย),  
ภาษีเพลเมือง(ข้ารำให้แก่จังหวัดและสำนักเทศบาล),ภาษีมูลค่าเพิ่ม  
(ภาษีที่เกี่ยวกับการซื้อสินค้าและบริการ),ภาษีรถยนต์  
(ข้ารำในกรณีที่มีรถยนต์ไว้ในครอบ ครอบ)

#### ◇ ช่องทางการให้คำปรึกษา

##### ① ภาษีเงินได้และภาษีมูลค่าเพิ่ม:

สำนักงานสรรพากรที่ใกล้ที่สุดหรือห้องให้คำปรึกษาการจัดเก็บภาษีกรมสรรพากร โตเกียว

ให้คำปรึกษาด้วยภาษาอังกฤษ:

ศูนย์ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์ของกรมสรรพากร โตเกียว

03-3821-9070

จันทร์-ศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดปีใหม่)

9:00-17:00

โฉมเพจของกรมสรรพากร (ภาษาอังกฤษ)

<https://www.nta.go.jp/english/index.htm>

##### ② 住民税と軽自動車税:

居住地の市町村役所

##### ② ภาษีเพลเมืองและภาษีรถยนต์:

สำนักทะเบียนห้องถังที่อาศัยอยู่

##### ③ 自動車税:

千葉県自動車税事務所

千葉市中央区問屋町1-11

電話043-243-2721

##### ③ ภาษีรถยนต์:

สำนักงานภาษีรถยนต์จีบะ

จีบะชี ชูโอะคุ พะยะมะชี 1-11

โทรศัพท์ 043-243-2721

##### ・自動車の登録: 千葉県内の運輸支局・自動車検査登録事務所

การลงทะเบียนรถยนต์: สาขาขนส่งในจังหวัดจีบะและสำนักงานทะเบียนตรวจสอบสภาพรถยนต์

ナンバー หมายเลข	うん ゆしきよく 運輸支局 สาขาขนส่ง	でんわ 電話 โทรศัพท์
千葉・成田 ชีบะ นาริตะ	千葉運輸支局 สาขาขนส่งจังหวัดจีบะ	050-5540-2022
野田・柏・松戸 โนดะ คาชิوا มัตสึโอะ	野田自動車検査登録事務所 สำนักงานทะเบียนตรวจสอบสภาพรถยนต์โนดะ	050-5540-2023

ナンバー หมายเลข	運輸支局 สาขาขนส่ง	電話 โทรศัพท์
ならしの いちかわ ふなばし 習志野・市川・船橋	ならしの じどうしゃけんさとうろくじ むしょ 習志野自動車検査登録事務所	050-5540-2024
นาราชีโนะ อชิการะ ฟูนาบะชี	สำนักงานทะเบียนตรวจสอบสภาพรถยนต์นาราชีโนะ	
そがうら いちはら 袖ヶ浦・市原	そがうら じどうしゃけんさとうろくじ むしょ 袖ヶ浦自動車検査登録事務所	050-5540-2025
ไซเดกาวะ อชิการะ	สำนักงานทะเบียนตรวจสอบสภาพรถยนต์ไซเดกาวะ	

**(1)所得税**

1月1日から12月31日までの間に得た所得  
に対して国が課す税金です。

**(1) ภาษีเงินได้ (Shotoku-zei)**

เงินภาษีที่ประเทศไทยเรียกเก็บจากรายได้สุทธิโดยเฉพาะ

ภายในช่วงระยะเวลาตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม จนถึงวันที่ 31 ธันวาคม

**◇ 収入が給与のみの場合 (給与所得者):**

通常、雇用主が手続きします。

**◇ กรณีที่มีรายได้เงินเดือนเพียงอย่างเดียว**

(ผู้มีเงินรายได้สุทธิ): โดยทั่วไปนายจ้างจะเป็นผู้ดำเนินการ

จะถูกหักภาษีจากเงินเดือนและเงินโบนัสของทุกเดือน(การหักภาษีเงินเดือน)

①ทุกเดือนจะมีการหักภาษี ณ ที่จ่ายจากเงินเดือน และ/หรือเงินโบนัส

**① 每月の給与や賞与から源泉徴収 (給与天引き)****② 年末調整で所得税が精算されます。**

\*年末に、保険料や扶養家族の異動等による給与所得を精算し、「源泉徴収票」が翌年1月までに雇用主から交付されます。源泉徴収票は、税金を納めたことを証明する書類で、在留資格の更新等で必要になりますので大切に保管してください。

**② ภาษีเงินได้จะถูกคำนวณจากการปรับปรุงภาษีสิ้นปี**

\*ในตอนสิ้นปีจะคำนวณรายได้ที่ได้รับขึ้นอยู่กับเงินค่าประกันและการเพิ่มขึ้นของจำนวนผู้ที่ต้องอุปการะ, นายจ้างจะส่ง "ใบรับรองการหักภาษี ณ ที่จ่าย" ให้ภายในเดือนมกราคมในปีถัดไป ใบรับรองการหักภาษี ณ ที่จ่าย เอกสารรับรองการชำระภาษี เอกสารการต่ออายุสถานภาพการพำนัก เป็นต้น เป็นสิ่งที่จำเป็นดังนั้นกรุณาเก็บรักษาเป็นอย่างดี

**◇ 給与以外の収入がある場合 (自営業や勤務先で源泉徴収されていない場合、2か月以上から収入がある場合など):**

自分で税務署に確定申告をします。毎年3月15日までに、前年の1月から12月までのすべての収入や経費などを税務署に申告し、所得税を納めます。

**◇ กรณีที่มีรายได้นอกเหนือจากเงินเดือน**

(ในกรณีดำเนินธุรกิจของตนเองและการทำงานที่สำนักงานแต่ไม่ถูกหักภาษี, ในกรณีได้รับเงินเดือนจากสถานที่ทำงาน 2 แห่งขึ้นไป เป็นต้น) :

จะต้องยื่นแบบแสดงภาษีเงินได้ด้วยตนเองที่สำนักงานสรรพากร

ทุกปีภายในวันที่ 15 เดือนมีนาคม

จะต้องสำแดงรายได้และค่าใช้จ่ายทั้งหมด เป็นต้น

ตั้งแต่เดือนมกราคมจนถึงเดือนธันวาคมของปีก่อนหน้านั้น

แก่สำนักงานสรรพากรและชำระภาษีเงินได้

**◇ 所得税の還付**

次の場合に確定申告をすると、所得税の還付を受けることができます。その際には、医療費の領収書などの証拠書類が必要です。

①前年中に支払った医療費から健康保険や生命保険で補てんされた金額を差し引いた

**◇ การคืนภาษีเงินได้**

ในกรณีที่เป็นเมื่อยื่นแบบแสดงภาษีเงินได้จะได้รับการคืนภาษีเงินได้

ในกรณีนี้เอกสารหลักฐาน เช่น ใบเสร็จรับเงินค่ารักษาพยาบาล เป็นต้น เป็นสิ่งที่จำเป็น

①ในกรณีที่จำนวนเงินค่ารักษาพยาบาลที่จ่ายไปในปีก่อนหน้านั้น

หักจำนวนเงินชดเชยที่ได้รับจากประกันสุขภาพและประกันชีวิตแล้ว เกิน

金額が、100,000円又は所得金額の5%の  
いずれか低い額を超える場合  
②自然災害や盗難による被害を受けた場合  
③ローンにより住宅を購入した場合

\*課税範囲や税率は、住所の有無や日本での居住期間によって非永住者以外の居住者・非居住者・非居住者に区分され、それぞれ異なります。

100,000 円หรือ 5% ของรายได้สุทธิ อย่างใดอย่างหนึ่งที่ต่ำกว่า

② ในการนี้ได้รับความเสียหายจากภัยพิบัติทางธรรมชาติและการจลาจล  
③ ในการนี้ซื้อบ้านเงินด้วยสินเชื่อ

※ขอบเขตการเรียกเก็บภาษีและอัตราภาษีขึ้นอยู่กับการได้รับการแบ่งประเภทการมีหรือไม่มีที่อยู่และระยะเวลาในการอยู่อาศัยในประเทศไทย  
การแบ่งประเภทผู้นำ้กการ / ผู้ที่ไม่ได้นำ้กการ / ผู้ที่ไม่ได้อยู่อาศัยแต่ละประเภทจะแตกต่างกัน

区分	การแบ่งประเภท	所得税の課税範囲 ขอบเขตการเรียกเก็บภาษีเงินได้
居住者 ผู้อยู่อาศัย	永住者 ผู้นำ้กการ 非永住者 ผู้ที่ไม่ได้นำ้กการ	全ての所得 รายได้สุทธิทั้งหมด 国内の所得(国内源泉所得)の全てと国外の所得(国外源泉所得) のうち国内で支払われたもの及び国内に送金されたもの รายได้สุทธิภายในประเทศไทย (รายได้สุทธิในประเทศไทย) และรายได้สุทธิภายนอกประเทศไทย (รายได้สุทธิในประเทศไทย) และเงินที่คุกโquinภายในประเทศไทย
非居住者 ผู้ที่ไม่ได้อยู่อาศัย	在留期間が 1 年未満の個人 ผู้ที่ใช้เวลาพำนักอยู่น้อยกว่า 1 ปี	国内において行う勤務等に起因するもの(国内源泉所得) สิ่งที่เกิดจากการทำงานภายในประเทศไทย เป็นต้น (รายได้สุทธิในประเทศไทย)

## (2) 住民税

1 月 1 日現在住んでいる各市町村役所に市町村税と県民税を一括して納めます。税務署に提出されている確定申告書などに基づき、前年中の所得を基準に計算した金額と定額で負担する金額の合計で構成されています。

給与所得者は、この税金を 6 月から翌年の 5 月までの毎月の給与から直接差し引かれます。(一部の控除を受けるためには、毎年 3 月 15 日までに、各市町村役所に申告する必要があります。)

自営業者は、6 月に各市町村役所から送付される納税通知書により、6 月、8 月、10 月、1 月の 4 回に分けて納付します(時期は市町村により異なることがあります)。

◇ 外国税額控除について  
外国において生じた所得で、その国の所得税や住民税に相当する税金を課税された場合に

## (2) ภาษีเพลเมือง (Jumin-zei)

ในวันที่ 7 เดือนมกราคม

จะต้องชำระภาษีเทศบาลและภาษีจังหวัดให้กับสำนักทะเบียนห้องกิ่นที่อาศัยอยู่ในปัจจุบัน

ประกอบด้วยยอดรวมของจำนวนเงินที่คำนวณจากรายได้สุทธิในปีก่อนหน้า 4 และจำนวนเงินที่กำหนดให้รับผิดชอบโดยอ้างอิงจากแบบแสดงภาษีเงินได้ที่ยื่นให้กับสำนักงานสรรพากรเป็นต้น

ผู้มีรายได้สุทธิจะยกหักภาษีนี้โดยตรงจากเงินเดือนทุกเดือน

ตั้งแต่เดือนมิถุนายนจนถึงเดือนพฤษภาคมในปีถัดไป

เพื่อรับการหักภาษีบางรายการ

จำเป็นต้องยื่นคำร้องที่สำนักทะเบียนห้องกิ่นในแต่ละที่ก่อนวันที่ 15

มีนาคมของทุกปี

ผู้ดำเนินธุรกิจส่วนตัวจะได้รับใบแจ้งภาษีที่ส่งจากสำนักทะเบียนห้องกิ่นในเดือนมิถุนายน จะแยกชำระเป็น 4 ครั้ง คือ เดือนมิถุนายน, เดือนสิงหาคม, เดือนตุลาคม, เดือนธันวาคม

(ช่วงเวลาหนึ่งจะแตกต่างกันไปตามแต่ละสำนักเทศบาล)

## ◇ เกี่ยวกับการหักภาษี ณ ที่จ่ายต่างประเทศ

รายได้สุทธิที่เป็นผลมาจากการทำงานในต่างประเทศเทียบได้กับภาษีเงินได้และภาษีเพลเมืองของประเทศไทย ในกรณีถูกเรียกเก็บภาษี

は、一定の方法により計算された金額が控除されます。

#### ◇租税条約による特例について

日本は、二重課税を避けるため各国と租税条約を締結しています。条約締結国の国籍を有し、かつ非居住者に該当する人で、租税条約上、大学生等の「学生」や国内の滞在期間が「短期」であるなど一定の要件に該当する場合、「租税条約に関する届出書」を税務署及び市町村役所に提出することにより所得税や住民税の特例の適用が受けられる場合があります。

#### (3)消費税

事業を行っている人から購入した物品とサービスの提供に対して 10% の税金がかかります。

#### (4)自動車税・軽自動車税

自動車税は、毎年4月1日に自動車を所有している方にかかる税金です。5月上旬に、自動車税事務所から送付される納税通知書(自動車検査証に記載)されている居住地)を使用して、納付します。自動車を解体・譲渡した際は、速やかに運輸支局・自動車検査登録事務所で手続きを行ってください。手続きの詳細は、運輸支局・自動車検査登録事務所に問い合わせてください。

軽自動車税は、毎年4月1日にバイク(原動機付自転車)及び軽自動車(大型・中型バイクを含む)を所有している方にかかる税金です。自動車検査証に記載(記録)されている居住地の市町村役所から送付される納税通知書を使用して納付します。詳細は、居住地の市町村役所に問い合わせてください。

จำนวนเงินที่คำนวณตามที่ได้กำหนดไว้จะถูกหัก ณ ที่จ่าย

#### ◇ เกี่ยวกับข้อยกเว้นจากอนุสัญญาภาษี

ประเทศไทยปฏิบัติการทำงานสัญญาภาษีเพื่อหลีกเลี่ยงการซ้ำภาษีซ้ำซ้อนผู้มีสัญชาติของประเทศไทยที่ทำสนธิสัญญาและมีภาระน้ำเงินที่ต้องชำระในกรณีที่มีเงื่อนไขตรงตามที่กำหนดไว้ตามอนุสัญญาภาษี กล่าวคือ “นักเรียน” เช่น นักศึกษามหาวิทยาลัย หรือผู้มีระยะเวลาการพำนักระยะสั้น เป็นต้น สามารถข้อยกเว้นภาษีเงินได้และภาษีเพลเมืองได้จากการยื่น “ใบคำร้องเกี่ยวกับอนุสัญญาภาษี” แก่สำนักงานสรรพากรและสำนักทะเบียนห้องถิน

#### (3)ภาษีผู้บริโภค (Shohi-zei)

การจ่ายภาษี 10 % ที่เรียกเก็บจากการซื้อสินค้าและบริการจากผู้ประกอบการ

#### (4) ภาษีรถยนต์ / ภาษียานพาหนะเครื่องยนต์ขนาดเล็ก

ภาษีรถยนต์คือภาษีที่ต้องจ่ายกรณีที่มีรถยนต์ไว้ในครอบครองเมื่อวันที่ 1

เดือนเมษายนของทุกปี

ในเดือนเดือนพฤษภาคม ให้ใช้ใบแจ้งหนี้ภาษีรถยนต์

ที่ถูกส่งมาจากการสำนักงานภาษีรถยนต์

(บริษัทที่อยู่อาศัยที่ระบุในใบแจ้งหนี้ภาษีรถยนต์) จ่ายชำระภาษี

กรุณาติดต่อสาขาของบริษัทที่สำนักงานทะเบียนตรวจสอบภาษีรถยนต์สำหรับราย

ละเอียดขั้นตอนการดำเนินการ

เมื่อมีการรื้อถอนหรือโอนรถยนต์

กรุณาดำเนินการที่สาขาของสำนักงานทะเบียนตรวจสอบภาษีรถยนต์โดยเร็วที่สุด

กรุณาติดต่อสาขาของบริษัทที่สำนักงานทะเบียนตรวจสอบภาษีรถยนต์สำหรับราย

ละเอียดขั้นตอนการดำเนินการ

ภาษียานพาหนะเครื่องยนต์ขนาดเล็กคือภาษีที่ต้องจ่ายกรณีที่มีมอเตอร์ไซค์

(รถสองล้อที่ติดมอเตอร์) หรือยานพาหนะที่มีเครื่องยนต์ขนาดเล็ก

(รวมทั้งรถมอเตอร์ไซค์ขนาดใหญ่ / ขนาดกลาง) ไว้ในครอบครองเมื่อวันที่ 1

เดือนเมษายนของทุกปี

การชำระภาษีจะใช้ใบแจ้งหนี้ภาษีที่สำมจากสำนักทะเบียนห้องถินที่มีที่อยู่ในใบแจ้งหนี้ภาษีรถยนต์

รายละเอียดกรุณาติดต่อสอบถามสำนักทะเบียนห้องถินในบริเวณที่อยู่อาศัย

## ■医療機関

医療機関で診察をうけるときは、マイナンバーカード(※)を必ず持っていきます。症状に応じた科のある医療機関に行きます。診察時間は医療機関によって異なりますので、前もって確認しておくと良いでしょう。大きな病院ではかなり待たされることがあります。

医療機関では、まず、受付でマイナンバーカードと診察票を提示します。次に、問診票が渡されますので、今の病気の状況や、今までかかった重い病気やアレルギーの有無などについて書きます。外国語で診察できるところは限られていますので、注意してください。

※マイナンバーカードの保険証利用には、登録が必要です。

◇マイナンバーカードの健康保険証利用について

<https://www.pref.chiba.lg.jp/hoken/onlinesikukakuninn.html>

## ◇医療情報ネット(ナビイ)

(日本語・中国語・韓国語のみ)  
各医療機関の診察時間や受信できる内容、  
外国語で受信できるところは、医療情報ネット  
(ナビイ)で検索することができます。

<https://www.iryou.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>

## ◇診察時に役立つ多言語問診票

多言語で翻訳した問診票を下記のホームページで公表しています。質問用紙に記入し、病院に持つて行ってください。

[http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb\\_medicalchecklist](http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist)

◇日本を安心して旅していただくために  
一具合が悪くなったときー(観光厅)

外国人が病院に行つたときの基本的な応答、  
症状などを多言語で紹介しています。

## ■สถาบันทางการแพทย์

หากจะไปรับการตรวจที่สถาบันทางการแพทย์ ต้องพกบัตรมายั่มเบอร์\*

\* ไปด้วยสมอและต้องไปยังแผนกทางการแพทย์ตามลักษณะอาการ

แต่ละที่ก็จะมีเวลาในการตรวจแต่กัน

ดังนั้นจึงควรตรวจสอบไว้ก่อนล่วงหน้า โดยเฉพาะตามโรงพยาบาลใหญ่ๆ

มักจะต้องรอค่อนข้างนาน

เมื่อเป็นสถาบันทางการแพทย์ วันเดียวแรก

ให้แสดงบัตรมายั่มเบอร์และบัตรผู้ป่วยที่ประชาสัมพันธ์

จากนั้นจะได้รับแบบสอบถามอาการป่วยมา

ให้กรอกข้อมูลเกี่ยวกับอาการป่วยที่เป็นอยู่ในตอนนี้ รวมถึง

เคยมีประวัติการป่วยหนักและอาการภูมิแพ้มาก่อนหรือไม่ลงปี

และเนื่องจากที่ที่สามารถตรวจโดยใช้ภาษาต่างประเทศสื่อสารได้

มีจำกัดเฉพาะบางแห่งเท่านั้น จึงควรตรวจสอบให้ดี

\* การใช้บัตรมายั่มเบอร์เป็นบัตรประกันสุขภาพ

จำเป็นต้องทำการลงทะเบียน

◇เกี่ยวกับการใช้บัตรมายั่มเบอร์เป็นบัตรประกันสุขภาพ

<https://www.pref.chiba.lg.jp/hoken/onlinesikukakuninn.html>

## ◇เครือข่ายข้อมูลทางการแพทย์ (Navii)

สามารถค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับเวลาทำการของสถาบันทางการแพทย์ในแต่ละที่ หรือเนื้อหารายการรักษาที่ให้บริการ

และสถานที่ที่สามารถให้บริการในภาษาต่างประเทศได้จากเครือข่ายข้อมูลทางการแพทย์ (Navii)

<https://www.iryou.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>

◇ แบบสอบถามที่แปลเป็นภาษาต่างๆ และเป็นประโยชน์เมื่อไปตรวจโรค

แบบสอบถามอาการป่วยที่แปลเป็นภาษาต่างๆ

แสดงอยู่ในเว็บไซต์ที่ระบุไว้ด้านล่างนี้

กรุณากรอกข้อมูลลงในแบบสอบถามให้เรียบร้อยและนำไปโรงพยาบาล

[http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb\\_medicalchecklist](http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist)

## ◇เพื่อการเดินทางอย่างปลอดภัยในประเทศไทย

- เมื่อคุณรู้สึกไม่สบาย -

(สำนักงานการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย)

แนะนำเกี่ยวกับคำตอบพื้นฐาน อาการ ฯลฯ ในหลายภาษา

สำหรับชาวต่างชาติ ตอนไปโรงพยาบาล

日本語、英語、中国語、韓国語

[https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html)

#### ◇千葉県外国人相談

外国語で診察できる近くの病院を紹介してもらいます。

電話: 043-297-2966

英語、中国語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、韓国語、ネパール語、タイ語、ポルトガル語、インドネシア語、ロシア語、ヒンディー語

月曜日～金曜日

午前9:00～12:00、午後1:00～4:00

(年末年始、祝日は休み)

#### ■医療保険

病気やけがをしたときに、医療費の自己負担を軽くするため、日本では公的医療保険に必ず加入しなければなりません。公的医療保険には、勤務先で加入する健康保険（被用者保険）、75歳以上等の方が加入する後期高齢者医療制度、他の公的医療保険制度に加入していない全ての住民の方を対象とした市町村等の国民健康保険の3種類があります。この他、任意に加入できる保険として、民間の医療保険などもあります。

#### (1) 健康保険

健康保険（被用者保険）は、会社などで働く人が加入します。事業所が健康保険の適用を受けていない場合は、国民健康保険に加入します。保険料は毎月の給料から差し引かれ、本人と事業主が50%ずつ負担します。保険医療機関でマイナ保険証や資格確認書等を提示すると医療費の一部（年齢や所得に応じて10%～30%）を払うだけで診療を受けることができます。詳しいことは、健康保険（被用者保険）にご加入の方はお勤め先の担当部署へ問い合わせてください。

ภาษาไทย, ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี

[https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html)

โดย "ศูนย์ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์สำหรับคนต่างชาติในจังหวัดจิบะ" จะแนะนำโรงพยาบาลในบริเวณใกล้เคียงที่สามารถตรวจโดยใช้ภาษาต่างประเทศสื่อสารได้ให้แก่ท่าน

โทร : 043-297-2966

ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาสเปน, ภาษาตากาลิออง, ภาษาเวียดนาม, ภาษาเกาหลี, ภาษาเนปาล, ภาษาไทย, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาอังกฤษ, ภาษาอินดี้

9:00 น. - 12:00 น. 13:00 น. - 16:00 น.

จันทร์ - ศุกร์

(ช่วงวันหยุดปีใหม่, วันหยุด: ไม่มีบริการ)

#### ■การประกันรักษาพยาบาล

ที่ญี่ปุ่นเน้นเพื่อแบ่งเบาภาระของตนเองด้านค่ารักษาพยาบาลเมื่อเกิดเจ็บป่วยหรือได้รับบาดเจ็บ

จำเป็นจะต้องเป็นสมาชิกการประกันรักษาพยาบาลของภาครัฐและซึ่งประกันสุขภาพสาธารณะมี 3 ประเภท ได้แก่

ประกันสุขภาพที่สมัครผ่านที่ทำงาน (ประกันสุขภาพสำหรับผู้ใช้แรงงาน),

ระบบประกันสุขภาพสำหรับผู้สูงอายุ 75 ปีขึ้นไป

และประกันสุขภาพแห่งชาติ ที่สมัครในสำนักทะเบียนห้องถีนตามเมือง老家 หรือหมู่บ้านต่างๆ

ครอบครุภลเมืองทุกคนที่ไม่ได้สมัครเข้าระบบประกันสุขภาพสาธารณะอีก

นอกจ้านี้ คือมีประกันที่สามารถสมัครสมาชิกได้โดยไม่มีการบังคับ เช่น ประกันสุขภาพของภาคเอกชน เป็นต้น

#### (1) ประกันสุขภาพ

ประกันสุขภาพประเภทนี้ (ประกันสำหรับลูกจ้าง)

จะต้องสมัครตั้งแต่เริ่มปฏิบัติงานที่สถานประกอบกิจการ เช่น บริษัท

และจะได้รับ "ใบรับรองการประกัน" (หรือคือ "ใบประกัน") มา

แต่ในกรณีที่สถานประกอบกิจการไม่ได้รับความครอบคลุมในการประกันสุขภาพ ก็จะต้องสมัครประกันสุขภาพสำหรับประชาชน

ค่าประกันนั้น จะถูกหักออกจากเงินเดือนทุกๆเดือน

ซึ่งเจ้าตัวจะเลือกของกิจการจะต้องรับผิดชอบค่า 50%

หากแสดงบัตรประกันสุขภาพมาบันทึกไว้ หรือ เอกสารยืนยันลิขิต

ที่สถานการแพทย์ที่รับประกันสุขภาพ

สามารถจ่ายเพียงบางส่วนของค่ารักษาพยาบาล (10% - 30%

ขึ้นอยู่กับอายุและรายได้) เพื่อรับการรักษาได้

ผู้ที่มีประกันสุขภาพ (ผู้ประกันตน)

กรุณาติดต่อแผนกที่รับผิดชอบในสถานที่ทำงานของตนสำหรับรายละเอียด



市區町村役所の介護保険担当までお問い合わせください。

### ■健診（検診）

生活習慣病を防ぐには、食生活や運動不足などに注意とともに、定期的に健康診断を受けることが大切です。

40歳以上の人には居住地の市區町村役所が行っている基本健康診査を受けることができます（ただし、職場で受診している人は除きます）。

また、がん検診について、女性は20歳から、男性は40歳から居住地の市區町村役所が行っている検査を受けることができます。

費用や受診方法などは市區町村役所に問い合わせください。

### ■母子健康手帳

妊娠したときは、各市區町村役所の窓口に妊娠の届出をしてください。母子の健康を記録する「母子健康手帳」と健康診査受診票などの入った別冊が交付されます。この手帳は、各種健康診査や出産の際に必要となります。詳しいことについては、各市町村役所にお問い合わせください。

### ◇公益財団法人母子衛生研究会

母子衛生研究会では英語・ハングル・中国語・タイ語・タガログ語・ポルトガル語・インドネシア語・スペイン語・ベトナム語・ネパール語の10か国語版の母子健康手帳を販売しています。

（一冊880円と送料）

東京都千代田区外神田2-18-7

電話:03-4334-1188

月曜日～金曜日の午前9:00～午前12:00 と  
午後1:00～午後5:00

[https://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate\\_id/1/](https://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/)

กรุณาสอบถามฝ่ายรับผิดชอบด้านประกันในการพยายามลดลงที่สำนักทะเบียนห้องถิน

### ■การตรวจโรค

การป้องกันโรคที่เกิดจากการดำเนินชีวิตนั้น สิ่งสำคัญคือ การระมัดระวังเรื่องพฤติกรรมการบริโภค และ การขาดการออกกำลังกาย พร้อมกับเข้ารับการตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอ

สำหรับผู้ที่มีอายุมากกว่า 40 ปี สามารถเข้ารับการตรวจสุขภาพเพื่อป้องกันที่จัดโดยสำนักทะเบียนห้องถินในบริเวณที่อยู่อาศัยได้ (ยกเว้น ผู้ที่รับการตรวจสุขภาพ ณ สถานที่ทำงานแล้ว)

นอกจากนี้

การตรวจคัดกรองมะเร็งสามารถทำได้โดยเริ่มต้นจากผู้หญิงอายุ 20 ปี และผู้ชายอายุ 40 ปีขึ้นไป ผ่านการตรวจที่จัดโดยที่ทำการเมือง ตำบล หมู่บ้านในของบริเวณที่อยู่อาศัย

เรื่องอื่นๆ เช่น ค่าใช้จ่าย และ วิธีเข้ารับการตรวจ

กรุณาสอบถามที่สำนักทะเบียนห้องถิน

### ■สมุดสุขภาพมารดาและบุตร

เมื่อมีการตั้งครรภ์

ให้ไปรายงานเรื่องการตั้งครรภ์ที่เคาน์เตอร์ของสำนักทะเบียนห้องถินในแต่ละที่ ซึ่งมีบันทึกข้อมูลสุขภาพมารดาและบุตร “สมุดบันทึกสุขภาพสำหรับมารดาและบุตร” แล้ว จะได้รับบันทึกแบบมีข้อมูลและแบบฟอร์มเพื่อเข้ารับการตรวจสุขภาพมา สมุดบันทึกเล่มนี้ มีความจำเป็นเล่าที่จะใช้ในการตรวจสุขภาพชนิดต่างๆ และ การคลอดบุตร รายละเอียดต่างๆ กระนั้นสำนักทะเบียนห้องถินในแต่ละที่

### ◇สมาคมสวัสดิการและสุขภาพแม่และเด็ก

ที่กลุ่มกิจการอนามัยมารดาและบุตรก็ยังมีสมุดสุขภาพมารดาและบุตร ที่ตีพิมพ์เป็น 10 ภาษา ได้แก่ วงศ์ฤทธิ์ เก้าหลี จีน ไทย ตากาลิสโก โปรตุเกส อินโดเนเซีย สเปน และเวียดนาม แปลง วางแผน ภาษาจีน方言 อีกด้วย (880 เยน และ เงินที่จะส่ง)

2-18-7 โซะโนะคันเดะ, ชิโยดะ คุ, โตเกียว

Tel : 03-4334-1188

จันทร์ - ศุกร์ เวลา 9.00-12.00 น. และ 13.00 - 17.00 น.

<https://www.mcfh.co.jp/faq/purchase/en>

## ■予防接種

### (1) 子どものための予防接種

子どものための予防接種は、日本では無料で受けることができます。病気ごとに定められた接種期間があるので、期間内に忘れずに接種しましょう。

日本の予防接種は、外国と違う場合がありますので、日本に来た時や、本国に戻る時は母子健康手帳などの記録を見て、各市区町村役所か小児科のある病院に相談しましょう。

### (2) 外国旅行の前の予防接種

海外で感染症にかかるのを防ぐため、外国へ旅行する場合、予防接種を受けることが必要となることがあります。

厚生労働省検疫所FORTH や各大使館で必要な情報を確認してください。

#### ◇厚生労働省検疫所 F O R T H

海外の感染症の最新状況や、予防方法、予防接種が受けられる医療機関等を掲載しています。

<https://www.forth.go.jp>

※医療機関を探す

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/vaccination.html>

#### ◇成田空港検疫所

成田市古込字古込1-1 (第2旅客ターミナルビル)  
電話: 0476-34-2310

## ■การฉีดวัคซีน

### (1) การฉีดวัคซีนสำหรับเด็ก

ที่ญี่ปุ่น การฉีดวัคซีนสำหรับเด็กนั้น

สามารถทำได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

ระยะเวลาการฉีดวัคซีนของแต่ละโรคแตกต่างกัน

อย่าลืมฉีดวัคซีนภายในระยะเวลาที่กำหนด

การฉีดวัคซีนของญี่ปุ่น จะมีกรณีที่แตกต่างกันตามประเทศ เมื่อมาที่ญี่ปุ่น หรือเมื่อจะกลับภูมิลำเนา ให้ตรวจสอบบันทึกในสมุดสุขภาพมาตราและบุตร และปรึกษาภักดิทางสำนักหนังห้องถังในแต่ละที่ หรือ โรงพยาบาลที่มีแผนกภาระเด็กก่อน

### (2) การฉีดวัคซีนก่อนเดินทางไปต่างประเทศ

เพื่อป้องกันการป่วยเป็นโรคติดต่อในต่างประเทศ

กรณีที่จะเดินทางไปต่างประเทศจำเป็นจะต้องเข้ารับการฉีดวัคซีนเสียก่อน

ตรวจสอบข้อมูลที่จำเป็นได้ที่ เบบไซต์ FORTH

ของกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการของประเทศไทยญี่ปุ่นหรือ สถานทูตแต่ละแห่ง

◇เบบไซต์FORTHของกระทรวงสาธารณสุข

แรงงานและสวัสดิการของประเทศไทยญี่ปุ่น

ข้อมูลล่าสุดสถานการณ์โรคติดต่อในต่างประเทศ วิธีการป้องกัน และ สถานที่การแพทย์ที่สามารถฉีดวัคซีนป้องกันได้ ฯลฯ

<https://www.forth.go.jp>

\*ค้นหาสถาบันการแพทย์

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/vaccination.html>

#### ◇สถานตรวจและรักษาโรคติดต่อในสนามบินนานาชาติ

นาวีตะ พุกิโกเมะ อาซะพุกิโกเมะ 1-1 (อาคารท่าอากาศยาน 2)

Tel : 0476-34-2310

## ■日本の教育制度

日本の教育制度は、小学校6年間、中学校3年間、高等学校3年間、大学4年間が基本です。義務教育は小学校と中学校で、合わせて9年間となります。小学校と大学は、原則として希望者が入学試験を受けて入学します。この他に、小学校前の子供を対象にした幼稚園や保育所、中学校又は高等学校の卒業者を主な対象として、特別な技術や職業などを教えることを目的とした専修学校や各種学校もあります。障害者を対象にして特別支援教育を行う学校等もあります。

学校の種類は、国立大学法人が設置する学校、都道府県市町村が設置する学校(公立)、学校法人が設置する学校(私立)に分けられます。

各学年は、4月から始まり翌年3月に終わります。

## ・外国人のための学校ガイド(小学校・

### 中学校)

千葉県教育庁教育振興部学習指導課の「外国人のための学校ガイド(小学校・中学校)」には、窓口、市町村の窓口、学校の生活、就学ガイドを掲載しています。

<http://www.pref.chiba.lg.jp/kyouiku/shidou/gaikokujin/school-guide-ja/index.html>

## ・学校からのおたより

千葉県国際交流センターでは、学校から送られてくる「おたより」の多言語資料を掲載しています。(日本語併記) ダウンロードして使うことができます。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語

[https://www.mcic.or.jp/support\\_for\\_foreigners/information\\_from\\_school/th/](https://www.mcic.or.jp/support_for_foreigners/information_from_school/th/)

## ■ระบบการศึกษาของญี่ปุ่น

ระบบการศึกษาของญี่ปุ่นประกอบไปด้วย ประถมศึกษา 6 ปี

มัธยมศึกษาตอนต้น 3 ปี มัธยมศึกษาตอนปลาย 3 ปี และปริญญาตรี 4 ปี

การศึกษาภาคบังคับนั้นคือระดับประถม ศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้น

รวมทั้งสิ้น 9 ปี สำหรับโรงเรียนมัธยมปลายและมหาวิทยาลัย

ผู้ที่ต้องการเข้าศึกษาจะต้องสอบเข้า นอกจานี้

ยังมีโรงเรียนอนุบาลสำหรับเด็กวัยก่อนประถมศึกษา สถานรับเลี้ยงเด็ก

และโรงเรียนสายอาชีพที่เน้นการเรียนการสอนด้านเทคโนโลยีและด้านอาชี

พสำหรับผู้ที่จบการศึกษาระดับมัธยมศึกษาตอนต้นและมัธยมศึกษาตอนปลาย

รวมถึงโรงเรียนที่จัดการศึกษาช่วยเหลือเป็นพิเศษสำหรับผู้พิการอีกด้วย

ประเภทของโรงเรียนนั้นแบ่งออกเป็นโรงเรียนที่ก่อตั้งโดยมหาวิทยาลัยของรัฐ

โรงเรียนที่ก่อตั้งโดยเทศบาลในแต่ละห้องที่(โรงเรียนรัฐบาล)

และโรงเรียนที่ก่อตั้งโดยเอกชน(โรงเรียนเอกชน)

ในแต่ละปีการศึกษา

จะเริ่มตั้งแต่เดือนเมษายนไปจนถึงเดือนมีนาคมในปีถัดไป

### ・คู่มือแนะนำการศึกษาสำหรับชาวต่างชาติ (ประถมศึกษา,

### มัธยมศึกษาตอนต้น)

“คู่มือแนะนำการศึกษาสำหรับชาวต่างชาติ (ประถมศึกษา,

มัธยมศึกษาตอนต้น)” ที่ตั้งพิมพ์โดย ฝ่ายแนะนำการศึกษา

แผนกส่งเสริมการศึกษา สำนักงานการศึกษาประจำจังหวัดชิบะ

มีข้อมูลเกี่ยวกับระบบการศึกษา, แนะนำการเข้าศึกษา, รับให้คำปรึกษา,

ช่องทางการติดตามประจำที่อยู่อาศัย, ชีวิตความเป็นอยู่ในโรงเรียน

และแนะนำการเข้าเรียนในโรงเรียนญี่ปุ่นรวมไว้ในเล่ม

<http://www.pref.chiba.lg.jp/kyouiku/shidou/gaikokujin/school-guide-ja/index.html>

## ・ประกาศจากโรงเรียน

มีการติดประกาศเอกสาร "โวท่าอยริ"

ที่ส่งมาจากการเรียนซึ่งแปลเป็นหลายภาษา (พร้อมภาษาญี่ปุ่น)

ที่ศูนย์การแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศจังหวัดจิบะ

สามารถดาวน์โหลดเพื่อนำไปใช้งานได้

ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาสเปน, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย,

ภาษาเวียดนาม

[https://www.mcic.or.jp/support\\_for\\_foreigners/information\\_from\\_school/th/](https://www.mcic.or.jp/support_for_foreigners/information_from_school/th/)

・**子どもと親のサポートセンター**  
**児童生徒や保護者からの学校生活等への悩みに対する相談を実施しています。**  
**電話:0120-415-446**  
**受付時間:**  
**電話相談 24時間**  
**来所相談予約 月～金 午前8:30～午後4:30**  
<https://cms2.chiba-c.ed.jp/kosapo/>  
**\* 日本語による対応**

■**幼稚園・保育所**  
**幼稚園は満3歳から小学校に入るまでの幼児の教育をします。入園の申込みは、公立の幼稚園は市町村教育委員会で受け付け、私立の幼稚園は各園が直接受け付けます。**  
**保育所は主に両親(保護者)が働いている又は病気などの就学前の児童を預かります。保育所の申し込みは市区町村役所の福祉課で受け付けます。3歳から5歳までの保育料は、無料です。0歳から2歳までの保育料は、住民税非課税世帯を対象に、無料となります。**

■**小学校・中学校**  
**小学校は満6歳、中学校は満12歳に達した子どもが、それぞれ地域の小学校や中学校に入学します。公立小学校の入学手続きは、前年の秋ごろ、4月から新しく入学する幼児を対象に居住地の市町村教育委員会から配布される「健診通知」の通知から始まります。公立中学校は、小学校を卒業した人が入学します。住んでいる場所によって入学する学校が決まっており、入学試験はありません。(一部、学力検査を実施する公立中学校があります。)公立の小学校・中学校は一部の経費を除き、原則として無料で通うことができます。**

### ・ ศูนย์กลางช่วยเหลือเด็กและผู้ปกครอง

ให้คำปรึกษาปัญหาที่เกี่ยวกับชีวิตในโรงเรียนแก่เด็กนักเรียนและผู้ปกครอง โทรศัพท์: 0120-415-446

การปรึกษาทางโทรศัพท์: 24 ชั่วโมง

การนัดหมายให้คำปรึกษาแก่ผู้ที่มาศูนย์

8:30 น. - 16:30 น.

จันทร์ - ศุกร์

<https://cms2.chiba-c.ed.jp/kosapo/>

\*การให้คำปรึกษาเป็นภาษาญี่ปุ่น

### ■ โรงเรียนอนุบาล / สถานรับเลี้ยงเด็ก

• โรงเรียนอนุบาลให้การศึกษาแก่เด็กเล็กตั้งแต่อายุครบ 3

ขับจนกระทั่งเข้าชั้นประถมศึกษา การสมัคร เข้าเรียนอนุบาลนั้น

หากเป็นโรงเรียนของรัฐจะรับสมัครโดยคณะกรรมการการศึกษาของเขตพื้นที่ สถานโรงเรียนของเอกชนนั้นแต่ละแห่งจะรับสมัครโดยตรง

• สถานรับเลี้ยงเด็กจะรับเลี้ยงเด็กก่อนวัยเรียนเชิงพ่อแม่ (ผู้ปกครอง)

ทำงานนอกบ้านหรือเล็บปวย เป็นหลัก

การสมัครเข้าสถานรับเลี้ยงเด็กนั้นจะรับสมัครที่ฝ่ายสวัสดิการ ณ

ที่ทำการของเขตพื้นที่ ไม่เสียค่าใช้จ่ายกรณีเด็กอายุ 3 ถึง 5 ปี

สำหรับครัวเรือนที่ได้รับการยกเว้นภาษีผู้อยู่อาศัย ไม่เสียค่าใช้จ่าย กรณีเด็กอายุ 0 ถึง 2 ปี

### ■ โรงเรียนประถม / โรงเรียนมัธยมต้น

เด็กที่อายุถึงเกณฑ์ คือ อายุครบ 6 ปีสำหรับโรงเรียนประถม และครบ 12 ปีสำหรับโรงเรียนมัธยมต้น

จะเข้าศึกษาในโรงเรียนประถมและโรงเรียนมัธยมต้นในแต่ละเขตพื้นที่

ขั้นตอนการเข้าศึกษาในโรงเรียนประถมของรัฐนั้นเริ่มจาก

ในช่วงฤดูใบไม้ร่วงของปีก่อนหน้า จะมีการแจ้งให้ทราบถึง

“การตรวจสุขภาพ”โดยคณะกรรมการการศึกษาของเขตพื้นที่ที่ท่านพักอาศัย โดยมีเป้าหมายเป็นเด็กก่อนวัยเรียนที่จะเข้าศึกษาใหม่ตั้งแต่เดือนเมษายนของปีถัดไป สถานโรงเรียนมัธยมต้นของรัฐนั้น

ผู้ที่จะการศึกษาในชั้นประถมศึกษาจะเข้าศึกษาต่อ

โดยจะมีการพิจารณาโรงเรียนที่จะเข้าศึกษาตามบริเวณที่พักอาศัยและไม่มีการรับเช้า

(โรงเรียนมัธยมศึกษาภาคธนรัฐบาลแห่งที่ดำเนินการทดสอบความสามารถทางการศึกษา)

โรงเรียนประถมและโรงเรียนมัธยมต้นของรัฐ

สามารถเข้าศึกษาโดยได้รับการยกเว้นค่าใช้จ่ายบางส่วนหรือไม่เสียค่าใช้จ่ายด้วย

## ■途中入学(編入学)

母国において小学校又は中学校に在学していた児童・生徒が日本に来て小学校又は中学校に編入学する時には、市町村の教育委員会で編入学の手続きをします。この時、在留カード又はパスポートが必要です。手続きが済むと就学通知書という書類が渡されますので、指定された日に、指定された学校に、児童・生徒と保護者が一緒に行きます。

## ■高等学校

高等学校は、それぞれの設置目的、修業年限などによって、次の課程に大別されます。

### [課程別]

**全日制:** 昼間通学し、修業年限は3年  
**定時制:** 夜間または昼間通学し、修業年限は3年又は4年  
**通信制:** 通信教育で学習  
 高等学校には、中学を卒業して入学試験に合格した生徒が入学できます。  
 公立高校の入学試験は、毎年2月から3月に県下一斉に行われます。私立学校の入学試験日や内容は、学校によって違います。通常、公立より早く、1月中旬から行われます。

### ・外国人の特別入学者選抜

入国後3年以内の外国人生徒に対して特別枠を設けている学校があります。面接と作文の検査を受けます。面接は日本語(必要に応じて英語)、作文は出願時に日本語又は英語のいずれかを選びます。

<https://www.pref.chiba.lg.jp/kyouiku/shidou/nyuushi/koukou/r7/r7gaikokujin.html>

### ・参考: 2024年度の実施状況

**[全日制の課程]**  
 京葉工業高等学校 (機械科・電子工業科・設備システム科・建設科)、  
 幕張総合高等学校(総合学科)、  
 柏井高等学校(普通科)、

## ■การเข้าศึกษาがらんคัน (การเข้าศึกษาร่วม)

ในกรณีที่ผู้มีส่วนได้เป็นนักเรียนโรงเรียนประจำหรือโรงเรียนมัธยมต้นในประเทศไทยบ้านเกิดจะเข้าศึกษาร่วมในโรงเรียนประจำหรือโรงเรียนมัธยมต้นที่ประเทศไทยเป็น คณะกรรมการการศึกษาของเขตพื้นที่จะเป็นผู้ดำเนินการ โดยจะต้องมีบัตรพำนักอาศัยชั่วคราวและหนังสือเดินทาง เมื่อการดำเนินการเสร็จสิ้น เด็กและผู้ปกครองจะต้องไปรับเอกสารที่เรียกว่าหนังสือรายงานการเข้าโรงเรียนพร้อมกัน ในวันและโรงเรียนที่ระบุไว้

## ■โรงเรียนมัธยมปลาย

### โรงเรียนมัธยมปลายนั้น

แบ่งว่างๆตามวัตถุประสงค์ในการก่อตั้งและระยะเวลาในการศึกษาได้ดังหลักสูตรต่อไปนี้

แบ่งตามหลักสูตร

**หลักสูตรศึกษาเต็มวัน:** ศึกษาในเวลากลางวัน ระยะเวลาในการศึกษา 3 ปี

**หลักสูตรศึกษาตามเวลาที่กำหนด:**

ศึกษาในเวลากลางคืนหรือกลางวันไปด้วย ระยะเวลาใน

การศึกษา 3-4 ปี

**หลักสูตรศึกษาผ่านระบบสื่อสาร:** ศึกษาผ่านระบบสื่อสารไปด้วย

การสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายของรัฐจะจัดพร้อมกันทั้งจังหวัดทั้งหมดเดือนกุมภาพันธ์ถึงเดือนมีนาคมของทุกปี

สำนักงานสอบเข้าและรายละเอียดของโรงเรียนเอกชนนั้น

จะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับทางโรงเรียน

โดยทั่วไปแล้วจะจัดขึ้นเร็วกว่าโรงเรียนรัฐบาล คือในช่วงกลางเดือนมกราคม

• การคัดเลือกผู้เข้าศึกษาเป็นกรณีพิเศษสำหรับชาวต่างชาติ

มีบางโรงเรียนที่มีโควตาพิเศษสำหรับนักเรียนชาวต่างชาติที่เข้ามาในประเทศไทยไม่เกิน 3 ปี โดยจะมีการสัมภาษณ์และสอบเขียนเรียนความ

การสัมภาษณ์จะเป็นภาษาญี่ปุ่น (หากจำเป็นจะใช้ภาษาอังกฤษ)

และการเขียนเรียนความสามารถเลือกได้อย่างหนึ่งระหว่างภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาอังกฤษ ขณะทำการยื่นสมัคร

<https://www.pref.chiba.lg.jp/kyouiku/shidou/nyuushi/koukou/r7/r7gaikokujin.html>

### • จัดอันดับ: 2024 สถานการณ์

#### [หลักสูตรศึกษาเต็มวัน]

โรงเรียนมัธยมปลายโดยสาขาอุตสาหกรรม (แผนกเครื่อง จักร, แผนก

อุตสาหกรรมอิเล็กทรอนิกส์, แผนกระบบอุปกรณ์เครื่อง จักร, แผนกกล้องรังสี)

โรงเรียนมัธยมปลายหลักหลักสูตรมัธยมศึกษา (หลักสูตรปกติ)

โรงเรียนมัธยมปลายคชชีวะ (หลักสูตรปกติ)

やちよひがしきとうがつこう ふつうか  
八千代東高等学校(普通科)  
いちかわすばるこうとうがつこう ふつうか  
市川昇高等学校(普通科)、  
まつこくさいこうとうがつこう こくさいきうようか  
松戸国際高等学校(国際教養科)、  
ながれやま もりこうとうがつこう くさい  
流山おおたかの森高等学校(国際コミュニケーション科)  
なりたこくさいこうとうがつこう こくさいか  
成田国際高等学校(国際科)、  
とみさとこうとうがつこう ふつうか  
富里高等学校(普通科)、  
いちばやわなこうとうがつこう ふつうか  
市原八幡高等学校(普通科)、  
まつどりつまつどこうとうがつこう ふつうか  
松戸市立松戸高等学校(普通科)、  
かしわしりつかいわこうとうがつこう ふつうか  
柏市立柏高等学校(普通科)、  
ていじせい かてい  
[定時制の課程]  
ちばしょぎょうこうとうがつこう じょうぎょうか  
千葉商業高等学校(商業科)  
ちばぎょうこうとうがつこう こうぎょうか  
千葉工業高等学校(工業科)  
ふなばしきうとうがつこう そうごうがつか  
船橋高等学校(総合学科)  
いちかわこうきょうこうとうがつこう こうぎょうか  
市川工業高等学校(普通科)、  
ひがしかくしきこうとうがつこう ふつうか  
東葛飾高等学校(普通科)  
さわらこうとうがつこう ふつうか  
佐原高等学校(普通科)  
ちょうしおぎょうこうとうがつこう しょうぎょうか  
銚子商業高等学校(商業科)  
そうさこうとうがつこう ふつうか  
匝瑳高等学校(普通科)  
とがねこうとうがつこう ふつうか  
東金高等学校(普通科)  
ちうせいてうこうとうがつこう ふつうか  
長生高等学校(普通科)  
ながさこうとうがつこう ふつうか  
長狭高等学校(普通科)  
たてやまそうこうとうがつこう ふつうか  
館山総合高等学校(普通科)  
ききらづひがこうとうがつこう ふつうか  
木更津東高等学校(普通科)  
さんぶせい ていじせい かてい  
[三部制の定時制の課程]  
おひさまこうとうがつこう ふつうか やかんぶ  
生浜高等学校(普通科(夜間部))  
まつみなみこうとうがつこう ふつうか やかんぶ  
松戸南高等学校(普通科(夜間部))  
さくらみなみこうとうがつこう ふつうか やかんぶ  
佐倉南高等学校(普通科(夜間部))

くわ  
詳しくは、下記にお問い合わせください。  
ちばけんきょうくわくきゅうくわくしんこうぶがくしゅうしひうか  
千葉県教育厅教育振興部学習指導課

電話:043-223-4056

こうとうがつこうとうしうがくしんきん  
<高等学校等就学支援金>  
せたい ねんかんしゅうにゅう まんえんみまんでいど りょうじん  
世帯の年間収入が 910万円未満程度(両親・  
こうこうせい ちゅうがくせい にんかぞく りょうじん いっぽう  
高校生・中学生の 4人家族で、両親の一方が  
はたら ばあい めやす かてい せいと  
働いている場合の目安)の家庭の生徒には、  
こうとうがつこうじゅうがくしんきん しきゅう  
「高等学校等就学支援金」が支給されます。  
しきんきん がつこう ほんにん う じゅぎょう  
支援金は学校が本人にかわって受け取り授業  
りょう あ じゅぎょうりょう しきんきんがく さがく  
料に充てます。授業料と支援金額に差額があ  
るときは、本人が支払う必要があります。  
ほんにん しはら ひつよう  
\*年間収入は、毎年見直されます。

โรงเรียนมัธยมปลายยาริโอะ อีสต์ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายอิซึกิคาวะชูบารุ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายนาชาติมีส์โดะ (หลักสูตรการศึกษานาชาติ)  
โรงเรียนมัธยมปลายนงะระยะมะ-โวะกะโนะโมะริ (แผนกสีอิสระ)  
โรงเรียนมัธยมปลายนาชาติเนริตะ (หลักสูตรนานาชาติ)  
โรงเรียนมัธยมปลายทามิชาโอะ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายอิชาระยะราตะ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายมัตส์โดะ เมืองมัตส์โดะ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายสังกัด เทศบาลคชีวา (หลักสูตรปกติ)

### [หลักสูตรศึกษาตามเวลาที่กำหนด]

โรงเรียนมัธยมปลายพานิชย์ลิบะ (หลักสูตรธุรกิจ)  
โรงเรียนมัธยมปลายเทคโนโลยี (หลักสูตรเครื่องกลไฟฟ้า)  
โรงเรียนมัธยมปลายพุนาบารี (หลักสูตรปกติ)  
โรงเรียนมัธยมปลายอุตสาหกรรมอิชิคาวะ (หลักสูตรเครื่องกลไฟฟ้า)  
โรงเรียนมัธยมปลายเชิงคิดส์ชีคิค (หลักสูตรปกติ)  
โรงเรียนมัธยมปลายชาระยะ (หลักสูตรปกติ)  
โรงเรียนมัธยมปลายโซชิพานิชย์ (หลักสูตรธุรกิจ)  
โรงเรียนมัธยมปลายโซชี (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายโทไก (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายโนเซ (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายนาจาง (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายทาเทยามะ โน๊อก (แผนกสามัญ)  
โรงเรียนมัธยมปลายคิชาราสี ชิกาชี (แผนกสามัญ)  
[หลักสูตรศึกษาตามเวลาที่กำหนดแบบสามช่วงเวลา]  
โรงเรียนมัธยมปลายโโคคามะ (ภาคค่า/โรงเรียนภาคค่า)  
โรงเรียนมัธยมปลายมัตส์โดะ มีนา้มิ (ภาคค่า/โรงเรียนภาคค่า)  
โรงเรียนมัธยมปลาย ชากรมีนา้มิ (ภาคค่า/โรงเรียนภาคค่า)

ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ตามรายละเอียดข้างล่างนี้

ฝ่ายแนะแนวการศึกษา แผนกส่งเสริมการศึกษา  
สำนักงานการศึกษาประจำจังหวัดชีบะ  
TEL 043-223-4056

### <เงินสนับสนุนการศึกษาระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย>

"เงินช่วยเหลือการเข้าศึกษา ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย"  
จะจ่ายให้กับนักเรียนที่มาจากการครอบครัวที่มีรายได้ครัวเรือนต่อปีต่ำกว่า 9.1  
ล้านเยนโดยประมาณ (โดยมีเกณฑ์จากครอบครัว 4 คนที่มีพ่อแม่  
บุตรที่กำลังศึกษาระดับมัธยมปลายหรือมัธยมต้น  
และมีพ่อแม่คนเดียวที่นี่ทำงานอยู่เท่านั้น)  
โรงเรียน จะเป็นผู้รับเงินช่วยเหลือแทนนักเรียนเพื่อนำไปใช้เป็นค่าเล่าเรียน  
ในกรณีที่เงินช่วยเหลือไม่พอคับค่าเล่าเรียน  
ผู้ได้รับเงินช่วยเหลือจำเป็นต้องจ่ายส่วนต่างนั้นเอง

詳しくは、下記にお問い合わせください。

こうりつこうこう  
公立高校：

千葉県教育厅企画管理部財務課

電話: 043-223-4094

私立高校：千葉県総務部学事課

電話: 043-223-2155

\*รายได้ประจำปี จะถูกพิจารณาใหม่เป็นประจำทุกปี  
ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ตามรายละเอียดข้างล่างนี้

โรงเรียนมัธยมปลายรัฐบาล: การเงิน แผนกควบคุมและวางแผนงาน

สำนักงานการศึกษาประจำจังหวัดชิบะ

โทรศัพท์: 043-223-4094

โรงเรียนมัธยมปลายเอกชน: ฝ่ายการศึกษา แผนกการจัดการทั่วไป

โทรศัพท์: 043-223-2155

## ■大学・短期大学

高等学校を卒業した生徒のための学校として  
大学・短期大学があります。入学するためには  
入学試験を受ける必要があります。日本の  
高等学校を卒業していないそれでも、高等学校卒  
業程度認定試験に合格すれば同じ程度の  
学力があると認められ、入学試験を受けること  
ができます。また、外国人のための特別枠を設  
けている大学や短大があります。

## 高等学校卒業程度認定試験について

文部科学省生涯学習推進課  
電話: 03-5253-4111(内)2024・2643

## ◇高等教育の就学支援新制度

住民税非課税世帯及びそれに準ずる世帯、  
多子世帯(扶養する子供が3人以上)、私立の  
理工農系の学部に通う学生で、一定の条件を  
満たす方は、大学・短期大学等の授業料・  
入学金の免除・減額や給付型奨学金の支給  
を受けられます。

## ■มหาวิทยาลัย / วิทยาลัย

มหาวิทยาลัยและวิทยาลัยมีฐานะเป็นโรงเรียนสำหรับผู้จบการศึกษาจากโรงเรียนมัธยมปลาย การเข้าศึกษานั้นจะต้องสอบเข้า  
แม้ไม่ได้จบการศึกษาจากโรงเรียนมัธยมปลายในประเทศไทย  
แต่หากสอบผ่านการสอบวัดระดับการศึกษาชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย  
ก็จะได้รับความเห็นชอบว่ามีความสามารถทางการศึกษาในระดับเดียวกันและสามารถเข้ารับการทดสอบได้ นอกจากนี้  
ยังมีวิทยาลัยและมหาวิทยาลัยที่จัดตั้งขึ้นเป็นพิเศษสำหรับชาวต่างชาติอีกด้วย

## เกี่ยวกับการสอบวัดระดับการศึกษาชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย

ฝ่ายส่งเสริมและสนับสนุนการศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ  
โทร: 03-5253-4111 (ภายใน) 2024・2643

## ◇ระบบการชำระเหลือส่งเสริมการศึกษาต่อในระดับชั้นที่สูงขึ้น

นักเรียนนักศึกษาในครอบครัวที่อยู่ในเกณฑ์และครอบครัวที่ได้รับการยกเว้น  
ภาษีห้องถูน, มาจากครอบครัวที่มีบุตรหลานคน (มีบุตรที่อยู่ในอุปการะตั้งแต่ 3  
คนขึ้นไป, เรียนอยู่ในคณฑ์วิทยาศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์  
หรือเกษตรศาสตร์ของมหาวิทยาลัยเอกชน

มีสิทธิ์ได้รับเงินทุนการศึกษาแบบให้เปล่าหรือลดยกเว้นค่าธรรมเนียมเข้า  
มหาวิทยาลัย

เงินค่าเล่าเรียนในมหาวิทยาลัยหลักสูตรอนุปริญญาและระดับมหาวิทยาลัย  
สำหรับบุคคลที่เป็นไปตามเงื่อนไขที่กำหนด

## ชาวต่างชาติที่อยู่ในเกณฑ์

- ชาวต่างชาติที่มีสถานะเป็นผู้มีคิณพำนักการพิเศษ
- บุคคลที่มีคุณสมรรถภาพญี่ปุ่นหรือคุณสมรรถของผู้ถือวีซ่าพำนักการและผู้ถือ  
วีซ่าพำนักการ
- บุคคลที่มีวีซ่าพำนักอาศัยระยะยาวและเป็นบุคคลที่ได้รับการรับรองว่ามี  
ความสามารถที่จะอยู่พำนักการในอนาคตจากผู้อำนวยการโรงเรียนที่สังกัดเรียน

## 外国人の方で対象となる方

### ・特別永住者の方

・永住者 日本人の配偶者等又は永住者の  
配偶者等の在留資格をお持ちの方  
・定住者の在留資格の方で、在学する学校  
の長から将来永住する意思があると認めら  
れた方





## ◇BJT ビジネス日本語能 力テスト

この試験は、ビジネス場面で必要とされる  
日本語コミュニケーション能力を測定するテ  
ストです。

## &lt;問い合わせ先&gt;

公益財団法人 日本漢字能力検定協会  
きょうしきいだんほうじん にほんかんじのうりょくけんていきょうかい  
京都市東山区祇園町南側551番地  
でんわ 電話:0120-509-315  
e-mail: bit@kanken.or.jp  
<http://www.kanken.or.jp/bjt/contact/index.html>

## ◇การสอบระดับทักษะการใช้ภาษาญี่ปุ่นเชิงธุรกิจ BJT

การสอบนี้เป็นการสอบวัดความสามารถในการสื่อสารภาษาญี่ปุ่นเชิงจำเป็นไป  
นเชิงธุรกิจ

## &lt;ติดต่อสอบถามล่วงหน้า&gt;

สมาคมพิจารณามาตรฐานความสามารถด้านคุณลักษณะประเทศญี่ปุ่น  
นิติบุคคล  
เลขที่ 551 กิองมะจิ มิยะมิกะะ เขตอิเกะซึยะมะ จังหวัดเกียวโต  
โทรศัพท์: 0120-509-315  
e-mail: bit@kanken.or.jp  
<http://www.kanken.or.jp/bjt/contact/index.html>

ほん しゅうろう

## ■日本で就労するには

ほん しゅうろう しゅうろう るこ  
日本で就労するには、就労することが  
みと認められている在留資格を持ち、仕事の  
ないよう さいりゅうしかく もと しごと  
内容が、その在留資格で認められた活動で  
あることが必要です。

しゅうしき あ にほん ろうどう かんけい  
就職に当たっては、日本の労働に関する  
ほうりつ せいど し ほ うりつ  
法律や制度を知っておきましょう。

ほん しごと さが

## ■日本で仕事を探すとき

こうきょしょくぎょうあんていじょ

《公共職業安定所（ハローワーク）》  
こうきょしょくぎょうあんていじょ しょくぎょうそうだん えんじょ おこな  
公共職業安定所は職業相談・援助を行う  
きかん きゅうしょくしゃ のうりょく てきごう しょくぎょう  
機関で、求職者の能力に適合する職業や  
ちんぎん きんむじかん つうきんなど しょじょうけん  
賃金、勤務時間、通勤等の諸条件にあった  
かんじや しうかい おこな  
会社の紹介を行っています。  
つうやく はいち がいこくじんこう  
通訳を配置した「外国人雇用サービスコーナー」等のある所もあります。

## ■การทำงานในประเทศไทย

ในการทำงานที่ญี่ปุ่นนั้นต้องได้สถานภาพการพำนักที่อนุญาตให้ทำงาน  
และรายละเอียดของงานที่ต้องตรงกับที่สถานภาพการพำนักอนุญาต  
ทั้งนี้ในการเข้าทำงานจะต้องศึกษากฎหมายและระบบที่เกี่ยวกับแรงงานญี่ปุ่นด้วย

## ■การทำงานทำในญี่ปุ่น

## 《สำนักงานสวัสดิการอาชีพ (Hello Work)》

สำนักงานสวัสดิการอาชีพคือหน่วยงานที่ให้คำปรึกษาและการสนับสนุนในการ  
เข้าทำงาน และให้คำแนะนำเกี่ยวกับธุรัชที่มีต่อแรงงาน  
ช่วงเวลาการทำงาน  
และเงื่อนไขต่างๆในการทำงานที่เหมาะสมกับความสามารถของผู้สมัครงาน  
อีกทั้งบางแห่งยังมีสำนักงาน “มุ่งบริการชื่อมูลงานชาวต่างชาติ” อีกด้วย

ハローワーク(公共職業安定所)  
Hello Work (สำนักงานสวัสดิการอาชีพ)

(2024)

สถานที่	ที่อยู่	เบอร์โทรศัพท์	ภาษา	เวลาทำการ
千葉(Chiba)	Chiba-shi Mihama-ku Saiwai-cho 1-1-3	043-242-1181	ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาจีน	จ.-ศ.: 8:30น.- 17:15น. พ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น. พ., ศ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น. ศ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น. พ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น.
ハローワークプラザ ちば (Hello Work Plaza Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8300	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 10:15น.- 19:00น. เสาร์ที่ 2, 4: 10:00น.-17:00น.
マザーズハローワークちば(Mothers' Hello Work Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8100	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 10:15น.- 19:00น.
千葉南 (Chiba Minami)	Chiba-shi Chuo-ku Minamicho 2-16-3 Kaikikan Soga Ekimae Bldg. 3F, 4F	043-300-8609	ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น. อ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น. พ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น.

สถานที่	ที่อยู่	เบอร์โทรศัพท์	ภาษา	เวลาทำการ
ハローワーク プラザ市原 (Hello Work Plaza Ichihara)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-18	0436-23-6941	ภาษาญี่ปุ่น	จ, อ, พ, ศ: 8:30น.- 17:00น. วันเสาร์: 8:30น.- 17:00น.
市川(Ichikawa)	Ichikawa-shi Minami Yawata 5- 11-21	047-370-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
			ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน	พ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น.
銚子(Choshi)	Choshi-shi Chuo- cho 8-16	0479-22-7406	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
館山 (Tateyama)	Tateyama-shi Yawata 815-2	0470-22-2236	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1 SPARKLE CITY KISARAZU Bldg. 5F	0438-25-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
佐原(Sawara)	Katori-shi Kita 1- 3-2	0478-55-1132	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Takashidai 1-5-1 Mobara Chiho Godochosha Bldg. 1F	0475-25-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
いすみ(Isumi)	Isumi-shi Ohara 8000-1	0470-62-3551	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
松戸(Matsudo)	Matsudo-shi Matsudo 1307-1 Matsudo Bldg. 3F	047-367-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น. เสาร์ที่ 1, 3: 10:00น.-17:00น.
			ภาษาอังกฤษ	จ., อ. : 10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น.
			ภาษาจีน	พ.: 13:00น.-17:00น.
			ภาษาโปรตุเกส	จ.อ.: 10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น.
ハローワーク プラザ柏 (Hello Work Plaza Kashiwa)	Kashiwa-shi Kashiwa 4-8-1 Kashiwa Higashi- guchi Kaneko Bldg. 3F	04-7166-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 10:15น.-19:00น.
野田 (Noda)	Noda-shi Mizuki 2-6-1	04-7124-4181	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.

สถานที่	ที่อยู่	เบอร์โทรศัพท์	ภาษา	เวลาทำการ
船橋 (Funabashi)	Funabashi-shi Minato-cho 2-10- 17 (1st bldg.)	047-431-8287 (1st bldg.)	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
	Funabashi-shi Hon-cho 2-1 Funabashi Square 21 bldg (2nd bldg.)	047-420-8609 (2nd bldg.)	ภาษาจีน	จ. 10:00น.-12:00น., 13:00น.- 15:00น.
			ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส	อ., พ., ศ: 10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00pm.
成田 (Narita)	Narita-shi Karabe 3-4-2	0476-27-8609	ภาษาญี่ปุ่น	จ.-ศ.: 8:30น.-17:15น.
			ภาษาอังกฤษ	อ., พฤ.: 11:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
			ภาษาโปรตุเกส	อ., พฤ.: 11:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
			ภาษาสเปน	พฤ.: 11:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
			ภาษาจีน	ศ.: 11:00น.-12:00น., 13:00น.- 16:00น.

**(1) 東京外国人雇用サービスセンター**  
 とうきょうがいこくじんこよう  
 ほんじゆうしき  
 日本で就職を希望する外国人留学生の方、専門的・技術的分野の在留資格の方、就職支援を行なう公共職業安定機関です。

※英語・中国語の通訳員が配置されていますが、指定された日となりますので、通訳が必要な方は予め電話でご確認ください。  
 時間: 午前10:00～午後5:00(土・日・祝日及び年末年始は休み)  
 所在地: 〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-1四谷タワー13階  
 電話: 03-5361-8722

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>

**(2) 新宿外国人雇用支援・指導センター**  
 しんじゆうがいこくじんこようしえん しどう  
 ほんじん はいこうしゃなど ていじゅうしゃ しゅうろう  
 日本人の配偶者等、定住者などの就労に制限のない在留資格の方・アルバイトを希望する外国人留学生・就学生の方等の就職支援を行っています。

※英語・中国語の通訳員が配置されていますが、通訳が必要な場合は完全予約制ですので必ず事前に電話で予約してください。

### (1) ศูนย์บริการจัดหางานสำหรับชาวต่างชาติโตเกียว

สำนักงานสวัสดิการอาชีพที่สนับสนุนการเข้าทำงานของนักเรียนแลกเปลี่ยนชาวต่างชาติและผู้มีความสามารถในสาขาเทคโนโลยีและผู้มีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน

※เนื่องจากล่ามภาษาอังกฤษและภาษาจีนมีกำหนดวันทำงาน จึงขอความกรุณาผู้ที่ต้องการใช้บริการล่ามตรวจสอบทางโทรศัพท์ล่วงหน้า เวลาทำการ: 10:00น.-17:00น. (ยกเว้นวันเสาร์-อาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์)

ที่ตั้ง: 〒160-0004 อาคารโยสึยะ ทาวเวอร์ ชั้น 13F, โยสึยะ 1-6-1, ชินจุกุ ค., โตเกียว

โทรศัพท์: 03-5361-8722

<https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>

### (2) นยรที่คำปรึกษาและให้ความช่วยเหลือการจ้างงานชาวต่างชาติเช่นจก

ให้ความช่วยเหลือผู้ที่มีสถานภาพการพำนักที่ได้รับอนุญาตให้ทำงานไม่มีการจำกัดเช่น ผู้ที่อาศัยอยู่ประเทศไทย แล้วคู่สมรสของชาวญี่ปุ่นเป็นต้น ตลอดจนให้ความช่วยเหลือนักเรียนแลกเปลี่ยนชาวต่างชาติที่ต้องการทำงานพิเศษอีกด้วย

มีล่ามภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ประจำการ แต่เป็นระบบบันดหมาล่วงหน้าทุกราย หากจำเป็นต้องใช้ล่ามกรุณาโทรศัพท์นัดหมายก่อนทุกครั้ง

じかん 時間 : 8:30-17:15 ( 土・日・祝日及び年末  
 ねんし やす 年始は休み )  
 しょざいち 所在地 : 〒160-8489 東京都新宿区  
 かぶきちょう 歌舞伎町2-42-10 ハローワーク新宿  
 かぶきちょうちやや かい (歌舞伎町庁舎) 1階  
 でんわ 電話 : 03-3204-8609

[https://site.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi\\_goannai/gaisen.html](https://site.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi_goannai/gaisen.html)

◇介護に携わる外国人のための支援センター(千葉県外国人介護人材支援センター)  
 でんわ 電話 : 0120-054-762  
 住所 : 千葉市中央区千葉港4-5 千葉県社会  
 ふくし 福祉センター1F  
 えいご 英語: 水・木・土 午前10:00~午後6:00  
 ベトナム語: 月・水・金 午前10:00~午後4:00  
 火・木 午前10:00~午後6:00

<https://www.cfcc.jp/>

◇創業・経営相談  
 (チャレンジ企業支援センター)  
 ちばし みはまなかせ 住所 : 千葉市美浜区中瀬2-6-1WBG マリブ  
 イースト23F  
 電話 : 043-299-2907  
 月~金: 午前9:00~午後5:00 (祝日等は除く)  
 メール : [kigyo@ccjc-net.or.jp](mailto:kigyo@ccjc-net.or.jp)  
[https://www.ccjc-net.or.jp/contents\\_detail.php?frmlid=2820](https://www.ccjc-net.or.jp/contents_detail.php?frmlid=2820)

ろうどうけいやく ついけつ  
 ■労働契約の締結  
 ほん 日本で働く人は、国籍・性別を問わず、また  
 にゅうこくかんりほうじょう 入国管理法上、合法、違法を問わず原則として  
 ほん ろうどうけいじゅんほう していちらんぎんほう 労働基準法、最低賃金法、労働  
 あんぜんせいせいほう 安全衛生法、労働者災害補償保険法などが  
 てきよう 適用されます。  
 こじつ 後日のトラブルを避けるため、労働契約を結ぶ  
 ろうどうじうけいん ぶんしょ ときは、労働条件を文書にしてもらうと良いでし  
 よう。雇用者は、労働者に、次の労働条件を  
 ぶんしょ めいじ 文書で明示するよう義務付けられています。

- ① 労働の契約期間
- ② 契約更新の基準
- ③ 仕事をする場所、仕事の内容
- ④ 仕事を始める時刻と終わりの時刻、  
 決められた労働時間 を 超える労働 の

เวลาทำการ : 8:30-17:15 ( ยกเว้นวันเสาร์-อาทิตย์และวันหยุดนักขัตฤกษ์ )  
 ที่อยู่ : 〒160-8489 โตเกียว ชินจกุ ถนนคุชิ 2-42-10 Hello Work ชินจกุ  
 (Kabuki Government Building) ชั้น 1  
 โทรศัพท์ : 03-3204-8609

[https://site.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi\\_goannai/gaisen.html](https://site.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi_goannai/gaisen.html)

◇ศูนย์ให้ความช่วยเหลือสำหรับบริบาลดูแลชาวต่างชาติ  
 (ศูนย์ให้ความช่วยเหลือนักบริบาลชาวต่างชาติ จังหวัดชิบะ )

โทรศัพท์ : 0120-054-762  
 ที่อยู่ : 4-5, ท่าเรือชิบะ, ชูโคลุ, ชิบะชี ศูนย์สวัสดิการสังคมจังหวัดชิบะ ชั้น 1  
 ภาษาอังกฤษ : องค์การ พฤหัสบดี เสาร์ 10:00-18:00 น.  
 ภาษาเยี่ยดนาม : จันทร์ พุธ ศุกร์ 10:00-16:00 น.  
 ภาษาไทย : องค์การ พฤหัสบดี 10:00-18:00 น.

<https://www.cfcc.jp/>

◇ให้คำปรึกษาด้านการเปิดกิจการและการบริหาร

ศูนย์ให้ความช่วยเหลือด้านธุรกิจที่ท้าทาย  
 ที่อยู่ : 2-6-1, นาการะ, เขตมิอามะ, เมืองชิบะ WBG มาลิบูอีสต์ ชั้น 23

โทรศัพท์ : 043-299-2907

จ.ศ. 9:00-17:00 น. (ไม่รวมวันหยุดนักขัตฤกษ์)

อีเมล : [kigyo@ccjc-net.or.jp](mailto:kigyo@ccjc-net.or.jp)

[https://www.ccjc-net.or.jp/contents\\_detail.php?frmlid=2820](https://www.ccjc-net.or.jp/contents_detail.php?frmlid=2820)

## ■ข้อตกลงในการทำงาน

ไม่ว่าผู้ที่ทำงานที่ญี่ปุ่นจะเป็นเพศใด เนื้อชาติใด หรือเชื้อชาติใดในประเทศอย่างถูกกฎหมายหรือไม่ ก็จะได้รับความคุ้มครองทางกฎหมายญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นการกำหนดค่าแรงงานขั้นต่ำ การคุ้มครองความปลอดภัยในขณะทำงาน การชดใช้ค่าเสียหายเมื่อผู้ใช้แรงงานได้รับความเสียหาย เพื่อไม่ให้เกิดปัญหาในภายหลังความมีเอกสารสื่อสารเมื่อการทำงานเป็นลายลักษณ์อักษรชัดเจนเมื่อจะทำสัญญา นายจ้างจะต้องระบุเมื่อจะทำการทำงานต่อสู่กันให้ชัดเจนดังนี้

- ① ช่วงเวลาในการทำงาน
- ② เตรียมการต่อสัญญา
- ③ สถานที่ทำงาน รายละเอียดของงาน
- ④ ตารางเวลาเข้าทำงานและเลิกทำงานว่ามีการทำงานล่วงเวลาหรือไม่ เวลาพักระระหว่างงาน การลางาน และวันหยุดเป็นต้น

有無 休憩時間、休日、休暇など

⑤ 賃金の決定、計算及び支払いの方法、  
賃金の締切り及び支払いの時期、昇給  
に関すること

⑥ 退職に関すること

ろうどうそうだん

### ■ 労働相談

賃金・労働時間・安全衛生・労働災害に対する  
補償などのトラブルの相談は、最寄りの労働局  
又は労働基準監督署でお答えしています。

#### (1) 千葉労働局労働基準部監督課

外国人のための労働相談窓口を開設しています。  
時間: (英語での相談日) 火曜日・木曜日  
午前9:30-12:00 午後1:00-5:00  
事前にお問い合わせください。  
所在地: 千葉市中央区中央4-11-1千葉第2  
地方合同庁舎  
電話: 043-221-2304

#### (2) 労働基準監督署

千葉県内の労働基準監督署でも相談を受け付けています。  
〔受付時間〕  
月～金 午前9:00～午後5:00  
外国語で相談を受け付けているところもあります。下の表をご参照ください。

⑤ กำหนดค่าจ้างและวิธีการจ่ายเงินค่าจ้าง กำหนดวันจ่ายค่าจ้าง การเขียนเงินเดือน

⑥ การลาออกจากงาน

### ■ ปรึกษาด้านแรงงาน

ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับค่าจ้าง ระยะเวลาการใช้แรงงาน ความปลอดภัยและอนามัย และปัญหาการชดเชี่ยค่าเสียหายโดยสำนักงานแรงงานที่อยู่ใกล้เคียงสถานที่ทำงาน และสำนักงานการตรวจสอบมาตรฐานแรงงาน

#### (1) แผนกตรวจสอบ ฝ่ายมาตรฐานแรงงาน สำนักงานแรงงานจังหวัด

ให้คำปรึกษาด้านแรงงานสำหรับชาวต่างชาติ

เวลาทำการ: (วันปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษ)

วันอังค์การที่ และวันพฤหัสบดี 9:30น.-12:00น. 13:00น.-17:00น.

กรุณาติดต่อสอบถามล่วงหน้า

ที่อยู่: จิบะชี ชูโอะคุ ชูโอะ 4-11-1 สำนักงานการปกครองท้องถิ่นจังหวัดจังหวัด 2

โทรศัพท์: 043-221-2304

#### (2) สำนักงานตรวจสอบมาตรฐานแรงงาน

ปรึกษาได้เช่นกันที่สำนักงานตรวจสอบมาตรฐานแรงงานในจังหวัดจังหวัด

(เวลารับเรื่อง)

จันทร์-ศุกร์ เวลา 9:00 น. จนถึง 17:00 น.

จุดที่ให้บริการปรึกษาภาษาต่างประเทศ กรุณาตรวจสอบได้ที่ตารองด้านล่างนี้

### 労働基準監督署

(สำนักงานตรวจสอบมาตรฐานแรงงาน)

สถานที่	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์	ภาษาอังกฤษ จากภาษาญี่ปุ่น	วันดำเนินการ
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Chuo 4-11-1 Chiba Daini Chiho Godochosha	043-221-2304	ภาษาอังกฤษ ญี่ปุ่น	อังค์การ พฤหัส
船橋(Funabashi)	Funabashi-shi Kaijin-cho 2-3-13	047-431-0182	ภาษาอังกฤษ	พฤหัส วันศุกร์
柏(Kashiwa)	Kashiwa-shi Chuo-cho 3-2	04-7163-0246	ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย	พุธ, ศุกร์ วัน
鎌子(Choshi)	Choshi-shi Chuo-cho 8-18	0479-22-8100		พฤหัส

สถานที่	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์	ภาษาอื่นๆนอกภาษาญี่ปุ่น	วันดำเนินการ
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 2-4-14 Kisarazu Chiho Godochosha	0438-22-6165		
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Hagiwara-cho 3-20-3	0475-22-4551		
成田 (Narita)	Narita-shi Towada 553-4	0476-22-5666		
東金 (Togane)	Togane-shi Tn.a 65	0475-52-4358		

### (3) 外国人労働者向け相談ダイヤル

## 外山アキラ 著 (厚生労働省)

（厚生労働省）  
労働条件に関する問題について、法令の  
せつひい  
説明や各関係機関の紹介を行っています。  
えいご  
英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、  
タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネ  
パール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、  
カンボジア語、モンゴル語に対応していま  
す

かくげんご でんわほんご  
各言語の電話番号とスケジュールについて  
は URL をご参照ください。

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

## 4. 勤務条件ほっとライン(厚生労働省)

ううどうきょくじゅんさんじょしょく  
労働局や労働基準監督署が閉まっていると  
ううだいじきぐち  
きの相談窓口です、全国どこからでも無料  
つうわ  
で通話できま

電話で通話できます。  
英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、  
タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カ  
ンボジア語、モンゴル語に対応しています。  
各言語の電話番号とスケジュールについて  
は、IRIをご参考ください。

<http://www.check-mi.idn.mhlw.go.jp/squidan/foreigner.html>

## どうどうほけんせいど

### (3) เลขหมายนิการให้คำปรึกษาแก่ผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ

(ຮັບເຊີງສົງຄະດົມໄຫວ້າ ແລະ ໂກງ່ານ ແລະ ສັນຕິພິວດິອນ)

ในคำรามที่เกี่ยวกับเงื่อนไขแรงงาน  
จะมีการอธิบายกฎหมายและแนะนำหน่วยงานต่าง ๆ ที่ช่องเกี่ยวกับ  
ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาตากาลิสก์  
ภาษาเวียดนาม ภาษาพม่า ภาษาเนปาล ภาษาเกาหลี ภาษาไทย  
ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาคัมพูชา ภาษามองโกล  
กรุณารวบรวมเอกสารให้บริการและเบอร์โทรศัพท์ในการติดต่อขอรับค่าแรงนำไป  
ประกอบความรู้ให้ทางรัฐบาล

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

#### (4) สายด่วนเงื่อนไขการทำงาน (กระทรวงสาธารณสุข แรงงาน และสวัสดิการสังคม)

หน่วยงานบริการให้คำปรึกษาในต่อนที่สำนักงานแรงงานและสำนักงานการตรวจสอบมาตรฐานแรงงานปิดบริการ โทรฟรีได้จากทั่วประเทศ  
ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาตากาลิสือก  
ภาษาเวียดนาม ภาษาพม่า ภาษาเนปาล ภาษาเกาหลี ภาษาไทย  
ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาคัมพูชา ภาษามองโกล  
กรุณาระบบตรวจสอบตารางเวลาให้บริการและเบอร์โทรศัพท์ในการติดต่อขอรับคำแนะนำในแต่ละภาษาได้ทางเว็บไซต์

<http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

## ■ ระบบประกันแรงงาน

ที่ญี่ปุ่นมีห้องสอบระบบคือการประกันชุดให้ค่าเสียหายการประกันอุบัติเหตุและ  
ความเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างการทำงานและประกันการจ้างงานที่คุ้มครองผู้  
ใช้แรงงาน

**(1) 労災保険**

労災保険は、仕事でけがをしたり、病気になった場合や、過労死、通勤の途中でけがをした場合などに、療養補償、休業補償、障害補償、遺族補償などの給付金を受けることができます。これらの補償は、本人又は家族からの請求に基づき、労働基準監督署が調査し、決定します。保険料は雇用主が支払います。詳しくは、労働基準監督署へお問い合わせください。

**・外国人向け労災給付パンフレット****(厚生労働省)**

英語、ポルトガル語、韓国語、中国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ペルシア語、スペイン語、タガログ語、カンボジア語、ネパール語、ミャンマー語

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kobetu/roudou/gousei/rousai/gaijinkupamphlethtm>

**(2) 雇用保険**

雇用保険は、労働者が失業した場合に、次々の仕事に就くまでの一定期間、必要な給付を行なうものです。保険料は雇用主と労働者が支払います。詳しくは、ハローワーク(P.44)にお問い合わせください。

**■年金制度****(国民年金・厚生年金保険)**

日本では、年をとつたり、傷病で障害者になつたり、生計を維持する者が亡くなったときなどに生活の安定を図るため、すべての国民が年金に加入することになっています。

**・国民年金制度のしくみ(日本年金機構)**

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

<http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>

**(1) ประกันอุบัติเหตุและความเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างการทำงาน**

ในกรณีที่ได้รับบาดเจ็บขณะทำงาน ป่วย หรือเสียชีวิตจากการทำงาน

จะได้รับค่าชดเชยเงิน ค่ารักษาพยาบาล ค่าชดเชยการหยุดงาน

ค่าชดเชยความเสียหาย

เงินช่วยเหลือเมื่อค้นพบครอบครัวเสียชีวิตจากประกันอุบัติเหตุและความเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างทำงาน

ค่าชดเชยหักหายนายเหล่านี้สำนักงานตรวจสอบมาตรฐานแรงงานจะตรวจสอบและกำหนดค่าชดเชยโดยพิจารณาจากข้อเรียกร้องของเจ้าตัวและครอบครัว ส่วนความรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่สำนักงานตรวจสอบมาตรฐานแรงงาน

· โนรชาร์กี่ยากับเงินชดเชยอุบัติเหตุและความเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างการทำงานสำหรับชาวต่างชาติ (กระทรวงสาธารณสุข แรงงาน และสวัสดิการสังคม)

ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาเกาหลี ภาษาจีน ภาษาเวียดนาม ภาษาไทย ภาษาอินโด네เซีย โปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาตากาลิสก์ ภาษาคัมพูชา ภาษาเนปาล ภาษาพม่า

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kobetu/roudou/gousei/rousai/gaijoku-pamphlethtm>

**(2) ประกันการจ้างงาน**

ประกันสำหรับแรงงานแก่ผู้ที่ถูกไล่เป็นบุคคลที่ไม่มีงานทำ คือ การจ่ายเงินเดือนที่จำเป็น

โดยกำหนดระยะเวลาจ่ายที่แน่นอนจนกว่าบุคคลดังกล่าวจะมีงานทำ สำหรับค่าประกันจะชำระโดยผู้จ้างงานและผู้ที่ถูกจ้างงาน สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้ที่ เออลิ วิร์ค (P44)

**■ระบบกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ****(กองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติ /****(กองทุนสำรองเลี้ยงชีพสวัสดิการ)**

ที่ญี่ปุ่นนั้นให้ประชาชนมีสิทธิเข้าประกันกองทุนสำรองเลี้ยงชีพเพื่อวางแผนความมั่นคงในการดำรงชีวิตเมื่ออายุมากขึ้น เมื่อเป็นผู้ทุพพลภาพจากการบาดเจ็บและป่วย เมื่อผู้ยังชีพนั้นเสียชีวิต

· โครงสร้างของระบบกองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติ (สำนักงานบริการบำนาญญี่ปุ่น)

ญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน

ภาษาอินโดเนเซีย ภาษาตากาลิสก์

ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาพม่า ภาษาคัมพูชา รัสเซีย ภาษาเนปาล มองโกเลีย

<http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>

**(1) 国民年金**

国民年金には 20歳から 60歳未満の人が加入します。

国民年金の加入申請は、パスポート又は在留カードを持って、市区町村役所の年金担当課で手続きをします。保険料は、月額16,980円(2024年現在)です。

一定の要件により、各基礎年金が支給されます。

会社や工場に勤めていて厚生年金保険に加入している方は雇用主が手続きをします。

\*保険料は、毎年変更されます。

**(2) 厚生年金保険**

健康保険の適用事務所で働いている人は、この年に加入しなければなりません。保険料は、給料の一部が毎月の給料から引きされ、事業主はあなたの給料から差し引いた金額と同額を合わせて社会保険事務所に支払います。また、ボーナスを受けたときも保険料を支払います。

一定の要件により、各厚生年金が支給されます。

<https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

**△短期在留外国人の脱退一時金**

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に脱退一時金を請求することができます。

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanesystem/withdrawalpayment/payment.html>

**(1) กองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติ**

ผู้เข้าประกันกับกองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติคือผู้ที่มีอายุมากกว่า 20 ปีแต่ยังไม่ถึง 60

ในการเข้าประกันกับกองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติจะต้องมีหนังสือเดินทาง

การยื่นสมัครเข้าสู่ระบบบ้านญี่ปุ่น

สามารถทำเรื่องได้โดยการนำหนังสือเดินทาง หรือ บัตรพำนัค

ติดตัวแพรกคดแล้วเรื่องเงินบำนาญในศูนย์ราชการประจำท้องถิ่น

สำหรับค่าประกันจะอยู่ที่ 16,980 เยนต่อเดือน (ข้อมูลปี 2024)

การจ่ายเงินบำนาญพื้นฐานขึ้นอยู่กับเงื่อนไขเงินบำนาญของแต่ละชนิด

สำหรับผู้ที่ทำงานในบริษัทหรือโรงงาน

และเข้าร่วมกองทุนสำรองเลี้ยงชีพสวัสดิการ นายจ้างจะเป็นผู้ยื่นเรื่องให้

\*มูลค่าของค่าประกันจะเปลี่ยนแปลงทุกปี

**(2) กองทุนสำรองเลี้ยงชีพสวัสดิการ**

ผู้ที่ทำงานในสำนักงานที่มีประกันสุขภาพจะต้องเข้าร่วมกองทุนสำรองเลี้ยงชีพสวัสดิการนี้

โดยเจ้าของกิจการจะหักเบี้ยประกันออกจากเงินเดือนและสมบทเงินอีกเท่าหนึ่งจากที่หักออกจากเงินเดือนของห้ามารวมกันแล้วสิ่งที่หักสำนักงานประกันสังคม เมื่อได้รับเงินโบนัสก็จะหักไปจ่ายเบี้ยประกันด้วย

กองทุนสำรองเลี้ยงชีพสาธารณะสุขและสวัสดิการสังคมแต่ละหมวดจะถูกมอบให้ตามเงื่อนไขสำคัญที่กำหนด

<https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html>

**◇เงินชดเชยก้อนเดียวของชาติต่างชาติที่พำนักระยะสั้น**

ผู้ที่ไม่ได้ถือสัญชาติญี่ปุ่นจะเสียสิทธิ์ผู้ที่มีสิทธิ์ได้รับเบี้ยประกันกองทุนสำรองเลี้ยงชีพสาธารณะสุขและสวัสดิการสังคมหรือกองทุนสำรองเลี้ยงชีพแห่งชาติกรณีที่ออกจากประเทศไทย

สามารถทำเรื่องขอเงินชดเชยก้อนเดียวได้ภายใน 2 ปี

โดยนับตั้งแต่วันที่ไม่ได้ครอบครองที่อยู่ในประเทศไทยเป็นต้นไป

ญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน

ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาตากาล็อก

ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาพม่า ภาษาคัมพูชา รัสเซีย ภาษาเนปาล มองโกเลีย

<https://www.nenkin.go.jp/international/english/lumpsum/lumpsum.html>

## 年金事務所

(สำนักงานกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ)

(วันและเวลาทำการ) จันทร์-ศุกร์ 8:30 น.-17:15 น.

สถานที่	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์
千葉年金事務所(Chiba Pension Office)	Chiba-shi Chuo-ku Chuoko 1-17-1	043-242-6320
千葉年金事務所茂原分室(Mobara Branch, Chiba Pension office)	Mobara-shi Chiyoda-cho 1-6	0475-23-2530
幕張年金事務所(Makuhari Pension Office)	Chiba-shi Han.igawa-ku Makuhari Hongo 1-4-20	043-212-8621
船橋年金事務所(Funabashi Pension Office)	Funabashi-shi Ichiba 4-16-1	047-424-8811
市川年金事務所(Ichikawa Pension Office)	Ichikawa-shi Ichikawa 1-3-18 Ichikawa Grand Hotel Do Bldg.	047-704-1177
松戸年金事務所(Matsudo Pension Office)	Matsudo-shi Shin Matsudo 1-335-2	047-345-5517
木更津年金事務所(Kisarazu Pension Office)	Kisarazu-shi Shinden 3-4-31	0438-23-7616
佐原年金事務所(Sawara Pension Office)	Katori-shi Sawara Ro 2116-1	0478-54-1442
佐原年金事務所成田分室(Narita Branch, Sawara Pension office)	Narita-shi Hanazaki-cho 828-11	0476-24-5715

## ・通訳サービス(窓口のみ)

受けつけ時間 月～金 午前8:30 - 午後5:15

## 対応言語

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

## ศูนย์ให้บริการล่าม(ได้ที่ช่องทางขอรับบริการเท่านั้น)

เวลาให้บริการ จันทร์-ถึง ศุกร์ เวลา 8:30 น. จนถึง 17:15 น.

## ภาษาที่รองรับ

ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาตากาล็อก ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปาล พม่า

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

## ■ 家やアパートを借りるとき

(1) 民間の住宅を借りる場合

通常、不動産会社を通じて住宅(貸家、アパート)を紹介してもらいます。契約時には、保証人を立てたり、家賃以外の必要経費を支払うなど、特別な手続きが必要となる場合があります。

契約書や重要事項説明書の内容をよく確認して契約することが大切です。

### ・部屋探しのガイドブック(国土交通省)

部屋の探し方、契約の手続き、入居後の注意点など、日本で部屋探しをする上での基礎知識が掲載されています。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、ミャンマー語、クメール語、タガログ語、モンゴル語

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house Tk3\\_000017.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house Tk3_000017.html)

### ・「外国人のための賃貸住宅入居の手引き」 (日本で部屋探しをする外国人の方へ)

日本で部屋探しをするときに活用できる基本的な情報や、外国语で対応できる不動産のウェブサイトなどをやさしい日本語で紹介しています。

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house Tk3\\_000017.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house Tk3_000017.html)

### ・千葉県外国人学生住居アドバイザー

「千葉県外国人学生住居アドバイザー」のステッカーを貼ってある不動産会社は、外国人学生に住宅に関する情報提供や助言をします。千葉県のホームページに一覧表を掲載していますので、ご活用ください。

<http://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/soudan/gaikokujin/gakuseijuukyo.html>

## ■ การเช่าบ้านหรือพาร์ตเม้นต์

### (1) กรณีเช่าที่พักอาศัยของภาคเอกชน

โดยทั่วไปจะได้รับคำแนะนำเรื่องที่พักอาศัย(บ้านเช่า,พาร์ตเม้นต์)ผ่านทางบริษัทอสังหาริมทรัพย์

ในตอนที่ทำสัญญา บางครั้งอาจต้องดำเนินขั้นตอนพิเศษ เช่น การแต่งตั้งผู้ค้ำประกันหรือชำระค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่น ๆ นอกเหนือจากค่าเช่าบ้าน

การตรวจสอบหนังสือสัญญาหรือการทำความเข้าใจเนื้อหาของคำอธิบายในหน้าข้อที่สำคัญๆให้ดีก่อนตัด สินใจทำสัญญาที่เป็นอีกหนึ่งสิ่งที่สำคัญ

### ・ หนังสือแนะนำการหาห้องเช่า (กระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐาน การขนส่ง และการท่องเที่ยว)

ให้ความรู้พื้นฐานในการหาห้องเช่าในญี่ปุ่น เช่น วิธีการหา การดำเนินขั้นตอนการทำสัญญา ข้อควรระวังหลังเข้าพักอาศัย ฯลฯ ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาスペน ภาษาโปรตุเกส ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปาล ภาษาไทย ภาษาอินโด네เซีย ภาษาพม่า ภาษาชัมพร ภาษาตากาล็อก ภาษาਮາວົງໂກລ,

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house Tk3\\_000017.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house Tk3_000017.html)

### ・ "คู่มือการเข้าพักอาศัยบ้านเช่าสำหรับชาวต่างชาติ"

### ・ "สำหรับชาวต่างชาติที่กำลังหาห้องเช่าในญี่ปุ่น"

(กระทรวงที่ดิน สาธารณูปโภค ขนส่ง และการท่องเที่ยว)

แนะนำเรื่องเบื้องต้นที่สำคัญ เช่น ภาษาต่างประเทศ ชื่อเมืองต่างๆ ที่สำคัญ สถานที่ท่องเที่ยว สถานที่พักอาศัย ฯลฯ ด้วยภาษาญี่ปุ่นที่เข้าใจง่าย

[http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house Tk3\\_000017.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house Tk3_000017.html)

### ・ การให้คำแนะนำที่พักอาศัยแก่นักศึกษาต่างชาติจังหวัดจิบะ

บริษัทอสังหาริมทรัพย์ที่มีสติ๊กเกอร์

“ให้คำแนะนำที่พักอาศัยแก่นักศึกษาต่างชาติจังหวัดจิบะ” เป็นแหล่ง

ให้คำปรึกษาหรือให้ข้อมูลเกี่ยวกับพักอาศัยแก่

นักศึกษาชาวต่างชาติสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ “โฮมเพจของจังหวัดจิบะ”

<http://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/soudan/gaikokujin/gakuseijuukyo.html>

**(2) 公営住宅を借りる場合**

県や市町村が賃貸している住宅は、申込みの期間が決められています。入居資格条件があることや空き家があることが必要になるため、申込みをしてもすぐに入居できないことがあります。また、都市再生機構でも賃貸住宅を貸しています。詳しいことはそれぞれ管理しているところに問い合わせてください。

・市町村営住宅：各市町村役所

・県営住宅：  
千葉県住宅供給公社 県営住宅管理部  
電話：043-222-9200

・公団住宅：  
独立行政法人 都市再生機構  
<http://www.ur-net.go.jp/east/about/inquiry.html>

**(3) 貸家やアパートの概要**

① 住居の種類：貸家、アパート、マンション、下宿などがあります。  
② 間取り：部屋の数と L(居間)・D(食堂)・K(台所)を組み合わせて 2LDK、3LDK などと表示します。部屋の広さは、畳の枚数で表示していることもあります。一畳は約 1.8m × 0.9m です。  
③ 設備は、電気・水道・ガスなどは備えられていますが、使用する前の手続きは入居者が行います。

**(4) 必要な経費**

契約時には、家賃、共益費（管理費）、敷金、礼金、手数料の合計金額を払います。  
① 家賃：月ごとに前払いです。  
② 共益費：階段や通路などの共用部分の電気代、清掃費等です。

**(2) การเช่าที่พักอาศัยของหน่วยงานราชการ**

เมืองหรือหมู่บ้านที่ให้เช่าที่พักอาศัยจะกำหนดระยะเวลาการรับสมัคร แต่ถึงแม้จะสมัครแล้วก็ยังไม่สามารถเข้าอยู่ได้ทันที เพราะยังต้องให้ความสำคัญกับเรื่องคุณสมบัติและเงื่อนไขการเช่าพักหรือเรื่องจำนวนการมีบ้านว่างให้เช่าด้วย นอกจากนั้น หน่วยงานการสร้างเมืองใหม่ที่อยู่อาศัยให้เช่าด้วย หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อหน่วยงานที่ดูแลรับผิดชอบ

• ที่พักอาศัยที่ดูแลโดยเมืองหรือหมู่บ้าน：

ติดต่อสถานที่ราชการของเมืองหรือหมู่บ้าน

• ที่พักอาศัยที่ดูแลโดยจังหวัด：

ติดต่อหน่วยงานจังหวัดที่พักจังหวัดจิบะ แผนกการ

จัดการที่พักจังหวัด

โทรศัพท์: 043-222-9200

• ที่อยู่อาศัยที่รัฐสร้างขึ้น：

ศูนย์รวมการรับสมัคร หน่วยงานการสร้างเมืองใหม่

<http://www.ur-net.go.jp/east/about/inquiry.html>

**(3) เกี่ยวกับบ้านเช่าหรือพาร์ตเม้นต์**

① ประเภทที่อยู่อาศัย：บ้านเช่าพาร์ตเม้นต์แม่นชั้น หรือ ห้องเช่า เป็นต้น

② ลักษณะห้อง：มีทั้งแบบ 2 ห้องนอนและ 3 ห้องนอน

อีกห้องภายในยังมีห้องนั่งเล่น

ห้องนอนอาหาร และห้องครัวรวมอยู่ด้วยความกว้างของห้องเช่าจำนวนผู้เช่า 1 ผู้เช่ามีขนาดประมาณ 1.8m × 0.9m.

③ มีสิ่งอำนวยความสะดวก เช่น ไฟฟ้า น้ำประปา แก๊สหุงต้ม ไว้ให้แล้ว

แต่ผู้เช่าต้องดำเนินขั้นตอนการขอเช่าก่อนใช้งานด้วยตนเอง

**(4) ค่าใช้จ่ายจำเป็น**

ในการทำสัญญา จะต้องจ่ายค่าเช่าค่าส่วนกลาง(ค่าดูแลรักษา)เงินประกัน และ

① ค่าเช่า：จ่ายค่าเช่าของเดือนก่อนไปก่อนครบกำหนด

② ค่าส่วนกลาง：ค่ารักษาความสะอาดหรือค่าไฟของทางเดินหรือบันไดส่วนกลางที่ใช้ร่วมกัน เป็นต้น

③敷金: 家賃の滞納や部屋の損傷に対する補償金として家主に預けるお金で、家賃の1ヶ月分程度です。引越しのとき部屋の修理代を差し引いて残りがあれば返金されます。

④礼金: 契約成立時に家主に謝礼として払うお金で、家賃の1~2ヶ月分程度であり、返金されません。

⑤仲介手数料: 通常、不動産会社に払います。家賃の1ヶ月分以内です。

#### ◇注意事項

①契約時には保証人が必要な場合があります。保証人がいないときは、保証会社を利用できます。

②家主の許可なく住宅(部屋)の改装はできません。

③契約時に決めた借家人以外の人と一緒に住むことはできません。

④通常、契約期間は2年です。2年経つと契約の更新をしなければなりませんが、その際、家賃が変更されることもあります。

## ■電気・ガス・水道

### (1) 電気

千葉県の電力は50Hz(ヘルツ)100V(ボルト)です。周波数、電圧の違う電気器具は調整が必要です。

入居して電気を初めて使用するときは、ブレーカーのスイッチをオンにして電気を通します。電気が来ていることを確認し、住居に備え付けてある「電気使用申込書」に名前、入居日などを記入し電力事業者へ送ります。

電気料金の支払いは、銀行又は郵便局の口座から自動振替にするか、所定の振込票(入金フォーム)により銀行・郵便局・コンビニエンスストア等から支払います。

引越しするときは電気を止めるので、前もって、電力事業者に連絡します。

③เงินประกัน: เงินที่ผู้ให้เช่าเรียกเก็บไว้เป็นจำนวนเงินประมาณค่าเช่า 1-2 เดือน

เพื่อใช้ในกรณีชำรุดเสียหาย เมื่อย้ายออกจะคืนเงินส่วน

ที่เหลือจากการหักค่าซ่อมแซมห้องแล้วแก้ผู้เช่า

④เงินค่าธรรมเนียม: เป็นเงินที่ให้แก่ผู้ให้เช่าหลังจากตกลงเจรจาทำสัญญากันเสร็จสิ้น เป็นจำนวนเงินประมาณค่าเช่า 1-2 เดือน และไม่มีการคืนเงิน

⑤ค่านายหน้า: โดยทั่วไปแล้วจะจ่ายให้แก่บริษัทอสังหาริมทรัพย์ เป็นจำนวนเงิน

เป็นจำนวนเงินไม่เกินค่าเช่า 1 เดือน

#### ◇ข้อควรระวัง

① ในการทำสัญญา ในบางกรณีจำเป็นต้องมีผู้ค้าประกัน หากไม่มีผู้ค้าประกัน

สามารถใช้ผู้ค้าจากบริษัทประกันได้

② ไม่สามารถปรับแต่งที่อยู่อาศัย(ห้อง)ใหม่ได้ หากผู้ให้เช่าไม่อนุญาต

③ ไม่อนุญาตให้ผู้เช่าที่นอกเหนือจากผู้เช่าที่ตกลงกันไว้ต่อนทำสัญญาอาศัยอยู่ด้วย

④ โดยทั่วไปแล้วสัญญาจะมีอายุ 2 ปี เมื่อครบกำหนดจะต้องทำสัญญาใหม่ เมื่อถึงตอนนั้นค่าเช่าอาจจะมีราคาสูงขึ้นก็เป็นได้

เมื่อถึงตอนนั้นค่าเช่าอาจมีการเปลี่ยนแปลง

## ■ ไฟฟ้า / แก๊สหุงต้ม / น้ำประปา

### (1) ไฟฟ้า

กำลังไฟฟ้าของจังหวัดจิบะคือ 50 เอิร์ตซ์ 100 โวลต์ เครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีความถี่ หรือแรงดันไฟฟ้าที่ต่างไปจากนี้

จำเป็นต้องปรับให้สอดคล้องตาม หากจะ

เริ่มใช้ไฟฟ้าครั้งแรกหลังจากที่ย้ายเข้ามาพักอาศัยจะต้องเปิดสวิตซ์เบรกเกอร์ ก่อนเพื่อให้กระแสไฟไหลผ่านและตรวจสอบดูว่ามีกระแสไฟถูกปล่อยมา หรือไม่

จากนั้น

จึงทำการกรอก "ใบขอเปิดใช้ไฟฟ้า" ที่จัดเตรียมไว้ให้ โดยกรอกชื่อ วัน เข้าพัก เป็นต้น แล้ว

ส่งไปที่บริษัทพลังไฟฟ้า การ

จ่ายค่าไฟฟ้าสามารถหักจ่ายอัตโนมัติผ่านทางบัญชีธนาคาร หรือจ่ายเงินสดที่ธนาคาร ที่ทำการ

หรือร้านสะดวกซื้อ เป็นต้น

ในกรณีย้ายออกต้องแจ้งที่ทำการบริษัทพลังไฟฟ้าก่อนล่วงหน้าเพื่อทำการตัดไฟ

**(2) ガス**

日本には都市ガスとプロパンガスの2種類のガスがあります。ガスの種類に合ったガス器具を使う必要があります。ガスの種類に合わないガス器具を使用すると、火災や不完全燃焼を起こす場合があるので危険です。

**①都市ガス**

都市ガスを使い始めるときは、事前に近くのガス会社に連絡します。連絡をするとガス会社の係員が来て、ガスの元栓を開き、ガスもれやガス器具の安全点検をします。ガス料金は銀行口座から毎月自動振込みにするか、振込通知書により銀行、郵便局、コンビニエンスストア等から支払います。

**②プロパンガス (LPガス)**

賃貸アパートなどによっては、プロパンガスを利用する場合があります。プロパンガスはボンベに入っています。使用時の注意や支払い方法については、家主やアパートの管理会社に問い合わせてください。

**(3)水道**

日本の水道水は、飲料水としても使用できます。水道を使い始めるときは、水道を管理している千葉県企業局や居住地の市町村の水道担当課などに連絡します。水道料金は銀行口座の自動振込にするか、納入通知書(振込み用連絡用紙)にて、コンビニエンスストアまたは、金融機関等で支払います。引越しをするときは千葉県企業局や居住地の市町村の水道担当課などに連絡し、水道料金を精算します。詳しいことは、千葉県企業局又は市町村の水道担当課に問い合わせてください。

・県水お客様センター  
電話: 0570-001245  
月～金: 8:45am～6:00pm  
土曜日: 8:45am～5:00pm

**(2) แก๊สหุงต้ม**

ญี่ปุ่นมีแก๊สออยู่ 2 ประเภท คือ แก๊สเมืองและแก๊สฟิโรเพน ดังนั้นจึงจำเป็นต้องเลือกใช้ถังแก๊สให้เหมาะสมกับแก๊สแต่ละประเภทหากใช้ถังแก๊สที่ไม่เหมาะสมกับประเภทของแก๊ส อาจเป็นอันตรายก่อให้เกิดเพลิงไหม้หรือการเผาไหม้ที่ไม่ปลอดภัยได้

**① แก๊สเมือง**

ในกรณีจะเริ่มเปิดใช้แก๊สหุงต้มของเมือง จะต้องติดต่อบริษัทแก๊สโกลบ้านล่วงหน้า เมื่อติดต่อแล้วพนักงานบริษัทแก๊สจะมาที่บ้านเพื่อเปิด瓦ล์วแก๊ส และตรวจสอบความปลอดภัยของถังแก๊สการจ่ายค่าแก๊ส สามารถจ่ายโดยการหักจ่ายอัตโนมัติผ่านทางบัญชีธนาคารได้ทุกเดือน หรือนำใบการแจ้งค่าใช้บริการไปจ่ายด้วยตัวเองได้ที่ธนาคารที่ทำการประณีย์ หรือร้านสะดวกซื้อ เป็นต้น

**② แก๊สฟิโรเพน (แก๊ส LP)**

ในการเช่าที่พักอาศัย อาทิ อดาร์ตเมนต์ ฯลฯ จะมีการใช้แก๊สฟิโรเพน ซึ่งแก๊สฟิโรเพนจะถูกบรรจุอยู่ในถังแก๊ส รายละเอียด อาทิ เรื่องข้อควรระวังในการใช้งาน การคำนวณค่าแก๊ส ควรถามกับเจ้าของที่พักหรือบริษัทที่จัดการดูแลอดาร์ตเมนต์

**(3) น้ำประปา**

น้ำประปางของญี่ปุ่นสามารถติดกันได้เมื่อเริ่มเปิดใช้น้ำประปาจะต้องติดต่อสำนักงานน้ำประปาจังหวัดจิบะหรือแผนกรับผิดชอบน้ำประปางของหมู่บ้าน ตำบล เมือง ในเขตที่อยู่อาศัย สามารถชำระค่าประปาที่ร้านสะดวกซื้อหรือสถาบันการเงิน โดยการหักจ่ายอัตโนมัติผ่านบัญชีธนาคาร หรือจ่ายด้วยใบแจ้งหนี้ ในกรณีย้ายออก ต้องติดต่อสำนักงานน้ำประปาจังหวัดจิบะหรือแผนกรับผิดชอบน้ำประปางในที่ทำการ ตำบล เมือง หรือหมู่บ้านในเขตที่อยู่อาศัย เพื่อคำนวณค่าน้ำประปา รายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาติดต่อสำนักงานธุรกิจจังหวัดจิบะ หรือแผนกรับผิดชอบน้ำประปางของสำนักงานเทศบาลของเมืองหรืออำเภอ

- ศูนย์ลูกค้าน้ำประปาจังหวัด  
โทร : 0570 – 001245  
จันทร์-ศุกร์: 8:45 น. ~ 18:00 น.  
เสาร์: 8:45 น. ~ 17:00 น.

## ■ 引越し

引っ越しをするときには、次のような手続きが必要になります。

- ① 市区町村役所の窓口への届出：中長期在留者が、住居地を変更した時は、移転した日から14日以内に、在留カードと転出地の市町村から発行された転出証明書を持参の上、移転先の市町村役所の窓口でその住居地を届け出でください。
- ② 国民健康保険の申請：市区町村役所の国民健康保険担当係
- ③ 運転免許証の住所変更：転入先の所管警察署又は運転免許センター
- ④ 電気：水道・ガス・電話・郵便局：少なくとも転出（引越し日）の2～3日前までに電力会社、ガス会社、水道局、NTT（電話）、郵便局などへの連絡が必要です。引越しの当日に各会社の係員がメーターをチェックして精算してくれます。
- ⑤ 印鑑登録：転出してきた市区町村で申請したものは使えなくなります。

## ■ การย้ายออก

เมื่อต้องการย้ายออกขั้นตอนต่อไปนี้เป็นสิ่งที่จำเป็น

① ติดต่อสำนักทะเบียนในห้องคิ่น :

เมื่อผู้พำนักระยะกลางหรือระยะยาวต้องการเปลี่ยนที่อยู่ใหม่ ให้นำบัตรผู้พำนักพร้อมใบรับรองการย้ายออกที่ได้รับจากที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านที่เดิมย้ายออกมา ใบอนุที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านที่ย้ายเข้า ภายใน 14 วัน นับตั้งแต่วันที่ย้ายออก

② การยื่นคำร้องขอใบรับรองการประกันสุขภาพพลเมือง :

ฝ่ายรับผิดชอบประกัน

สุขภาพพลเมืองของสำนักงานห้องคิ่น

③ การเปลี่ยนที่อยู่ในบั้นชี้ : สถานีตำรวจนครบาลที่อยู่ใหม่ หรือ ศูนย์บั้นชี้

④ ไฟฟ้า : น้ำประปา/แก๊สหุงต้ม/โทรศัพท์/สำนักงานไปรษณีย์:

การย้ายออก (วันที่ย้ายออก)

จำเป็นต้องแจ้งบริษัทไฟฟ้าบริษัทแก๊สสำนักงานน้ำประปาNTT (โทรศัพท์) หรือที่ทำการไปรษณีย์ ล้างหน้าอย่างน้อยภายใน 2-3 วัน ในวันย้ายออก พนักงานดูแลของบริษัทต่างๆ จะมาตรวจสอบมิเตอร์และคำนวณค่าใช้บริการ วันที่สำนักงานไปรษณีย์ยังมีบริการส่งสิ่งของไปที่อยู่ใหม่ให้ด้วย (1ปี)

⑤ การลงทะเบียนตราประทับ :

ตราประทับที่ยื่นขอจากที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้านนั้น

เมื่อย้ายออกมาแล้วไม่สามารถใช้ได้อีก

## ■日本の祝日

## ■วันหยุดราชการของญี่ปุ่น

日本の祝日

(วันหยุดราชการของญี่ปุ่น)

日付	日本語	ローマ字	タイ語
1月 1日	元日	Ganjitsu	วันปีใหม่
1月の第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	วันฉลองบรรลุนิติภาวะ
2月 11日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	วันสถาปนาประเทศไทย
2月 23日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	วันเฉลิมพระชนมพรรษา
3月 21日*	春分の日*	Shunbun no hi	วันนาสันติวิชวัต *
4月 29日	昭和の日	Shouwa no hi	วันโชวะ
5月 3日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	วันรัฐธรรมนูญ
5月 4日	みどりの日	Midori no hi	วันสีเขียว
5月 5日	こどもの日	Kodomo no hi	วันเด็ก
7月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	วันแห่งทะเล
8月 11日	山の日	Yama no hi	วันแห่งภูเขา
9月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	วันผู้สูงอายุ
9月 23日*	秋分の日*	Shubun no hi	วันศารทวิชกัค*
10月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	วันแห่งกีฬา
11月 3日	文化の日	Bunka no hi	วันวัฒนธรรม
11月 23日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	วันขอบคุณแรงงาน

\*วันหยุดนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลง ขึ้นอยู่กับแต่ละปี

## ■覚えておくと便利なミニ情報

あいさつ: 近所や職場で知っている人と会つたときには、朝は「おはよう(ござります)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。

食事のとき: 食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。

日本の家屋: 通常、玄関が部屋よりも一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。

手洗い(トイレ): 洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。トイレットペーパー以外の物を便器に捨てるときには注意してください。

## ■ข้อมูลเล็กน้อยที่ควรจำเตรียมไว้เพื่อความเป็นประโยชน์

การทักทาย: เวลาที่เจอคนรู้จักตาม靤บ้านหรือที่ทำงาน ตอนเข้าครัวพูดว่า โอะยะโยะ(โอะะชิมะชิ) ตอนกลางวันพูดว่า คันนิชิะ ตอนกลางคืนพูดว่า คุมบงะ ในขณะที่พูดนั้นก็ให้ก้มศีรษะทักทายเล็กน้อยด้วย เวลารับประทานอาหาร: ตอนกำลังจะเริ่มรับประทานอาหารให้พูดว่า อิตะตะกิมะชิ และหลังจากรับประทานอาหารเสร็จแล้วให้พูดว่า โอะชิโซะซะมะ

บ้านญี่ปุ่น: โดยปกติแล้วบ้านญี่ปุ่นจะอยู่ต่ำกว่าห้องปักตอยู่ 1 ชั้น เวลาที่จะเข้าบ้านก็จะถอดรองเท้าไว้ทับริเอนหน้าประตูบ้าน

มีบางบ้านที่จะใส่รองเท้าแตะสำหรับเดินในบ้าน แต่ที่เวลาที่เดินในห้องที่ปูเสื่อตามมิจฉกอดรองเท้าแตะนั้นออก

สุขา: ห้องน้ำคนญี่ปุ่นจะมีห้องแบบส้วตสัตว์และส้วตสัตว์ญี่ปุ่น ห้องน้ำส้วตสัตว์ญี่ปุ่นจะเป็นแบบนั่งยอง ๆ

ควรระวังไม่ควรทิ้งสิ่งของอื่นนอกจากราดซ้ำระลงไป เพราะจะเกิดการอุดตันได้

การอาบน้ำ: วิธีการอาบน้ำแบบญี่ปุ่น คือจะอาบน้ำซ้ำร่างกายก่อนลงไปแช่ในอ่างอาบน้ำ เพราะเมื่อเข้าไปอาบน้ำหนึ่งคนแล้วจะไม่มีการเปลี่ยนน้ำอีก

風呂:日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人に入るごとに替えるので、後からに入る人のために、きれいに使いましょう。

チップ:日本ではチップを渡す習慣はありません。

レストランやホテル等では、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。

自治会(町内会)と子供会:地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

## ■ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶・資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理されます。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができませんので、購入した販売店に有料で引き取ってもらいます。ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせてパンフレットなどをもらってください。

จึงต้องรักษาความสะอาดให้คนที่เข้าไปใช้ภายในหลังด้วย

การให้ทิป: ที่ประเทศญี่ปุ่นไม่มีประเพณีการให้ทิป

ตามร้านอาหาร โรงแรมและที่พัก

จะมีการร่วมค่าบริการไว้ในเงินเดือนพนักงานอยู่แล้ว

กลุ่มเพื่อผู้อาศัย (กลุ่มเพื่อนบ้าน) และ กลุ่มเพื่อเด็ก :

กลุ่มที่เกิดขึ้นโดยผู้อยู่อาศัยในแต่ละห้องที่อยู่อาศัยโดยมีเป้าหมายเพื่อช่วยเหลือผู้อาศัยในห้องที่เดียวกันของด้วยกันเพื่อสนับสนุน

การเข้าร่วมกลุ่มไม่ได้เป็นการบังคับ

แต่หากเข้าร่วมกลุ่มจะได้รับข้อมูลช่วยสารต่าง ๆ งานเทศบาลประจำห้องที่อาทิ กิจกรรมทำความสะอาดร่วมกัน จัดกิจกรรมทำความสะอาดร่วมกัน จัดกิจกรรมป้องกันภัยพิบัติ งานเทศบาลงื้อเดริ รวมไปถึงงานแข่งขันกีฬา

การแล่งข้อมูล โดยปกติจะแล่งข้อมูลช่วยสารพร้อมแนบ

“ใบรายชื่อรับข้อมูล” เมื่ออ่านข้อมูลเรียบร้อย

ก็จะทำการส่งให้บ้านอีกด้วยแนบเอกสารเผยแพร่ข้อมูลพร้อมใบรายชื่อรับข้อมูลส่งต่อไปเรื่อย ๆ

## ■การจัดการขยะ

ขยะที่ทิ้งออกมานอกครัวเรือน

โดยทั่วไปแล้วจะแบ่งประเภทตามที่หน่วยงานปกครองห้องถังกำหนด เช่น ขยะเผาไม่ได้ ขยะเผาไม่ได้ ขาด/กระปอง ขยะรีไซเคิล

และนำออกไปทิ้งตามวันและเวลาที่กำหนด ในสถานที่ที่กำหนดไว้

ขยะชนิดใหญ่และขยะที่กำจัดยากก็จะมีค่าใช้จ่ายในการกำจัดเป็นประเภทที่ 1 เครื่องปรับอากาศ โทรทัศน์ ตู้เย็น เครื่องซักผ้า

ขยะชนิดที่ไม่ได้ถูกกำหนดเป็นขยะชนิดใหญ่

ก็จะถูกส่งไปขายต่อที่ร้านค้าโดยมีค่าใช้จ่าย

การแบ่งประเภทขยะ

และวิธีการทิ้งขยะถูกกำหนดแตกต่างกันไปตามแต่ละห้องถัง

สามารถรับแผ่นพับข้อมูล หรือสอบถามได้ที่สำนักที่ปรึกษาท้องถิ่น

หรือสอบถามกับบุคคลในห้องถังได้

## 役に立つ言葉

คำศัพท์ที่เป็นประโยชน์

①ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	ที่ทิ้งขยะอยู่ตรงไหนค่ะ/ครับ
②ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	ช่วยบอกวัน เวลาทิ้งขยะหน่อยค่ะ/ครับ
③ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	ช่วยบอกวิธีการแบ่งประเภทขยะหน่อยค่ะ/ครับ

④ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko de utte imasu ka?	ຄູ່ສືບຍະນິມາຫຍາທີ່ແນບັງຄະ/ຄົບ
⑤役所の電話番号は何番ですか？	Shichoson yakuba no denwa bango wa nanban desu ka?	ໂທຮັສພົມຂອງສຄານທີ່ຮາຊກາຣຄືວບອວ່າໄຮຮືອຄະ/ຄົບ

## ■ペットを飼うとき

### ①犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務付けられています。生後91日以上の飼い犬を所有したときは、30日以内に市町村の役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者を変更したりした場合も30日以内に申請します。登録すると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません(4月～6月)。注射後、市町村の役所で手続きすると狂犬病予防注射済票が交付されますので、それを必ず犬につけます。

詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

### ②犬や猫が飼えなくなった時・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだ時は、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

・動物愛護センター  
富里市御料709-1  
電話:0476-93-5711

・動物愛護センター(東葛飾支所)  
柏市高柳1018-6  
電話:04-7191-0050

・千葉市動物保護指導センター(千葉市に住んでいる方)  
千葉市稻毛区宮野木町445 番地1  
電話:043-258-7817

## ■เมื่อจะเลี้ยงสัตว์เลี้ยง

### ①การลงทะเบียนสุนัขและการฉีดวัคซีน

เมื่อจะเลี้ยงสุนัข จำเป็นต้องมีการลงทะเบียน และฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า เมื่อครบครองสุนัขที่เลี้ยงไว้นับจากวันเกิดได้ 91 วันแล้ว ต้องไปยื่นคำร้องลงทะเบียนที่สำนักทะเบียนห้องถินภายใน 30 วัน นอกจากนี้ถ้าสุนัขตาย มีการย้ายที่อยู่อาศัย หรือในกรณีเปลี่ยนเจ้าของสุนัขเกิดต้องแจ้งภายใน 30 วัน เช่นเดียวกัน พоловะทะเบียนแล้วจะได้รับ “ใบอนุญาต” ซึ่งจะต้องผูกติดกับสุนัขไว้ตลอดทุกๆปี ต้องได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้าปีละ 1 ครั้ง หลังจากฉีดวัคซีน เมื่อดำเนินการที่สำนักทะเบียนห้องถินแล้ว จะได้รับใบรับรองการฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า และนำสิ่งนี้ไปติดบนตัวสุนัขให้เรียบร้อย รายละเอียดอื่นๆสามารถสอบถามได้ที่ที่ทำการเมือง/ตำบล/หมู่บ้าน

### ②เมื่อไม่สามารถเลี้ยงสุนัขหรือแมวได้/เมื่อสุนัขหรือแมวตาย

ในกรณีที่การเลี้ยงสุนัขหรือแมวต่อไปจะเป็นการสร้างความยากลำบาก គรဟาเจ้าของใหม่ให้ ถ้าไม่ว่าจะทำยังไงก็ไม่สามารถหาเจ้าของใหม่ได้ สามารถปรึกษาได้ที่สถานีอนามัยห้องถิน หรือศูนย์คุ้มครองสัตว์ เมื่อสัตว์เลี้ยงตาย กรุณาติดต่อได้ที่สำนักงานเก็บการดีกลับบ้าน หรือสุสานสัตว์เลี้ยง

・ศูนย์คุ้มครองสัตว์  
ennee ໂທະນະໂຕະ ໂກສາເຮົາ 709-1  
ໂທຣ : 0476-93-5711

・ศูนย์คุ้มครองสัตว์ (สาขาธิงชีบีສີບີກ)  
ຄະຊົວະ ພະກະຍະນະ 1018-6  
ໂທຣ : 04-7191-0050

・ศูนย์แนะนำการคุ้มครองสัตว์เมืองจิบะ (สำหรับผู้ที่อาศัยอยู่ในเมืองจิบะ)  
ເຂດວິນາເກະ ເມືອງຊີບະເມືອງມີຍາໂນກ 445-1  
ໂທຣ:043-258-7817

・**船橋市動物愛護指導センター**(船橋市に住んでいる方)  
船橋市潮見町32-2  
電話:047-435-3916

・**柏市動物愛護ふれあいセンター**(柏市に住んでいる方)  
柏市風早2 丁目4-3  
電話:04-7190-2828

・**ศูนย์แนะนำการดูแลสัตว์เมืองพุนาบารี**  
(สำหรับผู้ที่อาศัยอยู่ในเมืองพุนาบารี)  
เมืองพุนาบารี เมืองชีโอมิ 32-2  
โทร:047-435-3916

ศูนย์แนะนำการดูแลสัตว์เมืองคาชิว่า  
(สำหรับผู้ที่อาศัยอยู่ในเมืองคาชิว่า)  
เมืองคาชิว่า คาเซยายะ 2-4-3  
โทร:04-7190-2828

### ③その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。  
事故を防ぐために、犬は囲いの中で飼うか、ロープなどにつないで飼わなければいけません。

### ③นอกจากนี้

ในอพาร์ตเมนต์บางแห่งมีข้อห้ามไม่ให้เลี้ยงสัตว์เลี้ยง ถ้าต้องการจะเลี้ยงสัตว์เลี้ยงที่อพาร์ตเมนต์กรุณาตรวจสอบสัญญาเช่าล่วงหน้า เพื่อป้องกันอุบัติเหตุ สุนัขต้องเลี้ยงในกรงหรือเลี้ยงโดยการผูกกับเชือก

## ■物を買ったり、サービスを受け

### て、トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、あくしごとく法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

## ■ เมื่อไปซื้อของหรือได้รับบริการ แล้วเกิดปัญหา

ที่ช่องติดต่อสอบถามให้คำปรึกษาแก่ผู้บริโภค จะมีการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการอุปโภคบริโภคในชีวิตประจำวัน เช่นคุณภาพของสินค้าที่ใช้ในชีวิตประจำวัน และการให้บริการต่างๆ และรับฟังคำร้องเรียนเมื่อเกิดปัญหาเกี่ยวกับสัญญาหรือกฎหมายการค้าสินค้าคุณภาพแย่

### ◇ ศูนย์คุ้มครองผู้บริโภคประจำจังหวัดจิบะ

โทรศัพท์:047-434-0999

ช่วงเวลาที่ให้คำปรึกษา: วันจันทร์ - วันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ) 9:00 น. - 16:30 น.

วันเสาร์ 9:00 น. - 16:00 น.

(ยกเว้นวันหยุดราชการและวันหยุดปีใหม่)

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

### ◇ 千葉県消費者センター

電話:047-434-0999

相談時間: 月曜日 - 金曜日 (祝祭日を除く)  
午前9:00-午後4:30

土曜日 午前9:00-午後4:00  
(祝日・年末年始を除く)

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

### ◇ ศูนย์ผู้บริโภคแห่งชาติของประเทศไทย

[http://www.kokusen.go.jp/hcac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/hcac_index_e.html) (ภาษาอังกฤษ)

### ◇ 国民生活センター

[http://www.kokusen.go.jp/hcac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/hcac_index_e.html)  
(英語)

しちょうそんしちょうひせいかつ  
市町村消費生活センター

(คุณปี่ให้คำปรึกษาการอุปโภคบริโภคในชีวิตประจำวัน)

住所	電話番号	相談時間
千葉 (Chiba)	043-207-3000	9:00น.-16:30น. (จันทร์-เสาร์) *เฉพาะทางโทรศัพท์
銚子(Choshi)	0479-24-8194	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
市川(Ichikawa)	047-712-8629	10:00น.-16:00น. (วันเสาร์ที่ 2 และ 4 ของเดือนเปิดให้บริการตามปกติ *เฉพาะทางโทรศัพท์)
船橋(Funabashi)	047-423-3006	9:00น.-16:00น. (วันเสาร์ที่ 2 และ 4 ของเดือนเปิดให้บริการตามปกติ)
木更津(Kisarazu)	0438-20-2234	10:00น.-16:00น.
松戸(Matsudo)	047-365-6565	8:30น.-16:00น.
野田(Noda)	04-7123-1084	10:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
成田(Narita)	0476-23-1161	9:00น.-16:30น.
佐倉(Sakura)	043-483-4999	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
旭(Asahi)	0479-62-8019	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
習志野(Narashino)	047-451-6999	9:30น.-16:00น. (วันเสาร์ที่ 2 เปิดให้บริการตามปกติ)
柏(Kashiwa)	04-7164-4100	9:00น.-16:30น. (จันทร์-เสาร์ 9:00น.- 16:30น. (เสาร์ที่ 3 ทางโทรศัพท์เท่านั้น))
市原(Ichihara)	0436-21-0999	9:00น.-12:00น., 13:00น.-15:30น.
流山(Nagareyama)	04-7158-0999	9:00น.-16:30น.
八千代(Yachiyo)	047-485-0559	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
我孫子(Abiko)	04-7185-0999	10:00น.-17:30น. (วันเสาร์ที่ 2 และ 4 ของเดือนเปิดให้บริการตามปกติ)
鎌ヶ谷 (Kamagaya)	047-445-1246	10:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
君津(Kimitsu)	0439-56-1529	9:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น. เปิดให้บริการเฉพาะวันจันทร์, วันพุธ วันพฤหัสบดีและวันศุกร์
浦安(Urayasu)	047-390-0030	10:00น.-16:00น.
四街道(Yotsukaido)	043-422-2155	9:00น.-16:00น.
袖ヶ浦(Sodegaura)	0438-62-3134	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
八街(Yachimata)	043-443-9299	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
印西 (Inzai)	0476-42-3306	9:30น.-12:00น., 13:00น.-16:30น.
白井(Shiroi)	047-492-1111(3202)	10:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
富里(Tomisato)	0476-93-5348	9:30น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
香取(Katori)	0478-50-1300	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น.
山武(Sanmu)	0475-82-8453	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:30น.
東金(Togane)	0475-50-1238	10:00น.-12:00น., 13:00น.-15:00น.
匝瑳(Sosa)	0479-74-7007	9:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น. (จ, อ, พ, ศ)
大網白里(Oamishirasato)	0475-70-0344	10:00น.-12:00น., 13:00น.-16:00น. (จ, อ, พ, ศ)

ข้อควรระวัง: ให้คำปรึกษาเป็นภาษาญี่ปุ่น

วันที่ให้คำปรึกษา โดยปกติคือวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ถ้าต้องการปรึกษาวันอื่นนอกจากวันจันทร์ถึงวันศุกร์ สามารถตรวจสอบตารางเวลาที่เปิดให้บริการได้ตามที่เขียนไว้

## ■銀行で口座を開設するとき

口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時にキャッシュカードをつくると、ATM(現金自動預払機)やCD(現金自動預払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。帰国するときは、解約しましょう。

## ■公共料金の支払

電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

## ■新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてもらいます。何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

## ■テレビ・ラジオ

### (1) テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会(NHK)との受信契約が必要になります。NHKは公共の放送局です。受信料は2か月ごとに支払うことになっています。6か月分、12か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。

## ■เมื่อจะเปิดบัญชีธนาคารที่ธนาคาร

ในการยื่นคำร้องขอเปิดบัญชีที่ธนาคาร จำเป็นต้องใช้เอกสารซึ่งสามารถยืนยันตัวตนได้ เช่น หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวประชาชน ตราชาร์ทบัตรประจำตัวนักเรียน ในขณะเดียวกัน ถ้าทำบัตรเอทีเอ็มก็จะสามารถฝากเงิน ถอนเงิน โอนเงิน ตรวจสอบยอดเงินคงเหลือที่ ATM (เครื่องฝากถอนเงินสดอัตโนมัติ) หรือ CD (เครื่องฝากเงินสดอัตโนมัติ) ได้อย่างสะดวกสบาย ทำการยกเลิกสัญญา เมื่อจะเดินทางกลับประเทศ

## ■การจ่ายค่าสาธารณูปโภค

ค่าไฟ ค่าแก๊ส ค่าน้ำ ค่าโทรศัพท์ ค่า NHK และอื่นๆ อีก เมื่อถึงวันครบกำหนดชำระก็ต้องไปชำระที่บริษัทที่นั่นๆ แต่คนที่มีบัญชีเงินฝากแบบปกติของธนาคาร สามารถใช้ระบบโอนเงินผ่านบัญชีนั้นจ่ายค่าสาธารณูปโภคเหล่านี้ได้โดยอัตโนมัติอย่างสะดวกสบาย นอกจากการชำระด้วยเงินสดแล้ว ยังสามารถชำระที่ร้านสะดวกซื้อ หรือชำระด้วยบัตรเครดิตได้ด้วย

## ■หนังสือพิมพ์

ที่ญี่ปุ่น พลเมืองที่ร้านตัวแทนจำหน่ายหนังสือพิมพ์ใกล้บ้านแล้ว ก็จะได้รับหนังสือพิมพ์ตอนเช้าและตอนเย็นทุกวัน เนื่องจากมีหนังสือพิมพ์ภาษาต่างประเทศอยู่หลายประเภท สามารถสอบถามได้ที่ร้านตัวแทนจำหน่ายหนังสือพิมพ์ใกล้บ้าน

## ■โทรศัพท์ และวิทยุ

### (1) โทรศัพท์

กรณีที่ติดตั้งโทรศัพท์ที่บ้านหรือ อะพาร์ตเมนต์แล้ว จำเป็นต้องทำสัญญารับสัญญาณจากสมาคมกระจายเสียงของประเทศไทยญี่ปุ่น (NHK) เมื่อจาก NHK เป็นสถานโทรศัพท์สาธารณะ จึงต้องจ่ายค่าสมาชิกทุกๆ 2 เดือน วีกทั้ง ของชำระล่วงหน้า 6 เดือน, 12 เดือนได้ โดยสามารถโอนเงินผ่านทางบัญชีธนาคาร บัตรเครดิต หรือชำระผ่านบัตรเรียกเก็บได้ กรณีประกาศผ่าระงับแผนดินไหวครั้งใหญ่ รายงานการเตือนภัยคุกคาม

多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TVの多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。  
大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK(1チャンネル)、衛生放送TVの副音声で、英語の放送を聞くことができます。

## (2) ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM 683kHz

Inter FM: FM 89.7MHz  
まいにち じかん えいご ちゅうしん ほうそう  
毎日24時間英語を中心に入放送。

สามารถรับฟังการกระจายเสียงเป็นภาษาอังกฤษได้ทาง NHK (ช่อง1)  
โทรทัศน์พร้อมรับฟังภาษาอังกฤษ

## (2) วิทยุ

มีสถานีวิทยุที่สามารถรับฟังได้ในจังหวัดจีบะเป็นจำนวนมาก แต่เนื่องจากคลื่นความถี่จะแตกต่างกันต่างประเทศ จึงไม่สามารถใช้วิทยุต่างประเทศ จำเป็นต้องใช้วิทยุที่ผลิตในญี่ปุ่น นอกจากนี้แล้ว จะสามารถรับฟังการกระจายเสียงเป็นภาษาต่างประเทศได้จากสถานีต่อไปนี้

สถานีวิทยุ NHK 2: AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

มีการกระจายเสียงหลักเป็นภาษาอังกฤษ ทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง

## ■図書館

### 千葉県にある主な図書館

### ■ห้องสมุด

番号	名前	住所
1	千葉県立中央図書館 (Chiba Prefectural Central Library)	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	県立西部図書館 (Chiba Prefectural West Library)	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	県立東部図書館 (Chiba Prefectural East Library)	Asahi-shi ha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館 (Chiba City Central Library)	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館 (Chiba City Miyako Library)	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	市原市立中央図書館 (Ichihara Municipal Central Library)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946
7	習志野市立中央図書館 (Narashino City Central Library)	Narashino-shi Moto-okubo 3-8-19 047-475-3213
8	船橋市中央図書館 (Funabashi City Central Library)	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311

ชื่อ	ที่อยู่ หมายเลขอิฐีสพท
9 船橋市西図書館 (Funabashi City West Library)	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10 船橋市北図書館 (Funabashi City North Library)	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11 市川市中央図書館 (Ichikawa City Central Library)	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
12 浦安市立中央図書館 (Urayasu Central Public Library)	Urayasu-shi Nekozane 1-2-1 047-352-4646
13 白井市立図書館 (Shiroi Public Library)	Shirai-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14 我孫子市民図書館 (Abiko City Library)	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 047-7184-1110
15 印西市立大森図書館 (Inzai Omori Public Library)	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
16 佐倉市立志津図書館 (Sakura Shizu Public Library)	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
17 佐倉市立佐倉南図書館 (Sakura South Public Library)	Sakura-shi Sanou 2-37-13 043-483-3000
18 成田市立図書館 (Narita Public Library)	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
19 八街市立図書館 (Yachimata Public Library)	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
20 富里市立図書館 (Tomisato Public Library)	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
21 横芝光町立図書館 (Yokoshibahikari Public Library)	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
22 袖ヶ浦市立中央図書館 (Sodegaura Public Library)	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646

千葉県には県立図書館が 3館あり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。図書館カードの申込みには運転免許証、会社の身分証明書、在留カードなど住所を確認できるものが必要です。また、県内の全ての市町村に図書館や公民館図書室があります。利用については各市町村立図書館等に問い合わせ下さい。県内にある図書館は、県立図書館ホームページ

ที่จังหวัดจิบะมีห้องสมุดประจำจังหวัดอยู่ 3 แห่ง ผู้ที่อาศัยอยู่ที่จังหวัดจิบะไม่ว่าใครก็สามารถเข้าใช้บริการได้ ในการสมัครสมาชิกห้องสมุดจำเป็นต้องใช้เอกสารที่สามารถยืนยันตัวตนอยู่ในประเทศไทย บุนเดส์ อาที ใบขับขี่ บัตรประจำตัวไนเบอร์ชัฟท์ บัตรพำนัก ฯลฯ นอกจอกัน ไม่ในจังหวัดมีห้องสมุดในทุกสถานที่และมีห้องสมุดสำหรับประชาชน กรุณาสอบถามเกี่ยวกับการใช้บริการที่ห้องสมุดในสถานที่และแต่ละแห่ง สามารถตรวจสอบห้องสมุดที่ตั้งอยู่ในจังหวัดได้จากホームページของห้องสมุดประจำจังหวัด

一かくにんジで確認できます。

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

## ■観光

千葉県は、以下の公式ウェブサイトで、おすすめの観光スポットやモデルコースの情報等を提供しています。

・ちば観光ナビ(日本語)

<http://maruchiba.jp/>

・Visit Chiba

(英語、繁体字、簡体字、タイ語)

<https://www.visitchiba.jp>

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

## ■การท่องเที่ยว

จังหวัดจิบะได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวที่แนะนำและคอร์สตัวอ่อนผ่านเว็บไซต์ทางการดังต่อไปนี้

• Chiba Tourism Navi (ญี่ปุ่น)

<http://maruchiba.jp/>

• Visit Chiba

(ภาษาอังกฤษ ภาษาจีนตัวย่อ ภาษาจีนตัวย่อ แบบไทย)

<https://www.visitchiba.jp>

## ■郵便

## (1)国内郵便

①定形郵便物(封書): 50gまで 110円  
(規格:長さ 14-23.5cm、幅9-12cm、厚さ 3cm以下。重さ 50g以下)

②定形外郵便物(封書):重さ・大きさによって  
料金が異なります。

③通常はがき 85円、ミニレター 85円、往復はがき 170円

④小包郵便(ゆうパック):大きさと送り先の  
地域で料金が異なります。

(規格:長さ・幅・厚さの合計が 170 cm以内。  
重さ 25 kg以内)

•書籍等を送るときはゆうメールを利用する  
と安い料金となります。

(規格:1 kgまで)  
•必要な専用の箱を郵便局で買うこともで

きます。

⑤速達:急ぎのときは速達料金を追加して  
「速達扱い」にすると早く届けてもらえます。

⑥書留:現金・重要な書類・物の郵送は  
「書留」にすると、万一の場合、損害賠償が  
受けられます。郵便局の窓口で申し出ま  
す。

注:受取りの印または署名が必要な郵便物や  
小包が配達されたとき、あなたがいないときは、  
配達員は、「不在配達の通知」を郵便受  
けの中に残していきます。郵便局は、その  
郵便物を 7日間保管するので、出向いて受  
け取るか(身分を証明するものを必ず持つ  
て行ってください)、あるいは希望配達日を  
郵便局に知らせて再配達を申し込みます。

## (2)国際郵便

## ①通常郵便物

•航空便には、手紙、ハガキ、本・雑誌  
(印刷物)があり、10日-14日程度で配達さ  
れます。

## ■ไปรษณีย์ภัณฑ์

## (1) ไปรษณีย์ภัณฑ์ภายในประเทศ

①ไปรษณีย์ภัณฑ์แบบมาตรฐาน(จดหมายปิดผนึก): ไม่เกิน 50 กรัม 110 เยน

(มาตรฐาน: ความยาว 14-23.5 เซนติเมตร, ความกว้าง 9-12 เซนติเมตร,  
ความหนาไม่เกิน 3 เซนติเมตร น้ำหนักไม่เกิน 50 กรัม)

②ไปรษณีย์ภัณฑ์แบบไม่มาตรฐาน(จดหมายปิดผนึก):  
ค่าธรรมเนียมจะแตกต่างไปตามน้ำหนักและ ขนาด

③ไปรษณีย์บัตรทั่วไป 85 เยน, จดหมายขนาดเล็ก 85 เยน,  
ไปรษณีย์บัตรแบบไปกลับ 170 เยน

④การส่งพัสดุ(กล่องบรรจุพัสดุ):

ค่าธรรมเนียมจะแตกต่างไปตามความใหญ่ของพัสดุและเขตของที่อยู่ผู้รับ  
(มาตรฐาน: ความยาว / ความกว้าง / ยอดรวมของความหนาไม่เกิน 170  
เซนติเมตร น้ำหนักไม่เกิน 25 กิโลกรัม)

•กรณีส่งลิ้งพิมพ์ต่างๆ ค่าบริการจะถูกคิดเพิ่มไปรษณีย์

(มาตรฐาน: ไม่เกิน 1 กิโลกรัม)

•ถ้าเป็นพัสดุที่จำเป็น

สามารถซื้อกล่องสำหรับใช้เฉพาะได้ที่ทำการไปรษณีย์

•

⑤จดหมายตัวน: กรณีที่เร่งด่วนหากเพิ่มค่าธรรมเนียมให้เป็นจดหมายตัวน  
จะสามารถได้รับการนำส่งที่เร็วขึ้น-

⑥จดหมายลงทะเบียน: การส่งเงินสด, เอกสาร / ของสำคัญทางไปรษณีย์  
ถ้าทำเป็นแบบ "จดหมายลงทะเบียน"  
ในกรณีฉุกเฉินจะได้รับการชดเชยความเสียหาย  
กรุณารีดตัวอักษรตามที่ไปรษณีย์

## คำเตือน:

ในกรณีที่ไปรษณีย์ภัณฑ์หรือพัสดุต้องมีตราประทับการรับหรือลายเซ็น  
ถูกนำเสนอในขณะที่ท่านไม่มีอยู่ เจ้าหน้าที่จัดส่งจะพิงใบเจ้าไว้ว่า "ไม่มีผู้รับ"  
เนื่องจากที่ทำการไปรษณีย์จะเก็บรักษาพัสดุนั้นเป็นเวลา 7 วัน  
จะไปรับด้วยตนเอง (กรุณานำเอกสารยืนยันตัวไปเพื่อเป็นสิ่งยืนยัน)  
หรือไม่เช่นนั้น  
แล้ววันนำส่งตามที่ประสงค์ต่อที่ทำการไปรษณีย์และยืนยันว่าให้ส่งช้า

## (2) ไปรษณีย์ระหว่างประเทศ

## ①ไปรษณีย์ภัณฑ์ทั่วไป

•ไปรษณีย์อากาศมีบริการส่ง จดหมาย ไปรษณีย์บัตร หนังสือ /  
นิตยสาร(สิ่งพิมพ์) ซึ่งจะนำส่งภายในประมาณ 10 - 14 วัน

② EMS (国際スピード郵便) : 航空便より速く配達されます。

③ 小型包装物、国際小包

- 航空便、船便、エコノミー航空(SAL)便の3種類があります。
- 利用個数により 10-20%の料金割引があります。
- 重量は 30kg まで(国により制限が異なります)
- 専用ラベルに必要事項を記入し、貼ります。

### ◇帰国や移転の際の手続き

帰国または移転する場合には、事前に郵便局に届けます。国内ならば、移転先の新住所に 1年間は無料で郵便物を転送してもらいます。届出用のはがきは郵便局にあります。

### 郵便局ごとの業務時間

<https://map.japanpost.jp/p/search/>

日本郵便株式会社では英語版ホームページで郵便局のサービス内容や料金を紹介しています。

<https://www.post.japanpost.jp/english/index.html>

### ■宅配便

郵便のほかに日本には宅配便と呼ばれる便利な輸送サービスがあります。宅配便は、コンビニエンスストアなどでも申込みできます。一般的な配達サービスのほかに、食品などの冷凍配達、スキーやゴルフ用具をスキー場、ゴルフ場から自宅まで配達するサービスもあります。集荷時間や地域により配達までの日数が変わります。また、輸送距離や荷物のサイズによって料金は異なります。海外へのサービスは、荷物の種類や地域によって制限があります。

### ② EMS (ไปรษณีย์ต่างประเทศระหว่างประเทศ) :

นำส่งเร็วว่าการส่งไปรษณีย์อากาศ

### ③ บรรจุภัณฑ์ขนาดเล็ก พัสดุระหว่างประเทศ

- มี 3 ประเภท คือ ไปรษณีย์อากาศ ไปรษณีย์เรือ ไปรษณีย์อากาศอีกชนิด (SAL)
- มีส่วนลดค่าบริการ 10-20% ตามจำนวนชิ้นที่ใช้
- น้ำหนักไม่เกิน 30 กิโลกรัม(แต่ละประเทศข้อจำกัดแตกต่างกัน)
- เขียนหัวชื่อสำคัญลงในฉลากใช้เฉพาะ และติดลิป

### ◇ขั้นตอนเมื่อกลับประเทศไทยท่องยุ

ในกรณีที่กลับประเทศไทยท่องยุท่อง

กรุณาแจ้งล่วงหน้าไปยังที่ทำการไปรษณีย์

หากอยู่ภายนอกประเทศไทยจะส่งไปรษณีย์กันที่ไปยังท่องยุท่องโดยไม่คิดค่าบริการ เป็นเวลา 1 ปี ไปรษณีย์บัตรที่ใช้แจ้งมีโนที่ทำการไปรษณีย์

เวลาทำการของแต่ละที่ทำการไปรษณีย์

<https://map.japanpost.jp/p/search/>

บริษัท Japan Post co., ltd.

ได้แนะนำรายละเอียดของบริการและค่าบริการต่อไปนี้เพลกภาษาอังกฤษ

<https://www.post.japanpost.jp/english/index.html>

### ■บริการส่งถึงบ้าน

นอกจากนี้ไปรษณีย์ในญี่ปุ่นยังมีบริการส่งของที่สะดวกที่เรียกว่า บริการส่งถึงบ้าน อีกด้วย

ซึ่งบริการส่งถึงบ้านสามารถสมัครได้แม้แต่ที่ร้านสะดวกซื้อ

นอกจากบริการนำส่งสิ่งของทั่วไปแล้ว ยังมีบริการการส่งของแซฟชิ่ง เช่น อาหาร

หรือส่งอุปกรณ์ที่ใช้เล่นสกีหรือกอล์ฟไปถึงสนามสกีหรือสนามกอล์ฟอีกด้วย ช่างเวลาในการรับสิ่งของ

จำนวนวันในการนำส่งถึงบ้านจะมีการเปลี่ยนแปลงโดยขึ้นอยู่กับที่อยู่รับสิ่งของ วิถีทาง ค่าบริการจะแตกต่างไปตามระยะทางในการจัดส่ง และขนาดของสิ่งของ

บริการที่ส่งไปยังต่างประเทศมีข้อจำกัดตามประเภทของสิ่งของและเขตพื้นที่

## ■電話

### ◇電話のかけ方

日本の電話番号は、市外局番 - 市内局番 - 加入者番号の三組の数字からできており、受話器を上げてから、プッシュボタンでこれらの数字を押してかけます。

ただし、自分と同じ市外局番の相手に電話をかけるときは、市外局番は、要りません。

\*携帯電話からかける場合は、全ての番号を押します。

## ■โทรศัพท์

### ◇วิธีโทรศัพท์

เบอร์โทรศัพท์ในประเทศไทยปัจจุบันจะประกอบด้วย รหัสพื้นที่นอกเมือง - รหัสพื้นที่ในเมือง - หมายเลขผู้รับบริการ ซึ่งการโทรศัพท์ในแต่ละครั้ง ต้องกดหมายเลขตั้งกล่าวหลังจากกดโทรศัพท์ นอกจากกรณีที่โทรศัพท์สายที่อาศัยในเมืองเดียวกัน ไม่จำเป็นต้องกดรหัสพื้นที่นอกเมือง

\*สำหรับการโทรศัพท์มือถือ จำเป็นต้องกดทุกหมายเลข

例

(ตัวอย่าง)

รหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์นอกเมือง	รหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์ในเมือง	หมายเลขผู้ใช้บริการ
043	123	4567

### ◇電話の新設・移転・名義変更等の申込み方法

最寄りのNTTの営業所に、身分証明書(パスポート、在留カード、運転免許証など)を持って申し込みます。

### ◇便利な電話番号

電話の申込み 116(局番なし)  
電話の故障 113(局番なし)  
話中調べ 114(局番なし)  
時報(有料) 117(局番なし)  
天気予報(有料) 177(局番なし)

### ◇英語による案内

NTT東日本

<http://www.ntt-east.co.jp/en/>  
電話: 116(局番なし) または 0120-116-000  
9:00~17:00(年末年始除く)

### ◇電話料

- 基本料(回線使用料)と通話料金があります。
- 基本料はNTTに支払いますが、通話料金は多数の電話会社から選ぶこともできます。NTT以外の電話会社のサービスを利用するときは、事前に契約が必要になります。

### ◇วิธีการแจ้งข้อติดตั้งโทรศัพท์ใหม่ / การย้าย / การเปลี่ยนชื่อผู้ใช้ฯลฯ

การสมัครสามารถทำได้โดยติดต่อที่ศูนย์บริการของ NTT สาขาใกล้บ้าน โดยนำเอกสารแสดงตัวตน (อาทิ หนังสือเดินทาง บัตรประจำ ใบขับขี่) เพื่อใช้ประกอบการสมัคร

### ◇ หมายเลขโทรศัพท์สำคัญ

สมัครโทรศัพท์ 116 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์)  
โทรศัพท์ชัดช่อง 113 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์)  
ตรวจสอบสายช่อน 114 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์)  
เที่ยบเวลา(มีค่าบริการ) 117 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์)  
พยากรณ์อากาศ(มีค่าบริการ) 177 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์)

### ◇อธิบายด้วยภาษาอังกฤษ

NTT EAST

<http://www.ntt-east.co.jp/en/>

โทรศัพท์: 116 (ไม่มีรหัสเขตพื้นที่โทรศัพท์) หรือ 0120-116-000  
9:00-17:00 น. (ยกเว้นวันหยุดนักขัตฤกษ์, วันหยุดปลายปีสิ้นต้นปี)

### ◇ค่าโทรศัพท์

- มีค่าบริการรายเดือน (ค่าธรรมเนียมการเชื่อมต่อ) และค่าโทรศัพท์
- ค่าบริการรายเดือนชำระได้ที่ เอ็นทีที (NTT)  
แต่ค่าโทรศัพท์สามารถเลือกได้จากบริษัทโทรศัพท์
- กรณีที่ใช้บริการของบริษัทโทรศัพท์อื่นนอกจากเอ็นทีที (NTT)  
จำเป็นต้องทำสัญญา ตั้งนั้นโปรดสอบถามบริษัทโทรศัพท์แต่ละแห่งโดยตรง

かくでんわいしゃ ちくせつ と あ  
ますので、各電話会社に直接お問い合わせください。

#### ◇電話料金の支払い

電話料金は、毎月、各会社から請求書が郵送されますので、近くの銀行、郵便局、コンビニエンスストア、電話会社の営業所で支払います。銀行の口座から毎月自動的に支払われる口座振替の方法もあります。

#### ◇携帯電話の購入

携帯電話は、各メーカーの機種取扱店や家電量販店などで購入することができます。購入時には、本人であることを確認できる書類(パスポート、在留カード等)や毎月の料金の支払いの手続に必要なもの(クレジットカード等)などが必要となりますので、詳しくは、携帯電話を購入する店舗で直接確認してください。

#### ◇公衆電話

公衆電話には 10・100円硬貨及びテレホンカードで利用できるものがあります。100円硬貨はおつりがでませんので注意してください。  
受話器をとり、硬貨又はテレホンカードを挿入し、ピーという音が聞こえたら相手の電話番号をダイアルします。通話中のピーという発信音は、料金がなくなった合図ですので、続けて話をしたいときは硬貨またはテレホンカードを追加します。  
公衆電話で国際電話をかける場合には、デジタル公衆電話を利用します。国際電話を利用できる公衆電話には表示がしてありますので、確認してから利用してください。  
テレホンカードは、NTT やコンビニエンスストアなどで販売しています。

#### ◇การชำระค่าโทรศัพท์

แต่ละบริษัทจะส่งใบเรียกเก็บค่าโทรศัพท์มาทางไปรษณีย์ทุกเดือน สามารถจ่ายได้ที่ ธนาคาร ที่ทำการไปรษณีย์ ร้านสะดวกซื้อ สำนักงานสาขาของบริษัทโทรศัพท์ใกล้บ้าน และบัตรมีวิธีการโอนจ่ายอัตโนมัติทุกเดือนจากบัญชีธนาคาร

#### ◇การซื้อโทรศัพท์มือถือ

การซื้อโทรศัพท์มือถือสามารถทำได้โดยการซื้อในร้านโทรศัพท์มือถือแต่ละยี่ห้อ หรือ ร้านจัดจำหน่ายเครื่องใช้ไฟฟ้า ในการซื้อ จำเป็นต้องมีเอกสารที่สามารถยืนยันตัวผู้ซื้อ (หนังสือเดินทาง บัตรพำนักฯลฯ), เอกสารที่จำเป็นในการชำระค่าบริการรายเดือน (เครดิตการ์ด ฯลฯ) และอื่น ๆ ซึ่งสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ร้านจัดจำหน่ายโทรศัพท์มือถือที่ต้องการซื้อได้เลย

#### ◇โทรศัพท์สาธารณะ

สามารถใช้เงินเหรียญ 10/100 เยน หรือบัตรโทรศัพท์กับโทรศัพท์สาธารณะได้ โปรดระวังหากใช้เหรียญ 100 เยน จะไม่สามารถหอนเงินได้

ยกให้โทรศัพท์ ยอดเหรียญหรือสีบัตร เมื่อได้ยินเสียงสัญญาณแล้ว กดเบอร์โทรศัพท์ที่ต้องการติดต่อ เมื่อมีสัญญาณเตือนเงินหมด แต่ต้องการคุยกับต้องยอดเหรียญเพิ่มหรือเพิ่มเงินในบัตรโทรศัพท์

ในกรณีที่โทรศัพท์สาธารณะด้วยโทรศัพท์สาธารณะ จะใช้โทรศัพท์สาธารณะดิจิตอลโทรศัพท์สาธารณะที่สามารถโทรศัพท์ได้จะมีเครื่องหมายแสดงอยู่ โปรดสังเกตก่อนใช้ บัตรโทรศัพท์มีจำนวนที่เงินที่ (NTT) และร้านสะดวกซื้อ

## ◇国際電話

①国際ダイヤル通話: 電話をかける人が自分で直接、海外にある相手の電話番号をダイアルして通話します。

→国際電話識別番号(010)+国番号+相手先電話番号

②国際オペレーター通話: 0051  
電話会社のオペレーターに相手を電話口に呼び出してもらう方法です。

<https://www.kddi.com/phone/international/operator/>

## ◊ ໂທຣສັພທ່ຽວງປະເທດ

①ໂທຣສັພທ່ຽວງປະເທດໄດຍຕຮງ:

ກາງໂທຣເງິນຜູ້ຮັບສາຍທີ່ອຸ່ມຕົງປະເທດໄດຍຕຮງ

→ໝາຍເລີ້ມໂທຣສັພທໍເນພາະ(010)+ຮ້າສປະເທດ+ໝາຍເລີ້ມໂທຣສັພທໍຂອງຜູ້ຮັບສາຍ

②ໂທຣສັພທ່ຽວງປະເທດຜ່ານໂວເປອຣ໌ເຣເຕອຣ: 0051

ຄືກາງໂທຣເງິນຜູ້ຮັບສາຍໄດຍຜ່ານໂວເປອຣ໌ເຣເຕອຣ໌ຂອງບຣິ່ນທີ່ໂທຣສັພທໍ

<http://www.kddi.com/english/phone/international>

## ■ 交通機関

鉄道及び路線バス等の公共交通機関は、広範囲に整備されており、日常生活の重要な足として大きな役割を果たしています。

## ■ 鉄道を利用するとき

### (1)乗車券の種類

#### ①普通乗車券

近距離は自動販売機、遠距離や特急券などは駅の窓口で買います。料金は、自動販売機の上部に駅別で表示されています。12歳未満(ただし、小学生は子供)の子供は半額、6歳未満の幼児は大人または子供ひとりにつき2人まで無料です。

#### ②回数券

10枚分の料金で11枚買うことができ、同じ区間を何度も利用するときに、便利です。ただし、使用期限があります。

#### ③定期券

毎日の通勤や通学には定期券が便利です。期間は1か月、3か月、6か月の3種類で、期間が長いものほど割安になっています。

### (2)ICカード乗車券 (Suica (スイカ) と PASMO (パスモ))

定期券にもプリペイド式乗車券にも使えるカードで、読み取り装置を設置したすべての鉄道とバスで現金を使わずに乗車、運賃精算ができます。

Suica(スイカ)はJR東日本で販売しているもので、自動改札機に触れるだけで改札を通過できます。PASMO(パスモ)は、私鉄、地下鉄、バス会社で販売しています。

### (3)列車の種類

- 各駅に停車する列車:「普通」
- 主要駅だけに停車する列車:「特急」、「快速」、「急行」

## ■ ระบบการคมนาคม

ระบบการคมนาคมขนส่งมวลชนอาทิเช่นทางรถไฟ รถประจำทาง

ได้มีการเติมเงินไว้อย่างครอบคลุม

สามารถใช้ประโยชน์ได้ตามความจำเป็นในชีวิตประจำวัน

## ■ การใช้บริการรถไฟ

### (1) ประเภทตั๋วโดยสาร

#### ① แบบธรรมด้า

ตั๋วสำหรับระยะการเดินทางสั้นๆ จะสามารถซื้อได้จากตู้ขายตั๋วตั้งแต่สถานีที่มีตั๋วให้ซื้อ ตั้งแต่ตั๋วพิเศษจะซื้อได้จากช่องขายตั้งแต่สถานี ราคาของตั๋วจะดูได้จากตัวแบบของตู้ขายตั๋วตั้งแต่โดยจะเรียงตามสถานีเดิมที่มีอยู่ไม่ถึง 12 ปี (สำหรับนักเรียนประถมถือว่าเป็นเดิม) คิดครึ่งราคา ส่วนเด็กเล็กไม่ถึง 6 ขวบ จะไม่คิดราคาในอัตราส่วน ผู้ใหญ่หรือเดิม 1 คนต่อเด็กอ่อน 2 คน

#### ② ตั๋วคุปองคิดตามจำนวนครั้ง

ตั๋วประเภทนี้จะเสนอชื่อตั๋ว 11 ใบด้วยราคาตั๋ว 10 ใบ สะดวกมากสำหรับผู้ที่ต้องใช้เส้นทางเดิมๆ หลายต่อหลายครั้ง แต่ตั๋วประเภทนี้จะมีวันหมดอายุการใช้งานด้วย

#### ③ ตั๋วจำกัดระยะเวลา

มีประโยชน์สำหรับผู้ที่ใช้รถไฟในการเดินทางไปเรียนหรือไปทำงานทุกวัน ตัวจะมีสามแบบแบ่งตามระยะเวลา ได้แก่ 1 เดือน 3 เดือน 6 เดือน และตัวที่มีระยะเวลาจำกัดอย่างกว้าง

### (2) ตั๋วรถไฟแบบ IC Card (Suica และ PASMO)

เป็นบัตรที่สามารถเป็นตั๋วแบบจำกัดระยะเวลาและตั๋วรถไฟแบบจ่ายก่อน (pre-paid) ได้ด้วย

สามารถใช้หักบัญชีประจำทางหรือรถไฟที่มีการติดตั้งเครื่องอ่านตัวได้ ทำให้จ่ายค่าโดยสารได้โดยไม่ต้องใช้เงินสด

Suica เป็นบัตรที่จัดจำหน่ายโดย JR Higashi-Nihon (East Japan Railway)

สามารถใช้ผ่านจุดตรวจตัวได้เพียงแค่นำไปแตะกับเครื่องตรวจตัวอัตโนมัติ ส่วน PASMO นั้นจะจัดจำหน่ายโดยบริษัทรถไฟเอกชน รถไฟใต้ดิน และรถประจำทาง

### (3) ประเภทของรถไฟ

- รถไฟที่จอดทุกสถานี: "ทั่วไป"

- รถไฟที่จะจอดเฉพาะสถานีหลักๆ เท่านั้น:

- "ตัวน้ำพิเศษ", "ความเร็วสูง", "รถด่วน"

## (4) 時刻表

時刻表を利用すると、あらかじめ列車の発車時刻と到着時刻を知ることができます。時刻表では、午前、午後という言葉は使わず 24 時間制で時刻が表示されています。

## ■バス

「行き先」はバスの正面に書かれています。バスの運賃の支払方法は、現金の他に、定期券や回数券、ICカード式乗車券などがあります。

## ◇バスを利用するときの注意

- ・バスによっては、乗車距離にかかわらず一律料金の場合があり、乗るときに料金を支払うことになりますので、停留所やバスの表示を確認してください。
- ・料金を降りるときに支払う場合は、乗ったときに「整理券」という、乗った停留所を示す券を取ってください。
- ・降りるときは、降りたい「停留所」の手前でバスに備え付けてあるボタンを押して運転手に知らせます。
- ・料金は、バスの内側正面の見やすいところに電光表示されていますので、整理券に書かれてある番号に対応した料金を、降りるときに運転手の横に備えられている「料金箱」のなかに整理券と一緒に入れます。このとき、「つり銭」がいらないようにあらかじめ小銭を用意しておくと良いでしょう。
- 12歳未満（ただし、小学生は子供）の子供は半額、6歳未満の幼児は大人または子供1人につき2人まで無料です。
- ・ICカード乗車券（Suica や PASMO）を使う場合は、乗降口、運賃箱の読み取り部にタッチしてください。

## (4) ตารางเวลา

ตารางเวลาจะทำให้รู้เวลาที่รถไฟฟ้าออกจาก/ไปสถานีได้ล่วงหน้า ในตารางเวลาจะไม่มีการแบ่งช่วงเข้ากับช่วงป้าย แต่จะแสดงเวลาแบบ 24 ชั่วโมงไปเลย

## ■รถประจำทาง

จุดหมายจะมีบอกไว้ตรงหัวรถด้านหน้า การจ่ายค่าโดยสารรถประจำทางนั้นนอกจากใช้เงินสดแล้วยังมีตัวจำกัดระยะเวลา ตัวจำกัดจำนวนครั้ง IC Card และอื่นๆ

## ◇ข้อควรระวังในการใช้รถประจำทาง

- ・บางคันจะคิดค่าโดยสารแบบราคาเดียวโดยไม่มีขั้นกับระยะทาง และเวลาขึ้นต้องจ่ายค่าโดยสารก่อนเงื่อนไขตรวจสอบป้ายหยุดรถและป้ายบอกที่อยู่บนรถประจำทางเอาไว้ก่อนเสมอ
- ・ในกรณีที่จ่ายก่อนลงจากรถ ให้หยิบ"ตัวหมายเลข"ที่แสดงป้ายรถประจำทางที่ขึ้นมาเอาไว้ด้วย
- ・ก่อนลงจากรถให้กดปุ่มในรถก่อนที่จะลงป้ายที่จะลงเพื่อบอกให้คนขับรถทราบด้วย
- ・ค่าโดยสารจะมีบอกภายในตัวรถด้วยป้ายแสงที่มองเห็นได้่ายตรงด้านหน้า เมื่อจะลงจากรถก็ให้จ่ายค่าโดยสารที่ตรงกับหมายเลขบนตัวหมายเลขด้วย โดยหย่อนค่าโดยสารพร้อมกับตัวหมายเลขลงใน"กล่องค่าโดยสาร"ที่อยู่ข้างที่นั่งคนขับ และควรจะเตรียมค่าโดยสารไว้พร้อมจ่ายโดยไม่ต้องหอนเอาไว้ก่อนด้วย
- ・เด็กที่มีอายุไม่ถึง 12 ปี (สำหรับเด็กเรียนประถมถือว่าเป็นเด็ก) คิดครึ่งค่ารถ ส่วนเด็กสิบไม่เกิน ไม่ถึง 6 ขวบ จะไม่คิดค่ารถในอัตราส่วน ผู้ใหญ่หรือเด็ก 1 คนต่อเด็กอ่อน 2 คน
- ・กรณีที่ใช้บัตรโดยสารแบบ IC (SUICA หรือ PASMO) ให้แตะบัตรกับเครื่องอ่านบัตรที่ติดตั้งไว้ตรงกล่องรับค่าโดยสาร ที่ทางขึ้นลงรถ

## ■タクシー

タクシーには車の屋根に会社の名前を入れた「表示灯」がついています。空車のタクシーは、フロントから車外に向け赤く「空車」と表示されています。

タクシーを利用したい時は、駅前などのタクシー乗り場から乗るか、道路を走っている空車のタクシーを止めて乗車することもできます。また、タクシー会社に電話して連絡して呼ぶこともできますが、この場合は追加料金を払います。日本のタクシーは自動ドアですので、乗り降りする時のドアの開け閉めは、運転手に任せます。

料金は、車の種類(大型・中型・小型)、走行距離、時間帯、地域などの組み合わせによって決まっています。利用料金は、運転席の横にある「メーター」に表示されます。早朝・深夜や高速道路に乗ったときは割増料金になります。チップの必要はありません。

## ■自動車の運転

日本では自動車や自転車は左側通行です。飲酒運転は絶対にしてはいけません。

◇日本で運転するためには、次のいずれかの免許証を所持している必要があります。

1) 日本の免許証  
2) ジュネーブ条約に基づく国際運転免許証  
(発給から1年、日本に上陸してから1年のいずれか短い期間)  
住民基本台帳に記録されている方が、日本以外の外国に3か月以上の滞在をせず国際免許証を取得し、日本に再入国した際は、日本では運転することはできません。

3) 国際運転免許証を発給していない国又は地域であって日本と同等の水準にあると認められる免許制度を有している国又は地域(スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ及び台湾)の免許証(当該免許証を発給した国の領事機関等が

## ■รถแท็กซี่

บนหลังคารถแท็กซี่จะมีป้ายไฟที่บอกซี่่อบริษัทติดอยู่รถที่ว่างจะมีป้ายไฟสีแดงแสดงตัวอักษร(รถว่าง)อยู่ตรงหน้ารถหันออกม้าด้านนอก

เมื่อต้องการใช้บริการแท็กซี่

ก็เลือกได้ว่าจะขึ้นจากจุดขึ้นแท็กซี่ตามหน้าสถานีหรือจะไปกรอกแท็กซี่ร่างที่วิ่งอยู่ตามถนนให้จอดแล้วขึ้นก็ได้ นอกจากนี้ยังสามารถโทรศัพท์ไปยังบริษัทแท็กซี่เพื่อเรียกรถมาได้อีกด้วย แท็กซี่นี้จะต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม ประตุรถแท็กซี่ของญี่ปุ่นเป็นระบบอัตโนมัติเวลาขึ้นหรือลงรถ ประตุรถจะเปิดปิดกีดขวางอยู่กับคนขับ

ส่วนค่าโดยสาร ก็จะขึ้นอยู่กับขนาดของรถ(ใหญ่ กลาง เสือก) ระยะทางที่วิ่ง ช่วงเวลา ซึ่งค่าโดยสารก็จะมี

แสดงอยู่ตรงมิเตอร์ที่อยู่ด้านข้างที่นั่งคนขับ

ค่าโดยสารช่วงเช้ามีดีลดังต่อไปนี้ การเพิ่มอัตราค่าโดยสาร เป็นพิเศษ ไม่จำเป็นต้องจ่ายทิปแต่อย่างใด

## ■ การขับรถยนต์ส่วนบุคคล

ในญี่ปุ่น รถยนต์และรถจักรยานยนต์ชิดซ้าย

โดยเฉพาะการขับรถชนเมืองจะถูกลงโทษอย่างเข้มงวดมากเป็นพิเศษ ขอให้หลีกเลี่ยงโดยเด็ดขาด

◇การขับขี่ยานพาหนะในประเทศไทยญี่ปุ่นนั้น

จำเป็นจะต้องครอบครองใบอนุญาตขับรถตามที่กำหนดดังนี้

1) ใบอนุญาตขับรถของญี่ปุ่น

2) ใบอนุญาตขับรถนานาชาติที่ใช้กฎหมายท้องถิ่นญี่ปุ่น

(นับตั้งแต่วันที่ออกใบอนุญาต หรือวันที่เดินทางมาถึงประเทศไทยในระยะเวลา

1 ปี อย่างใดอย่างหนึ่ง)

ถ้าไม่ได้เป็นผู้ที่ลงบันทึกในทะเบียนบ้านของญี่ปุ่น

ได้รับใบอนุญาตขับขี่สากลและไม่ได้พำนักอาศัยในประเทศไทยนอกเหนือจากญี่

ปุ่นก็น 3 เดือน เมื่อถัดเข้าประเทศญี่ปุ่นอีกครั้ง ก็จะไม่สามารถขับขี่รถยนต์ในประเทศไทยญี่ปุ่นได้

3) ใบอนุญาตขับขี่จากประเทศที่ไม่มีการออกใบอนุญาตขับรถนานาชาติ หรือพื้นที่ใด ๆ

ก็ตามที่ได้รับการยอมรับว่ามีกฎหมายที่มาตรฐานในการออกใบอนุญาตขับขี่เหมือนกับประเทศไทยญี่ปุ่น (สวิตเซอร์แลนด์, เยอรมัน, ฝรั่งเศส, เบลเยียม, โอมานาโก และ ไต้หวัน)

(ควรมีการแนบเอกสารที่แปลเป็นภาษาญี่ปุ่นซึ่งออกโดยหน่วยงานกงสุลของปร

きくせい にほんご ほんやくぶん てんぶ  
作成した日本語による翻訳文が添付され  
ているものに限る。)

うんてんめんきょ かん といあわ さき  
(運転免許に関する問合せ先)

ちばけんけいさつ  
千葉県警察

ちばうんてんめんきょ  
・千葉運転免許センター

ちばしみはまくはまだ  
千葉市美浜区浜田2-1

でんわ  
電話: 043-274-2000

(テレホン案内とFAXサービス、日本語)

ながれやまうんてんめんきょ  
・流山運転免許センター

ながれやましきえがさき ばんち  
流山市前ヶ崎217番地

でんわ  
電話: 04-7147-2000

(テレホン案内とFAXサービス、日本語)

もよ  
・最寄りの警察署の交通課

<https://www.police.pref.chiba.jp/license/index.html>

じこく うんてんめんきょしょ  
(1) 自国の運転免許証から日本の運転  
免許証への切り替え

ゆうこう がいこくめんきょ も うんてんめんきょ  
有効な外国免許を持ち、かつ運転免許の  
はつきゅう う ひ つうさん げついじょうはつきゅうこく  
発給を受けた日から通算3か月以上発給国  
たいざいきかん じょけん  
に滞在期間があることが条件です。

かくにんとくれいこく きりかえ しんせい のぞ  
確認特例国からの切り替え申請を除き、  
ちしきしんさおよ ぎのうしんさ ひつよう  
知識審査及び技能審査が必要です。

きりかえ てつづ ちばうんてんめんきょ  
切替えの手続きは、千葉運転免許センター  
で行われます。

てつづ ひつよう ちばうんてんめんきょ  
手続きに必要なものは、千葉運転免許セン  
ターアに事前に確認してください。

ながれやまうんてんめんきょ おこな  
※ 流山運転免許センターでは行われてお  
りませんのでご注意ください。

にほん あら うんてんめんきょしょ しゆとく  
(2) 日本で新たに運転免許証を取得す  
る場合

じこく めんきょしょ あら あら  
自国の免許証を持っていない場合は、新たに  
にほん うんてんめんきょしょ しゆとく  
日本の運転免許証を取得することになります。  
にはんじん おな うんてんめんきょ  
日本人と同じように運転免許センターで実施  
できせいしけん ひつきしけんおよ ぎのうしけん  
する適性試験、筆記試験及び技能試験を受  
け、合格しなければなりません。

にほん いっぽんでき せんもん がつこう  
日本では一般的に、あらかじめ専門の学校  
じどうしゃがつこう かよ うんてんめんきょしょ しゆとく  
(自動車学校)に通い、運転免許証を取得する  
がつかおよ ぎのう きょうじゅう う  
ための学科及び技能の教習を受けます。

ะเทศที่ออกใบอนุญาตขับขี่(ตั้งก่อลา)

〈ช่องทางสอบถามเกี่ยวกับใบอนุญาตขับขี่〉

สถานีตำรวจนครบาลจีบะ

・ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่จีบะ

จีบะชี มีอะมะคุ อาามาดะ 2-1

โทร: 043-274-2000

(Telephone Guide หรือ Fax Service, เปิดตลอด24ชั่วโมง, ภาษาญี่ปุ่น)

・ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่นະກະຮະຍະມະ

ນະກະຮະຍະມະ ມະເວສະຫະກີ 217

โทร: 04-7147-2000

(Telephone Guide หรือ Fax Service, เปิดตลอด24ชั่วโมง, ภาษาญี่ปุ่น)

แผนกรจราจรของสถานีตำรวจนິກິລັບເຄີຍ

<https://www.police.pref.chiba.jp/license/index.html>

(1) การเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่ที่ออกโดยประเทศตนเองเป็นใบอนุญาตขับขี่ของ  
ประเทศญี่ปุ่น

เงื่อนไข คือ

ต้องมีการครอบครองใบอนุญาตขับขี่ของต่างประเทศที่สามารถใช้ได้จริง ยกเว้น  
ระยะเวลาพำนักในประเทศที่ออกใบอนุญาตขับขี่ต้องมีมากกว่า 3 เดือน  
โดยนับตั้งแต่วันที่ได้รับใบอนุญาตขับขี่

ยกเว้นคำขอเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่ใหม่จากผู้ยื่นที่มาจากการที่ต้องตรวจสอบ  
สถาบันฯ เพื่อประเมินต้องทดสอบความรู้และความสามารถเพิ่มเติม

การดำเนินการเปลี่ยนใบอนุญาตขับขี่สามารถทำได้ที่ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่จีบะ  
กรุณาตรวจสอบสิ่งสำคัญที่จำเป็นต้องใช้ในการดำเนินการกับทางศูนย์ใบอนุ  
ญาตขับขี่จีบะล่วงหน้า

※ ศูนย์ใบอนุญาตขับขี่นະກະຮະຍະມະไม่มีบริการนີ້

(2) การทำใบขับขี่ใหม่ในญี่ปุ่น

ในกรณีที่ไม่มีใบขับขี่จากประเทศของตน จะต้องทำใบขับขี่ใหม่ในญี่ปุ่น  
โดยไปที่ศูนย์ใบขับขี่เพื่อรับการทดสอบคุณสมบัติ

การสอบข้อเขียนรวมไปถึงการสอบทักษะเหมือนกับคนไทย

ที่ญี่ปุ่นนั้นโดยทั่วไปแล้ว

จะต้องเข้าเรียนในโรงเรียนเฉพาะทาง (โรงเรียนสอนขับรถ) เพื่อจะได้รับ

ความรู้และทักษะเพื่อที่จะสอบใบขับขี่

หากสำเร็จการศึกษาจากโรงเรียนสอนขับรถมาแล้วก็จะได้รับการ

ยกเว้นการสอบทักษะ เหลือแต่การทดสอบคุณสมบัติและสอบข้อเขียนเท่านั้น

นอกจากนี้ยังมีหนังสือ (การสอบข้อเขียนเป็นแบบถูกผิด

じどうしゃがつこう そつぎょう ぱあい うんてんめんきょ  
自動車学校を卒業した場合は、運転免許センターでの技能試験が免除され、適性試験、  
ひつしきしきん ぎのうしけん めんじょ てきせいしきん  
筆記試験のみになります。(筆記試験は、  
せいごしき にほんご ふくすう がいくげんご えいご  
正誤式で日本語ほか複数の外国言語(英語、  
ちゅうごくご くわ けんけい  
中国語など)※詳しくは県警ホームページをご  
らん せんたく じゅけん  
覧ください)から選択して受験することができ  
す。)

#### ※参考

##### 「交通の教則」

(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語)  
(一社)日本自動車連盟 (JAF)にて販売。  
(一財)全日本交通安全協会発行の「交通の  
教則」を翻訳した書籍。

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>

うんてんめんきょしょ  
〈運転免許証の取得に必要な書類・手数料〉  
めんきょ しゅりい ひつよう しょりい てすうりょう  
免許の種類によって必要な書類、手数料が  
こと うんてんめんきょ かくにん  
異なりますので、運転免許センターに確認し  
てください。

#### (3) 運転免許証の更新

うんてんめんきょしょ ゆうこうきかん かいめ たんじょうび  
運転免許証の有効期間は3回目の誕生日の1  
か月後までです。その後3年に1度(優良  
うんてんめんきょ ねん ど こうしん  
運転者の場合は5年に1度)更新しなければな  
りません。  
こうじん うんてんめんきょ また もよ  
更新手続きは運転免許センター又は最寄りの  
けいさつしょ おとな  
警察署で行うことができます。  
こうしん じき めんきょしょ きさい  
更新の時期になると、免許証に記載されてい  
じゅうよ こうしん あんない とど  
る住所に更新の案内のはがきが届きます。  
たんじょうび げきまえ げつご あいだ て  
誕生日の1か月前から1か月後までの間に手  
つづき 続きをします。  
くわ うんてんめんきょ かくにん  
詳しくは運転免許センターに確認してくださ  
い。

#### (4) 自動車の登録制度

じどうしゃ こうにゅう りくうんじむじょ とうろく  
自動車を購入したら陸運事務所に登録する  
ひつよう てつづき かくざつ  
必要があります。この手続きは複雑なので、  
つじょう てつづき だいこう  
通常、ディーラーが手続きを代行してくれま  
す。  
じどうしゃ とうろく ぱあい じどうし やじゅりようぜい  
自動車を登録する場合には、自動車重量税、  
じどうしゃしゅとせい じどうしゃぜい のうふ じどうしゃ  
自動車取得税、自動車税の納付、自動車

และสามารถทำได้ทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาต่างประเทศหลายภาษา  
สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมในภาษาอังกฤษ ภาษาจีน เป็นต้น \*

กรุณาเยี่ยมชมมิโรมเพจของสถานีตำรวจประจำจังหวัด)

#### ※ ข้ออ้าง

##### 「กฎหมายการขับขี่」

(ภาษาอังกฤษ, ภาษาสเปน, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาจีน)

มีจำหน่ายที่ (องค์กรไม่แสวงหาผลกำไร) สมาคมรถยนต์ประเทศไทยญี่ปุ่น (JAF)  
เอกสาร «กฎหมายการขับขี่» ฉบับแปลที่ตีพิมพ์โดย (องค์กรไม่แสวงหาผลกำไร)  
สมาคมขับขี่เพื่อความปลอดภัยในญี่ปุ่น

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>

#### 〈เอกสารที่จำเป็นและค่าธรรมเนียมในการทำใบอนุญาตขับขี่〉

เอกสารที่จำเป็นต้องใช้จะแตกต่างไปตามประเภทของใบขับขี่  
โปรดซ้อมูลตรวจสอบกับศูนย์ใบขับขี่

#### (3) การเปลี่ยนใบขับขี่ใหม่

อายุของใบขับขี่จะหมดลงหลังจากผ่านไป 1 เดือนหลังผ่านวันเกิดครบรอบ 3 ปี  
สิ่งต้องเปลี่ยนใบขับขี่ใหม่ 1 ครั้งหลังจากนั้น 3 ปี  
(ในกรณีของผู้ขับขี่ตีเยี่ยมจะเป็น 1 ครั้งใน 5 ปี)

การเปลี่ยนใบขับขี่ใหม่นั้นสามารถทำได้ที่ศูนย์ใบขับขี่หรือสถานีตำรวจที่อยู่ใกล้ที่พักอาศัย

เมื่อถึงเวลาที่ต้องทำการเปลี่ยนใหม่

จะมีเอกสารเสนอเปลี่ยนใหม่ส่งมาอยู่ที่อยู่ที่ระบุอยู่ในใบขับขี่  
สามารถเปลี่ยนใบขับขี่ใหม่ได้ในช่วง 1 เดือนก่อนวันเกิด  
จนถึง 1 เดือนหลังจากวันเกิด

กรุณาตรวจสอบรายละเอียดที่ศูนย์ใบขับขี่

#### (4) ทะเบียนรถยนต์

หากคุณซื้อรถยนต์คุณจะต้องลงทะเบียนกับสำนักงานขนส่งทางบก  
เนื่องจากขั้นตอนนั้นนับชั่วโมงตามกำหนดเวลา

เมื่อละเบียนรถยนต์ต้องมีการคำนวณภาษีนำหน้ารถยนต์ภาษีซื้อรถยนต์  
ชำระภาษีรถยนต์ประจำปีความรับผิดต่อรถยนต์และรับรองสถานที่จัดเก็บรถยนต์  
(ใบรับรองโรงรถ) ต้องใช้ใบรับรองตราประทับและใบรับรองลายมือชื่อ  
(รับรองโดยสถานทูตญี่ปุ่น)

損害賠償責任保険への加入、自動車保管場所証明(車庫証明)が必要です。また、印鑑証明又はサイン(在日大使館で証明したもの)も必要です。

- 自動車損害賠償責任保険(自賠責保険): 加入が義務付けられています。
- 任意の保険(任意保険): 自動車損害賠償責任保険は対象や賠償金が限られていますので、それを補うためには、任意の保険に加入しておきましょう。
- 自動車保管場所証明(車庫証明): 自動車の保管場所があることを証明する書類「車庫証明」です。自動車の保管場所を管轄する警察署に申請します。

### (5) 自動車の検査(車検)

自動車が安全面や環境面の基準に適合しているかを確認するために、一定期間ごとに自動車の検査(車検)を受けることが義務付けられています。自動車を新規登録した時に新規検査が行われ、自動車検査証が交付されます。次回の検査を受けなければならない期限は、自動車検査証に記載されています。検査は、整備工場に点検整備とともに検査手続きを依頼する方法と、本人が検査手続きを行いう方法があり、いずれかを選択します。費用(検査登録申請料・自動車損害賠償責任保険料・重量税・修理代)は、かなり高額ですので、前もって用意しておきます。

## ■原動機付き自転車

### (原付バイク)

原動機付き自転車(原付バイク)に乗るには免許が必要です。原動機付き自転車(原付バイク)を購入したときは、現在住んでいる市区町村に登録し、年1回、軽自動車税を払わなければなりません。

- ประกันภัยความรับผิดชอบที่ต้องมีประกันภัย
- ประกันภัยความรับผิดชอบต่อรถยนต์นั่นเมื่อจำกัดในขอบเขตความคุ้มครอง ลงทำประกันภัยความรับผิดชอบเพื่อเสริมมัน
- บริรับรองสถานที่จัดเก็บรถยนต์(บริรับรองโรงรถ): มันเป็น"บริรับรองโรงรถ" ที่รับรองว่ามีที่เก็บของสำหรับรถยนต์นำไปใช้กับสถานีตำรวจที่มีเขตอำนาจศาลหนึ่งสถานที่จัดเก็บรถยนต์

### (5) การตรวจเชิงรถยนต์เพื่อต่อทะเบียน(ทะเบียน)

ผู้ถือรองรถมีหน้าที่จะต้องเข้ารับการตรวจเชิงรถยนต์ตามเวลาที่กำหนดทุกครั้ง เพื่อที่จะยืนยันว่ารถตรงกับมาตรฐานทั้งด้านสีงวดล้อมหรือความปลอดภัยหรือไม่ เมื่องานทะเบียนรถใหม่ก็จะต้องมีการตรวจเชิงรถยนต์ จึงจะได้รับหลักฐานยืนยันการตรวจเชิงรถยนต์ ซึ่งในเบื้องตนจะมีเวลาที่จะต้องการตรวจสอบครั้งต่อไปอยู่ด้วย

วิธีในการตรวจเชิงรถยนต์นั้นสามารถเลือกได้ว่าจะใช้วิธีการตรวจสภาพและเตือนความพร้อมกับอุปกรณ์ที่ทางอุตสาหกรรมได้ให้ ในการตรวจเชิงรถยนต์ให้หรือวิธีดำเนินการตรวจสภาพด้วยตัวเอง

ค่าใช้จ่าย(ค่าหนังสือคำร้องลงทะเบียนตรวจเชิงรถยนต์ ค่าประกันภัยรถยนต์ ค่าภาษีนำหนักรถยนต์ ค่าซ่อม) ต่างๆนั้นก็จะว่าค่อนข้างสูง จึงควรเตรียมเงินไว้ล่วงหน้า

## ■รถจักรยานยนต์

ในการขับตัวรถจักรยานยนต์ ก็จำเป็นต้องมีใบขับขี่ เมื่อซื้อรถจักรยานยนต์จะต้องลงทะเบียนกับเขตที่อาชีวอยู่ และต้องจ่ายเงินภาษีรถเลิกปีละ 1 ครั้งอีกด้วย

## ■ ペダル付き電動バイク

ペダル付き電動バイクは自転車ではありません。

運転するためには、免許、ナンバープレート取付け、自動車損害賠償責任保険への加入が必要です。運転する前に、必要な資格、ルールを確認してください。

## ■ 日本の交通ルール・マナー

### ◇歩行者のルール

①歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。

②歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。

③道路を横断するときは、信号があるところでは信号に従い、信号のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。

④道路への飛び出しは絶対にしてはいけません。

⑤夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心掛けましょう。

⑥「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。

### ◇自転車安全利用のルール

#### 自転車に乗る前のルール

自転車保険に加入しましょう

点検整備をしましょう

反射器材を付けましょう

ヘルメットをかぶりましょう

お酒を飲んだら絶対に運転はやめましょう

#### 自転車に乗るときのルール

①自転車は車道通行が原則です。車道を通行するときは道路の左端に寄って通行してください。

②歩いている人を優先しましょう。

③傘さし、スマホなどのながら運転はやめましょう。

④交差点では安全確認をしましょう。

## ■ บันไดบันจกรيانไฟฟ้า

บันไดบันจกรيانไฟฟ้าไม่ถือว่าเป็นจกรيان

การขับขี่ต้องมีใบอนุญาต

ต้องติดแผ่นป้ายทะเบียน

และจำเป็นต้องจ่ายทำประกันรับผิดชอบการชดเชยค่าเสียหาย

กรุณาตรวจสอบคุณสมบัติที่จำเป็นและกฎระเบียบก่อนขับขี่

## ■ กฎ/มารยาททางจราจรของญี่ปุ่น

### ◇กฎของผู้เดินเท้า

① หากมีทางเดิน กรุณาเดินบนทางเดิน

② หากไม่มีทางเดิน กรุณาเดินผ่านข้างของถนน

③ เมื่อจะข้ามถนน หากมีสัญญาณไฟจราจร

กรุณาปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจร หากไม่มีสัญญาณไฟจราจร

กรุณาใช้ทางม้าลาย ในกรณีดังกล่าว

ให้มองข้างขวาเพื่อตรวจสอบความปลอดภัย และข้ามถนนเมื่อรถจอดแล้ว

④ ห้ามวิ่งเข้าไปในถนนเป็นอันขาด

⑤ ในเวลากลางคืน พยายามติดวัสดุสะท้อนแสงไว้กับตัว หรือใส่เสื้อผ้าสีสว่าง

⑥ ห้ามเดินข้ามถนนในบริเวณที่มีป้ายแสดง "ห้ามคนเดินเท้าข้าม"

### ◇ กฎการใช้จกรيانอย่างปลอดภัย

#### กฎก่อนขี่จกรيان

ควรท่าประกันจกรيان

ควรตรวจสอบและบำรุงรักษาจกรيان

ควรติดอุปกรณ์สะท้อนแสง

ควรสวมหมวกกันน็อก

ห้ามขี่จกรيانโดยเดินขาดหลังจากตื่มแลอกอหอລ'

#### กฎขณะขี่จกรيان

① ตามกฎพื้นฐานแล้ว รถจกรيانจะต้องขึ้นทางสำหรับรถวิ่ง ในตอนที่ผ่านทางสำหรับรถวิ่ง กรุณาขี่ชิดขอบด้านซ้ายของถนน

② ให้คนเดินไปก่อน

③ 'ไม่กางร่ม' 'ไม่ใช้สมาร์ทโฟน' หรืออื่น ๆ ในขณะขี่จกรيان

④ ตรวจสอบความปลอดภัยเมื่อจะข้ามสีแยก

⑤ ゆうがた 夕方からはライトをつけましょう。

## ・ ほうはんとうろく

自転車には、盗難にあった場合や、落とし物として届けられた場合などの返還の手がかりとするため、防犯登録が義務付けられています。防犯登録は、自転車を販売している店などで手続きをしてくれます。

じでんしゃとうほううちきんしくいき えきまえ  
・自転車等放置禁止区域：駅前などには、  
じでんしゃなど ほうちきんしくいき さだ  
自転車等放置禁止区域を定めています  
ほうちきんしくいき ひょうしき ひょうじ  
す。放置禁止区域は標識で表示されてい  
ます。この区域に自転車やバイクを駐輪す  
くいき じでんしゃ ちゅうりん  
ばあい てつきよ てつきよ ひょう  
た場合は撤去され、撤去にかかった費用  
ほかんりょう せいきゆう ちゅうりん  
や保管料を請求されますので、駐輪する  
さい かくにん  
際にはよく確認してください。

## じどうしゃうんてんしゃ 自動車運転者のルール

こうつうほうき まもり こうつうしんごう こうつうひょうしき  
① 交通法規を守り、交通信号、交通標識、  
どうろひょうしき したがって  
道路標識に従ってください。  
うんてんめんきき もつて ひと おさけ のん  
② 運転免許を持つていない人やお酒を飲んだ  
ひと たい じどうしゃ うんてん  
人は、絶対に自動車の運転をしてはいけませ  
ん。  
じどうしゃ のる かならず  
③ 自動車に乗るときは、シートベルトを必ず  
ちやくよう 6さいみまん ようじ のせる  
着用しましょう。6歳未満の幼児を乗せるとき  
は、チャイルドシートを使用しなければなりませ  
ん。

## ◆ 交通事故相談

こううつじこ ぱあい そんがいぱいじょう さまざま  
交通事故にあつた場合、損害賠償など様々  
もんだい しきょう こううつじこ こま  
な問題が生じます。交通事故にあつてお困り  
かた ちばけん けいせんほうぶ  
の方のために、千葉県では、経験豊富な  
そうちだんじん そうちだん こううつじこ そうちだんじょ  
相談員が相談に応じる交通事故相談所を  
かいせつ そうちだん むりじょう ひみつ まち  
開設しています。相談は無料で、秘密は守ら  
そうちだん ほんこ  
れます。また、相談は日本語になります。

## ＜千葉県交通事故相談所＞

・本所(千葉県庁本庁舎2階)  
千葉市中央区市場町1-1  
電話 043-223-2264

## ⑤ เปิดไฟตั้งแต่ตอนเย็น

- สำหรับกลักรายานนั่น

เจ้าของมีหน้าที่ต้องลงทะเบียนคุ้มครองไว้ใช้เป็นเบ้าส์เพื่อที่จะส่งคืนในกรณีที่เกิดการลักขโมยหรือล้มทิ้งเอาไว้ โดยการลงทะเบียนคุ้มครองนั้น ทางร้านขายรถยนต์จะเป็นผู้ดำเนินการให้

## พื้นที่ห้ามจอดจักรยาน:

มีการกำหนดให้บ้านสถานที่เช่นบ้านเรือนหน้าสถานีเป็นพื้นที่ห้ามจอดจักรยาน โดยจะมีป้ายบอกอยู่ในพื้นที่นั้นๆ หากนำจักรยานหรือจักรยานยนต์ไปจอดในบริเวณนี้ จะทำให้ถูกยึดได้ และจะมีค่าใช้จ่ายในการถูกยึด และถูกเรียกເອກสารคุณครองอีก จึงควรตรวจสอบให้ดีก่อนที่จะนำไปจอด

### ◇ ភរៀបុណ្យរបាយនៅក្នុងការបង្កើតរបាយនៅក្នុងការបង្កើត

- ① ปฏิบัติตามกฎหมาย แลงปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจร ป้ายจราจร เครื่องหมายจราจร
- ② ผู้ที่ไม่มีใบขับขี่หรือผู้ที่ได้มีแลกขอวอลล์ ห้ามขับรถยกนต์โดยเด็ดขาด

## ◇ 1. เรื่องที่เรื่องความต้องการของราษฎร

ในกรณีที่มีอุบัติเหตุการจราจร จะมีปัญหาต่างๆเกิดขึ้น เช่น การชดเชยความเสียหาย เป็นต้น ทางจังหวัดจิบะจะได้จัดตั้งศูนย์ให้คำปรึกษาอุบัติเหตุการจราจรขึ้นโดยมีผู้มีประสบการณ์ให้คำปรึกษาแก่ผู้ที่มีปัญหาระบุเรื่องอุบัติเหตุการจราจร สามารถปรึกษาได้โดยไม่มีค่าใช้จ่ายใดๆ ไม่เปิดเผยความลับ และปรึกษาด้วยภาษาไทยเป็น

## ศูนย์ให้คำปรึกษาอุบัติเหตุการจราจรจังหวัดจีบะ

- ศูนย์ให้เช่า (ศาลาการจังหวัดจีบัง อาคารหลัก ชั้น2)  
1-1, อิชิบันโซ, เขตชูโอ, จังหวัดเกียวโต  
โทร: 043-223-2264

## • 東葛飾支所

ひがしかつしかしょ  
 (東葛飾地域振興事務所4階)  
 松戸市小根本7  
 電話 047-368-8000

## ▪ ສາທາຍີງາຈີ ຄັຕສີ່ຈີກະ

(ສ້ານກົງການສັງເສົມຊຸມຊັນຍີງາຈີ ຄັຕສີ່ຈີກະ ຂັ້ນ 4)  
 7 ໂຄແນ່ມໂມໂຕະ, ວຳເກວມະສິໂດະ  
 ໂທຣ: 047-368-8000

## • 安房支所(安房地域振興事務所1階)

たでやましほうじょ  
 館山市北条402-1  
 電話 0470-22-7132

## ▪ ສາທາວາວະ (ສ້ານກົງການສັງເສົມຊຸມຊັນວາວະ ຂັ້ນ 1)

402-1 ໂໂຈ, ວຳເກວທາເທະຍາມະ  
 ໂທຣ: 0470-22-7132

相談時間 午前9時～12時 午後1時～5時  
 (土日、祝日、年末年始除く)

ເວລາປະກາ 9:00-12:00 ນ., 13:00-17:00 ນ.

(ຍກເວັນວັນສາຣ໌ອາທິຕຍ໌, ວັນຫຼຸດນັກຊັດກົມ໌, ວັນຫຼຸດປລາຍປີຄິງຕົ້ນປີ)

\*県内34市町を巡回して、交通事故相談を行っていますので、相談日時などについて、最寄りの交通事故相談所にお問合せください。

\*ມີການໃໝ່ຄຳປະກາເຮືອງອຸບັດເຫດກາຣຈາຈຣໂດຍສ້າງລາຍໄປໃນ 34

ຕຳບລ/ວຳເກວກາຍໃນຈັງຫວັດຈີບະ

ກຽມາຕິດຕ້ອສອບຄາມເກົ່າກັບວັນແລະເວລາປະກາໄດ້ທີ່ສູນຍໍໃໝ່ຄຳປະກາອຸບັດເຫດກາຣຈາຈຣທີ່ໂກລ້າທີ່ສຸດ

とうきょう ざいがいこうかん  
東京にある在外公館

## หน่วยงานรัฐบาลต่างดูแลในโตเกียว

ชื่อประเทศ (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อประเทศ (ภาษาอังกฤษ)	หมายเลขโทรศัพท์	ประเภทหน่วยงานรัฐบาลต่างดูแล (หมายเหตุ 1)
アフガニスタン・イスラム共和国	Islamic Republic of Afghanistan	03-5574-7611	Embassy
アルバニア共和国	Albania	03-3543-6861	Embassy
アルジェリア民主人民共和国	Algeria	03-3711-2661	Embassy
アンゴラ共和国	Angola	03-5430-7879	Embassy
アンティグア・バーブูดา	Antigua and Barbuda	03-3779-1341	HC
アルゼンチン共和国	Argentina	03-5420-7101	Embassy
アルメニア共和国	Armenia	03-6277-7453	Embassy
オーストラリア連邦	Australia	03-5232-4111	Embassy
オーストリア共和国	Austria	03-3451-8281	Embassy
アゼルバイジャン共和国	Azerbaijan	03-5486-4744	Embassy
バハマ国	Bahamas	03-5211-1100	(Note2)
バーレーン王国	Bahrain	03-3584-8001	Embassy
バングラデシュ人民共和国	Bangladesh	03-3234-5801	Embassy
ベラルーシ共和国	Belarus	03-3448-1623	Embassy
ベルギー王国	Belgium	03-3262-0191	Embassy
ベナン共和国	Benin	03-6268-9360	Embassy
ブータン王国	Bhutan	03-6275-1566	HCG
ボリビア多民族国	Bolivia	03-6803-4362	Embassy
ボスニア・ヘルツェゴビナ	Bosnia-Herzegovina	03-5422-8231	Embassy
ボツワナ共和国	Botswana	03-5440-5676	Embassy
ブラジル連邦共和国	Brazil	03-3404-5211	Embassy
ブルネイ・ダルサラーム国	Brunei Darussalam	03-3447-7997	Embassy
ブルガリア共和国	Bulgaria	03-3465-1021	Embassy
ブルキナ・ファソ	Burkina Faso	03-3485-1930	Embassy
カンボジア王国	Cambodia	03-5412-8521	Embassy
カメルーン共和国	Cameroon	03-5430-4985	Embassy
カナダ	Canada	03-5412-6200	Embassy
中央アフリカ共和国	Central Africa	03-3702-8808	HCG
チリ共和国	Chile	03-3452-7561	Embassy
中華人民共和国	China	03-3403-3388	Embassy
コロンビア共和国	Colombia	03-3440-6451	Embassy
コンゴ共和国	Republic of Congo	03-6427-7858	Embassy
コンゴ民主共和国	Democratic Republic of Congo	03-6456-4394	Embassy
コスタリカ共和国	Costa Rica	03-6434-0426	Embassy
コートジボワール共和国	Cote d'Ivoire	03-5454-1401	Embassy
クロアチア共和国	Croatia	03-5469-3014	Embassy
キューバ共和国	Cuba	03-5570-3182	Embassy
キプロス共和国	Cyprus	03-6432-5040	Embassy
チェコ共和国	Czech	03-3400-8122	Embassy
デンマーク王国	Denmark	03-3496-3001	Embassy
ジブチ共和国	Djibouti	03-3440-3115	Embassy
ドミニカ共和国	Dominican Republic	03-6441-0142	Embassy
エクアドル共和国	Ecuador	03-6441-0122	Embassy
エジプト・アラブ共和国	Egypt	03-3770-8022	Embassy
エルサルバドル共和国	El Salvador	03-6804-2177	Embassy
エリトリア国	Eritrea	03-5791-1815	Embassy

ชื่อประเทศ (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อประเทศ (ภาษาอังกฤษ)	หมายเลขที่รัฐ พท	ประเภทหน่วย งานรัฐบาลต่าง ดัน (หมายเหตุ 1)
エストニア共和国	Estonia	03-5412-7281	Embassy
エチオピア連邦民主共和国	Ethiopia	03-5420-6860	Embassy
フィンランド	Finland	03-5447-6000	Embassy
フィジー共和国	Fiji	03-3587-2038	Embassy
フランス共和国	France	03-5798-6000	Embassy
ガボン共和国	Gabonese Republic	03-5430-9171	Embassy
ジョージア	Georgia	03-5575-6091	Embassy
ドイツ連邦共和国	Germany	03-5791-7700	Embassy
ガーナ共和国	Ghana	03-5410-8631	Embassy
ギリシャ共和国	Greece	03-3403-0871	Embassy
グアテマラ共和国	Guatemala	03-5797-7502	Embassy
ギニア共和国	Guinea	03-3770-4640	Embassy
ハイチ共和国	Haiti	03-3486-7096	Embassy
ホンジュラス共和国	Honduras	03-4361-8142	Embassy
ハンガリー共和国	Hungary	03-5730-7120	Embassy
アイスランド共和国	Iceland	03-3447-1944	Embassy
インド	India	03-3262-2391	Embassy
インドネシア共和国	Indonesia	03-3441-4201	Embassy
イラン・イスラム共和国	Iran	03-3446-8011	Embassy
イラク共和国	Iraq	03-5790-5311	Embassy
アイルランド	Ireland	03-3263-0695	Embassy
イスラエル国	Israel	03-3264-0911	Embassy
イタリア共和国	Italy	03-3453-5291	Embassy
ジャマイカ	Jamaica	03-3435-1861	Embassy
ヨルダン・ハシェミット王国	Jordan	03-5478-7177	Embassy
カザフスタン共和国	Kazakhstan	03-3589-1821	Embassy
ケニア共和国	Kenya	03-3723-4006	Embassy
大韓民国	Korea	03-3452-7611	Embassy
コソボ共和国	Kosovo	03-6809-2577	Embassy
クウェート国	Kuwait	03-3455-0361	Embassy
キルギス共和国	Kyrgyz	03-6453-8277	Embassy
ラトビア共和国	Latvia	03-3467-6888	Embassy
ラオス人民民主共和国	Laos	03-5411-2291	Embassy
レバノン共和国	Lebanon	03-6451-2981	Embassy
レソト王国	Lesotho	03-3584-7455	Embassy
リベリア共和国	Liberia	03-5228-6751	Embassy
リビア	Libya	03-3477-0701	Embassy
リトアニア共和国	Lithuania	03-3408-5091	Embassy
ルクセンブルグ大公国	Luxembourg	03-3265-9621	Embassy
北マケドニア共和国	Macedonia	03-6868-7110	Embassy
マダガスカル共和国	Madagascar	03-3446-7252	Embassy
マラウイ共和国	Malawi	03-3449-3010	Embassy
マレーシア	Malaysia	03-3476-3840	Embassy
モルディブ共和国	Maldives	03-6234-4315	Embassy
マリ共和国	Mali	03-5447-6881	Embassy
マルタ共和国	Malta	03-5404-3450	Embassy
マーシャル諸島共和国	Marshall Islands	03-6432-0557	Embassy
モーリタニア・イスラム共和国	Mauritania	03-6712-2147	Embassy
モーリシャス共和国	Mauritius	03-3587-7590	HC
メキシコ合衆国	Mexico	03-3581-1131	Embassy

ชื่อประเทศ (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อประเทศ (ภาษาอังกฤษ)	หมายเลขโทรศัพท์	ประเภทหน่วยงานรัฐบาลต่างประเทศ (หมายเหตุ 1)
ミクロネシア連邦	Micronesia	03-6452-2540	Embassy
モルドバ共和国	Moldova	03-5225-1622	Embassy
モナコ公国	Monaco	03-3211-4994	HCG
モンゴル国	Mongolia	03-3469-2088	Embassy
モロッコ王国	Morocco	03-5485-7171	Embassy
モザンビーク共和国	Mozambique	03-5760-6271	Embassy
ミャンマー連邦共和国	Myanmar	03-3441-9291	Embassy
ナミビア共和国	Namibia	03-6426-5460	Embassy
ネパール連邦民主共和国	Nepal	03-3713-6241	Embassy
オランダ王国	Netherlands	03-5776-5400	Embassy
ニュージーランド	New Zealand	03-3467-2271	Embassy
ニカラグア共和国	Nicaragua	03-6265-0411	Embassy
ニジェール共和国	Niger	03-6384-0236	HC
ナイジェリア連邦共和国	Nigeria	03-5425-8011	Embassy
ノルウェー王国	Norway	03-5422-1200	Embassy
オマーン国	Oman	03-5468-1088	Embassy
パキスタン・イスラム共和国	Pakistan	03-5421-7741	Embassy
パラオ共和国	Palau	03-5797-7480	Embassy
パナマ共和国	Panama	03-3505-3661	Embassy
パプアニューギニア	Papua New Guinea	03-3710-7001	Embassy
パラグアイ共和国	Paraguay	03-3265-5271	Embassy
ペルー共和国	Peru	03-3406-4243	Embassy
フィリピン共和国	Philippines	03-5562-1600	Embassy
ポーランド共和国	Poland	03-5794-7020	Embassy
ポルトガル共和国	Portugal	03-6447-7870	Embassy
カタール国	Qatar	03-5475-0613	Embassy
ルーマニア	Romania	03-3479-0311	Embassy
ロシア連邦	Russia	03-3583-4224	Embassy
ルワンダ共和国	Rwanda	03-5752-4255	Embassy
サモア独立国	Samoa	03-6228-3692	Embassy
サンマリノ共和国	San Marino	03-5414-7745	Embassy
サントメ・プリンシペ民主共和国	Sao Tome and Principe	03-6206-2572	HC
サウジアラビア王国	Saudi Arabia	03-3589-5241	Embassy
セネガル共和国	Senegal	03-3464-8451	Embassy
セルビア共和国	Serbia	03-3447-3571	Embassy
セーシェル共和国	Seychelles	03-3264-1022	HCG
シンガポール共和国	Singapore	03-3586-9111	Embassy
スロバキア共和国	Slovak Republic	03-3451-2200	Embassy
スロベニア共和国	Slovenia	03-5468-6275	Embassy
ソロモン諸島	Solomon Islands	03-3562-7490	HC
南アフリカ共和国	South Africa	03-3265-3366	Embassy
南スーダン	South Sudan	080-9443-2832	Embassy
スペイン王国	Spain	03-3583-8531	Embassy
スリランカ民主社会主义共和国	Sri Lanka	03-3440-6911	Embassy
スーダン共和国	Sudan	03-5729-6170	Embassy
スウェーデン王国	Sweden	03-5562-5050	Embassy
スイス連邦	Switzerland	03-5449-8400	Embassy
シリア・アラブ共和国	Syrian Arab Republic	03-3586-8977	Embassy
タジキスタン共和国	Tajikistan	03-6721-7455	Embassy
タンザニア連合共和国	Tanzania	03-3425-4531	Embassy

ชื่อประเทศ (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อประเทศ (ภาษาอังกฤษ)	หมายเลขโทรศัพท์	ประเภทหน่วยงานรัฐบาลต่างแดน (หมายเหตุ 1)
タイ王国	Thailand	03-5789-2433	Embassy
東ティモール民主共和国	Timor-Leste	03-3238-0210	Embassy
トーゴ共和国	Togo	03-6421-1064	Embassy
トンガ王国	Tonga	03-6441-2481	Embassy
チュニジア共和国	Tunisia	03-3511-6622	Embassy
トルコ共和国	Turkey	03-6439-5700	Embassy
トルクメニスタン	Turkmenistan	03-5766-1150	Embassy
ウガンダ共和国	Uganda	03-3462-7107	Embassy
ツバル	Tuvalu	03-6857-7253	HCG
ウクライナ	Ukraine	03-5474-9770	Embassy
アラブ首長国連邦	United Arab Emirates	03-5489-0804	Embassy
英國	United Kingdom	03-5211-1100	Embassy
アメリカ合衆国	United States of America	03-3224-5000	Embassy
ウルグアイ東方共和国	Uruguay	03-6452-9150	Embassy
ウズベキスタン共和国	Uzbekistan	03-6277-2166	Embassy
バチカン市国	Vatican	03-3263-6851	Embassy
ベネズエラ・ボリバル共和国	Venezuela	03-6275-2361	Embassy
ベトナム社会主義共和国	Vietnam	03-3466-3311	Embassy
イエメン共和国	Yemen	03-6261-9026	Embassy
ザンビア共和国	Zambia	03-3491-0121	Embassy
ジンバブエ共和国	Zimbabwe	03-6416-8434	Embassy
欧州連合代表部	Delegation of the European Union	03-5422-6001	
国連広報センター	United Nations Information Center	03-5467-4451	

(หมายเหตุ 1) ประเภทหน่วยงานรัฐบาลต่างแดน

สถานทูต (Taishikan) :Embassy, สถานกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ (Meiyo Souryoujikan): HCG (Honorary Consulate-General), สถานกงสุลกิตติมศักดิ์ (Meiyo Ryojikan) :HC (Honorary Consulate)

(หมายเหตุ 2) สถานทูตอังกฤษเป็นผู้ให้บริการวีซ่า

ดังนั้นคอลัมน์หมายเลขโทรศัพท์ให้หมายเลขอุตสาหกรรมที่ของสถานทูตอังกฤษในกรุงโตเกียว

(หมายเหตุ 3) สถานทูตจ้าเมก้าเป็นผู้ให้บริการวีซ่า

ดังนั้นคอลัมน์หมายเลขโทรศัพท์ให้หมายเลขอุตสาหกรรมที่ของสถานทูตจ้าเมก้าในกรุงโตเกียว

けんない し やくしょ まち むら やくば  
県内の市役所、町・村役場

(ที่ทำการเมือง / ตำบล / หมู่บ้าน ภายในจังหวัด)

Ken(県) = จังหวัด, Shi(市) = เมือง, Machi(町) = ตำบล, Mura(村) = หมู่บ้าน

ชื่อท้องถิ่น (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อท้องถิ่น (ภาษาอังกฤษ)	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์
千葉県(ちばけん)	Chiba Prefecture	〒260-8667 Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 1-1	043-223-2110
千葉市(ちばし)	Chiba-shi	〒260-8722 Chiba-shi Chuo-ku Chiba Minato 1-1	043-245-5111
習志野市(ならしのし)	Narashino-shi	〒275-8601 Narashino-shi Saginuma 2-1-1	047-451-1151
八千代市(やちよし)	Yachiyo-shi	〒276-8501 Yachiyo-shi Owada Shinden 312-5	047-483-1151
市川市(いちかわし)	Ichikawa-shi	〒272-8501 Ichihara-shi Yawata 1-1-1	047-334-1111
船橋市(ふなばしし)	Funabashi-shi	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25	047-436-2111
浦安市(うらやすし)	Urayasu-shi	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	047-351-1111
松戸市(まつどし)	Matsudo-shi	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	047-366-1111
流山市(ながれやまし)	Nagareyama-shi	〒270-0192 Nagareyama-shi Heiwadai 1-1-1	04-7158-1111
鎌ヶ谷市(かまがやし)	Kamagaya-shi	〒273-0195 Kamagaya-shi Shin Kamagaya 2-6-1	047-445-1141
野田市(のだし)	Noda-shi	〒278-8550 Noda-shi Tsuruho 7-1	04-7125-1111
柏市(かしわし)	Kashiwa-shi	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	04-7167-1111
我孫子市(あびこし)	Abiko-shi	〒270-1192 Abiko-shi Abiko 1858	04-7185-1111
成田市(なりたし)	Narita-shi	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	0476-22-1111
佐倉市(さくらし)	Sakura-shi	〒285-8501 Sakura-shi Kairinji-machi 97	043-484-1111
四街道市(よつかいどうし)	Yotsukaido-shi	〒284-8555 Yotsukaido-shi Shikawatashi Mu-banchi	043-421-2111
八街市(やちまたし)	Yachimata-shi	〒289-1192 Yachimata-shi Yachimata Ho 35-29	043-443-1111
印西市(いんざいし)	Inzai-shi	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	0476-42-5111
白井市(しろいし)	Shiroi-shi	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	047-492-1111
富里市(とみさとし)	Tomisato-shi	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	0476-93-1111
栄町(さかえまち)	Sakae-machi	〒270-1592 Inba-gun Sakae-machi Ajikidai 1-2	0476-95-1111
酒々井町(しそいまち)	Shisui-machi	〒285-8510 Inba-gun Shisui-machi Chuodai 4-11	043-496-1171
香取市(かとりし)	Katori-shi	〒287-8501 Katori-shi Sawara Ro 2127	0478-54-1111

ชื่อท้องถิ่น (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อท้องถิ่น (ภาษาอังกฤษ)	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์
神崎町 (こうざきまち)	Kozaki-machi	〒289-0292 Katori-gun Kozaki-machi Kozaki Honjuku 163	0478-72-2111
多古町 (たこまち)	Tako-machi	〒289-2292 Katori-gun Tako-machi Tako 584	0479-76-2611
東庄町 (とうのしょうまち)	Tonosho-machi	〒289-0692 Katori-gun Tonosho-machi Sasagawa I 4713-131	0478-86-1111
銚子市 (ちょうしし)	Choshi-shi	〒288-8601 Choshi-shi Wakamiya-cho 1-1	0479-24-8181
旭市 (あさひし)	Asahi-shi	〒289-2595 Asahi-shi Ni 2132	0479-62-1212
匝瑳市 (そうさし)	Sosa-shi	〒289-2198 Sosa-shi Yokaichiba Ha 793-2	0479-73-0084
東金市 (とうがねし)	Togane-shi	〒283-8511 Togane-shi Higashi Iwasaki 1-1	0475-50-1111
山武市 (さんむし)	Sanmu-shi	〒289-1392 Sanmu-shi Tonodai 296	0475-80-1112
大網白里市 (おおあみしらさとし)	Oami Shirasato-shi	〒299-3292 Oami Shirasato-shi Oami 115-2	0475-70-0300
九十九里町 (くじゅうくりまち)	Kujukuri-machi	〒283-0195 Sanbu-gun Kujukuri-machi Katakai 4099	0475-70-3100
芝山町 (しばやままち)	Shibayama-machi	〒289-1692 Sanbu-gun Shibayama-machi Koike 992	0479-77-3901
横芝光町 (よこしばひかりまち)	Yokoshiba Hikari-machi	〒289-1793 Sanbu-gun Yokoshiba Hikari-machi Miyagawa 11902	0479-84-1211
茂原市 (もばらし)	Mobara-shi	〒297-8511 Mobara-shi Dobyo 1	0475-23-2111
勝浦市 (かつうらし)	Katsuura-shi	〒299-5292 Katsuura-shi Shinkan 1343-1	0470-73-1211
いすみ市 (いすみし)	Isumi-shi	〒298-8501 Isumi-shi Ohara 7400-1	0470-62-1111
一宮町 (いちのみやまち)	Ichinomiya-machi	〒299-4396 Chosei-gun Ichinomiya-machi Ichinomiya 2457	0475-42-2111
睦沢町 (むつざわまち)	Mutsuzawa-machi	〒299-4492 Chosei-gun Mutsuzawa-machi Shimonogo 1650-1	0475-44-1111
長生村 (ちょうせいむら)	Chosei-mura	〒299-4394 Chosei-gun Chosei-mura Hongo 1-77	0475-32-2111
白子町 (しらこまち)	Shirako-machi	〒299-4292 Chosei-gun Shirako-machi Seki 5074-2	0475-33-2111
長柄町 (ながらまち)	Nagara-machi	〒297-0298 Chosei-gun Nagara-machi Sakuraya 712	0475-35-2111
長南町 (ちょうなんまち)	Chonan-machi	〒297-0192 Chosei-gun Chonan-machi Chonan 2110	0475-46-2111
大多喜町 (おおたきまち)	Otaki-machi	〒298-0292 Isumi-gun Otaki-machi Otaki 93	0470-82-2111
御宿町 (おんじゅくまち)	Onjuku-machi	〒299-5192 Isumi-gun Onjuku-machi Suga 1522	0470-68-2511

ชื่อท้องถิ่น (ภาษาญี่ปุ่น)	ชื่อท้องถิ่น (ภาษาอังกฤษ)	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์
館山市(たてやまし)	Tateyama-shi	〒294-8601 Tateyama-shi Hojo 1145-1	0470-22-3111
鴨川市(かもがわし)	Kamogawa-shi	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	04-7092-1111
南房総市(みなみぼうそうし)	Minami Boso-shi	〒299-2492 Minami Boso-shi Tomiura-machi Aoki 28	0470-33-1021
鋸南町(きよなんまち)	Kyonan-machi	〒299-2192 Awa-gun Kyonan-machi Shimosakuma 3458	0470-55-2111
木更津市(きさらづし)	Kisarazu-shi	〒292-8501 Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1, Asahi 3-10-19	0438-23-7111
君津市(きみつし)	Kimitsu-sh	〒299-1192 Kimitsu-shi Kubo 2-13-1	0439-56-1581
富津市(ふっつし)	Futtsu-shi	〒293-8506 Futtsu-shi Shimoiiino 2443	0439-80-1222
袖ヶ浦市(そでがうらし)	Sodegaura-shi	〒299-0292 Sodegaura-shi Sakado Ichiba 1-1	0438-62-2111
市原市(いちはらし)	Ichihara-shi	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	0436-22-1111

こくさいこくりゆうきょうかい  
国際交流協会

(องค์กรแลกเปลี่ยนนานาชาติ)

ชื่อกลุ่ม	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์ หมายเลขFAX
千葉県国際交流センター(Chiba International Center)	〒261-8501 Chiba-shi Mihamaku Nakase 1-3 Makuhari Techno Garden Bldg.D 14F	Tel: 043-297-0245 Fax:043-297-2753
(公財)千葉市国際交流協会(Chiba City International Association)	〒260-0013 Chiba-shi Chuo-ku Chuo 3-3-1 Fujimoto Daiichi Seimei Bldg, 2F	Tel: 043-306-1034 Fax:043-306-1042
習志野市国際交流協会(Narashino International Association)	〒275-0016 Narashino-shi Tsudanuma 5-12-12 Sun Road Tsudanuma 6F	Tel: 047-452-2650 Fax:047-452-2650
八千代市国際交流協会(Yachiyo International Association)	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakami Danchi 2-9-103	Tel: 047-752-0593 Fax:047-752-0593
市川市国際交流協会(Ichikawa International Exchange Association)	〒272-0021 Ichikawa-shi Yawata 2-4-8 3 <sup>rd</sup> floor	Tel: 047-332-0100 Fax:047-332-0101
船橋市国際交流協会(Funabashi International Relations Association)	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25 Funabashi-shi Kokusai Koryu-ka	Tel: 047-436-2083 Fax:047-436-2089
浦安市国際交流協会(Urayasu International Friendship Association)	〒279-0004 Urayasu-shi Nekozane 1-12-38 Shugoimusho 3F	Tel: 047-381-5931 Fax:047-381-8822
(公財)松戸市国際交流協会(Matsudo International Exchange Association)	〒271-0092 Matsudo-shi Matsudo 1307-1 Matsudo Bldg,4F	Tel: 047-711-9511 Fax:047-308-6789
流山市国際交流協会(Nagareyama International Friendship Association)	〒270-0144 Nagareyama-shi Maegasaki 625-1	Tel: 04-7128-6007
鎌ヶ谷市国際交流協会(Kamagaya International Friendship Association)	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka1-1-3 Kirari Kamagaya Shiminkaikan 3F	Tel: 047-442-1860 Fax:047-442-1851
野田市国際交流協会(Noda International Association)	〒278-8550 Noda-shi Tsuruho 7-1 Noda-shi Kikaku Chosei-ka	Tel: 04-7123-1065 Fax:04-7122-1557
柏市国際交流協会 (Kashiwa International Relations Association)	〒277-0005 Kashiwa-shi Kashiwa 1-7-1-301 Pallet Kashiwa	Tel: 04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
我孫子市国際交流協会(Abiko International Relations Association)	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza	Tel: 04-7183-1231 Fax: 04-7183-2005
成田市国際交流協会(Narita International Friendship Society)	〒286-8585 Narita-shi Hanasaki-cho 760 Narita-shi Bunka Kokusai-ka	Tel: 0476-23-3231 Fax:0476-22-4494
(公財)佐倉国際交流基金(Sakura International Exchange Foundation)	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi 198-2 Rainbow Plaza Sakura 2F	Tel: 043-484-6326 Fax:043-484-6326
四街道市国際交流協会(Yotsukaido Cross Cultural Association)	〒284-0003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10 Yotsukaido Shiyakusyo Dai 2 Chosya 1F	Tel: 043-312-6173 Fax:043-312-6176
八街市国際交流協会(Yachimata City International Friendship Association)	〒289-1192 Yachimata-shi Yachimata Ho 35-29	Tel: 043-443-1114
印西市国際交流協会(Inzai City International Friendship Association)	〒270-1327 Inzai-shi Omori 3370	Tel: 070-5519-1661 Fax: 0476-42-7310

ชื่อกลุ่ม	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์ หมายเลขFAX
白井国際交流協会(International Friendship Association of Shiroi)	〒270-1431 Shiroi-shi Ne 116-32 Kawakami Bldg. 2F-202	Tel: 047-497-3040 Fax:047-497-3040
富里国際交流協会(Tomisato International Exchange Association)	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1 Tomisato-shi Shiminkatsudousuisin-ka	Tel: 0476-93-1118 Fax:0476-93-9954
香取市国際交流協会(Katori International Friendship Association)	〒287-8501 Katori-shi Sawara-Ro 2127 Katori-shi Shimin Kyodo-ka	Tel: 0478-50-1261 Fax:0478-52-4566
銚子市国際交流協会(Choshi International & Multicultural Association)	〒288-8601 Choshi-shi Wakamiyacho 1-1 Choshi-shi Kikaku-ka Kikaku-sitsu	Tel: 0479-24-8904 Fax:0479-25-4044
匝瑳市国際交流協会(Sosa International Friendship Association)	〒289-2198 Sosa-shi Yokaichiba Ha-793-2 Sosa-shi Kikaku-ka	Tel: 0479-73-0081 Fax:0479-72-1114
東金国際交流協会(Togane International Friendship Association)	〒283-0068 Togane-shi Higashi Iwasaki 1-1 Togane shiyakusho	Tel: 0475-55-1371 Fax:0475-55-1371
大網白里市国際交流協会(Oami-Shirasato International Friendship Association)	〒299-3265 Oami-Shirasato-shi Kamikaiduka 253-5 Oami-Shirasato-shi Kyoiku linkai Shogai Gakushu-ka	Tel: 0475-70-0380 Fax:0475-72-9115
茂原市国際交流協会 (Mobara International Friendship Association)	〒297-8511 Mobara-shi Dobyo 1 Mobara-shi Kikaku Seisaku-ka	Tel: 0475-20-1651 Fax:0475-20-1603
いすみ市国際交流協会(Isumi-city International Exchange Association)	〒298-8501 Isumi-shi, Ohara 7400-1 Isumi-shi Gakko Kyoiku-ka	Tel: 0470-62-3621 Fax:0470-62-2835
大多喜町国際交流協会(Otaki International Association)	〒298-0292 Isumi-gun Otaki-machi Otaki 93 Otaki-machi Kikaku-ka	Tel: 0470-82-2112 Fax:0470-80-1951
御宿町国際交流協会(Onjuku International Friendship Association)	〒299-5192 Isumi-gun Onjuku-machi Suka 1522 Onjuku-machi Sangyo Kanko-ka	Tel: 0470-68-2513 Fax:0470-68-3293
館山国際交流協会(Tateyama Kokusai Koryu Kyokai)	〒294-0054 Tateyama-shi Minato 354-6	Tel: 0470-28-5468 Fax: 0470-28-5468
鴨川市国際交流協会(Kamogawa International Relations Association)	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450 Kamogawa-shi Shimin Seikatsu-ka	Tel: 04-7093-7828 Fax:04-7093-7856
南房総国際交流協会(Minamiboso International Exchange Association)	〒299-2492 Minamiboso-shi Tomiuracho Aoki 28 Minamiboso-shi Kikaku Zaisei-ka	Tel: 0470-33-1001 Fax:0470-20-4598
木更津市国際交流協会(Kisarazu International Friendship Association)	〒292-0055 Kisarazu-shi Asahi 3-10-19 Kisarazu-shi Asahi-chosya Chiiki Kyousei Suishin-ka	Tel: 0438-25-0282 Fax: 0438-25-0282
君津市国際交流協会(Kimitsu International Exchange Society)	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	Tel: 0439-54-9877 Fax: 0439-54-9877
富津市国際交流協会(Futtsu International Relationship Association)	〒293-8506 Futtsu-shi Shimo-iino 2443 Futtsu-shi Kikaku-ka	Tel: 0439-80-1223 Fax:0439-80-1350

ชื่อกลุ่ม	ที่อยู่	หมายเลขโทรศัพท์ หมายเลขFAX
袖ヶ浦市国際交流協会(Sodegaura International Friendship Association)	〒299-0292 Sodegaura-shi Sakadoichiba 1-1 Sodegaura-shi Shiminkyodo Suishin-ka	Tel: 0438-62-3102 Fax:0438-62-3877
市原市国際交流協会(Ichihara International Association)	〒290-8501 Ichihara-shi Kokubunjidai-chuo 1-1-1 Ichihara-shi Kankou Kokusai Kouryu-ka	Tel: 0436-23-9826 Fax:0436-21-0332

## 「ハローちば」

タイ語版生活ガイドブック

発行日: 2025年3月

編集・発行: 千葉県総合企画部国際課

## “ชัลโล่จีบะ”

หนังสือแนะนำการใช้ชีวิตฉบับภาษาไทย

วันที่เผยแพร่: มีนาคม 2025

เรียบเรียงและพิมพ์เผยแพร่: ฝ่ายต่างประเทศ

แผนกวิเคราะห์และจัดการ จังหวัดจีบะ